

ISSN 1391- 4006

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය  
தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை  
National Library and Documentation Services Board

වාර්ෂික වාර්තාව  
நிருவாக அறிக்கை 2013  
Annual Report



National Library and Documentation Services Board - Annual Report 2013

## දැක්ම

සමස්ත ජනතාවට පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවා ප්‍රවේශයක් සපයන ජාතික ශ්‍රේණි කේන්ද්‍රය බවට පත්වීම.

## මෙහෙවර

දැනුවත් සමාජයක් බිහි කිරීම උදෙසා ජාතියේ, බුද්ධිමය උරුමය සුරැකීම.

ජාතික පුස්තකාල හා විද්‍යාපන සේවා පද්ධතිය සංවර්ධනය.

පුස්තකාල සේවා කාර්යක්ෂමතාව පිණිස තොරතුරු සහ සන්නිවේදන තාක්ෂණය භාවිතයට දිරිදීම.

ග්‍රන්ථ විද්‍යාපන පහසුකම් සැපයීම සහ ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය සඳහා අනුග්‍රහ දැක්වීම.



## தொலை நோக்கு

சகல மக்களுக்கும் நூலகம் மற்றும் தகவல் சேவைகள் பிரவேசத்தை வழங்குகின்ற தேசிய அறிவுக் கேந்திர ஸ்தானமாக மாறுதல்.

## பணிக்கூற்று

அறிவார்ந்த சமூகமொன்றை கட்டியெழுப்புவதற்காக தேசத்தின் மரபுகளைப் பாதுகாப்பதற்கும், தேசிய நூலக மற்றும் நூலக விஞ்ஞான சேவைகள் முறைமை அபிவிருத்தி, நூலகச் சேவை வினைத்திறனை ஏற்படுத்துவதன் பொருட்டு தகவல் மற்றும் தொலைத் தொடர்பு தொழில்நுட்ப பாவனையை ஊக்குவித்தல், நூலியல் விஞ்ஞான சேவை வசதிகளைப் பெற்றுக் கொடுத்தல் மற்றும் நூல் வெளியீடுகளுக்கான அனுசரணை வழங்குதல்



## Vision

Being the national knowledge centre providing access to library and information services for all.

## Mission

Creating a knowledge society through the preservation of intellectual heritage of the nation.

Development of National library and information system.

Encouraging the utilization of information and communication technology for an effective library service.

Providing bibliographical services and assisting for book publication.





## අරමුණු හා පරමාර්ථ

- ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල තොරතුරු හා තදනුබද්ධ සියලුම සේවා සඳහා නායකත්වය සැපයීම.
- රටකුල හෝ ඉන් බැහැරව ලිඛිත, මුද්‍රිත හෝ අන්‍යාකාරයෙන් ප්‍රකාශිත පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය පිළිබඳ පරිපූර්ණ ජාතික සංචිතය පිහිටුවීම, වැඩිදියුණුව හා පවත්වාගෙන යාම.
- ග්‍රන්ථ විඥාපන ප්‍රලේඛන සේවා සංස්ථාපනය හා පවත්වාගෙන යාම.
- පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවා සම්බන්ධ අධ්‍යාපන හා පුහුණු ව්‍යාප්තිය හා වෘත්තීය සම්බන්ධයෙන් රජයට උපදෙස් දීම හා ප්‍රමිති සම්පාදනය.
- දේශීය පුස්තකාල සංවර්ධනය සඳහා මානව සම්පත් සංවිධානය හා භෞතික සම්පත් ප්‍රවර්ධනය.
- දේශීය ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශයට දිරිදීම සහ කියවීම ප්‍රවර්ධනය.
- පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවාවන්හි තොරතුරු තාක්ෂණ භාවිතය දිරිමත් කිරීම.
- පුස්තකාල හා තොරතුරු ක්ෂේත්‍රය සම්බන්ධයෙන් ජාතික, කලාපීය හා ජාත්‍යන්තර මට්ටමින් පවත්නා ආයතන හා සංවිධාන සමඟ සහයෝගිතා වර්ධනය.
- විවිධ ජන කොටස්වල සංස්කෘතික අන්‍යෝන්‍යතාවලට ගරු කරමින් අන්‍යෝන්‍ය සහජීවනය තහවුරු කෙරෙන පරිදි පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවා සංවිධානය කිරීම.
- ශාස්ත්‍රීය පර්යේෂණ කටයුතුවලට අවශ්‍ය සම්පත්, සේවා සංවිධානය හා සැපයීම.



## நோக்கமும் இலட்சியமும்

- இலங்கை நூலக தகவல் மற்றும் அதற்குரிய அனைத்து சேவைகளிற்கும் தலைமைத்துவம் வகிப்பதாகும்.
- நாட்டில் அல்லது நாட்டிற்கு வெளியில் கட்டுரைகள், அச்சிட்டு முறையில் வெளியிடப்படும் நூலக ஆவணங்கள் தொடர்பாக முழுமையான தேசிய கூட்டுறவை ஏற்படுத்துதல் மேலதிக அபிவிருத்திக்கு இட்டுச் செல்லல்.
- நூலக விஞ்ஞான ஆவணவாக்கல் சேவை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்லல்
- நூலக தகவல் சேவை தொடர்பான கல்விப்பயிற்சி திட்டமும், தொழில் சார் தொடர்பான அரசிற்கு அறிவுரை வழங்குதலும் தர நிர்ணயம் செய்தலும்
- தேசிய நூலக அபிவிருத்தி தொடர்பாக மனித வள ஒழுங்கமைப்பும் இயற்கை வள அபிவிருத்தியும்
- தேசிய நூல் வெளியீட்டிற்கு உதவுதலும் வாசிப்பை மேம்படுத்தலும்
- நூலக தகவல் சேவையில் தகவல் சேவையை விரிவுபடுத்தல்
- நூலக தகவல் தொடர்பாக தேசிய ரீதியிலும் சர்வ தேசிய ரீதியிலும் இயங்கும்
- நிறுவனங்களுடனும் தொடர்பை ஏற்படுத்திக் கொள்ளல்
- பல தரப்பட்ட மக்கள் மத்தியில் கலாசார விடயங்களிற்கு கௌரவம் அழிப்பதுடன் சமாதான சக வாழ்விற்கு ஏற்றாற் போல நூலக தகவல் சேவையை அபிவிருத்தி செய்தல்
- ஆய்விகளிற்கான தேவையான வளங்களை சேவைகளை ஒழுங்கமைத்தலும் வழங்குதலும்



## AIMS AND OBJECTIVES

- To provide leadership for libraries of all categories in Sri Lanka, leadership in providing information to the nation and for all services.
- Establishment, development and maintenance of a complete national collection of written, printed and non print media published in Sri Lanka or abroad.
- Establishment and maintenance of Bibliographic and Documentation Services.
- Advise the government on matters relevant to the Library and Information Science field.
- Organization of human resources and Promotion of physical resources for the development of libraries in Sri Lanka.
- Encourage the local book publication and promotion of reading.
- Encourage utilization of Information Technology for library and information services.
- Promote co-operation with the institutions and organizations at national, regional and international level related to library and information field.
- Organization of library and information services respecting to the cultural identity of different groups in the society.
- Provide resources and organize services needed for academic research activities.

## සහාපතිතුමාගේ පණිවිඩය

ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලය මගින් 2013 වසරේ දී ඉටු කරන ලද කාර්යයන්හි ප්‍රගතිය අංශ අනුපිළිවෙලින් මෙම වාර්ෂික වාර්තාවට ඇතුළත් කර ඇති අතර, මෙම වසරට රජයේ භාණ්ඩාගාරයෙන් ලද ප්‍රතිපාදන ඵලදායී අයුරින් යොදවා මණ්ඩලයේ අරමුණු හා පරමාර්ථ සාක්ෂාත් කරගැනීමට කටයුතු කර තිබේ. ඒ අනුව, අදාළ ව්‍යාපෘති ක්‍රියාත්මක කිරීමේ දී උපදෙස් ලබාදුන් ගරු අධ්‍යාපන සේවා අමාත්‍ය දුමින්ද දිසානායක මැතිතුමාත්, ලේකම් කාන්ති පෙරේරා මහත්මියත්, අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ සමාජික මහත්ම මහත්මීන් ද මෙහි දී කෘතචේදිව සිහිපත් කරමි. එසේ ම මෙම වාර්තාව සැකසීම සඳහා සහාය වූ මණ්ඩලයේ වැඩ බලන අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් ඩබ්ලිව්. සුනිල් මහතාටත්, ජ්‍යෙෂ්ඨ කාර්ය මණ්ඩලයේ සියලු නිලධාරීන්ටත් මෙය සම්පාදනය කළ ක්‍රමෝපාය සැලසුම් අංශයේ අංශ ප්‍රධාන විජය ප්‍රේමදර්ශන මහතා ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයට ද මාගේ කෘතඥතාව පළ කර සිටිමි.

මහාචාර්ය සෝමරත්න බාලසූරිය  
සහාපති

## තலைවරින් செய்தி

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை மூலம் 2013 ஆண்டு செய்ய வேண்டிய விடயங்கள் மாதாந்த முன்னேழு அறிக்கை பகுதி வரிசைப்படி இந்த வருடாந்த அறிக்கைக் உள்வாங்கப்பட்டு நிறுவனத்தின் நோக்கத்தை நிறைவேற்றிக் கொள்ள நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது. அதன் படி குறிப்பிட்ட திட்டத்தை செயற்படுத்தும் போது அறிவுரை வழங்கிய கௌரவ கல்வி சேவைகள் அமைச்சர் துமிந்த திஸாநாயக்க அவர்களையும் செயலாளர் கான்தி பெரேரா அவர்களையும் பணிப்பாளர் சபையின் அங்கத்தவர்களையும் நினைவுபடுத்திக் கொள்கின்றேன். அதே போல் இந்த அறிக்கையை தயாரிப்பதற்கு உதவிய சபையின் பதில் கடமை வகிக்கும் பணிப்பாளர் நாயகம் டபிள்யூ. சுனில் அவர்களிற்கும் சகல சிரேஸ்ட உத்தியோகத்தவர்களிற்கும் இதை தொகுத்த மூலோபாயத் திட்டமிடற் பகுதியின் பகுதித் தலைவர் விஜய பிரேம தர்சன உட்பட சகல உத்தியோகத்தர்களிற்கும் எனது நன்றியை தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

பேராசிரியர் சோமரத்ன பாலசூரிய  
தலைவர்

## Message of the Chairman

This annual report includes the progress of projects implemented by the National Library and Documentation Services Board during the year 2013. The financial allocations received from the General Treasury for the year have been utilized productively to achieve the objectives of the Board. I am grateful to Hon. Duminda Disanayake, Minister of Education Services, Mrs. Kanthi Perera, Secretary to the Ministry and members of the Board of Directors for their advice in the implementation of these projects. I am also thankful to Mr. W. Sunil Acting Director General, all members of the senior staff for their assistance in the compilation of this report and to Mr. Wijaya Premadarshana, Head, Strategic Planning Division and other officers of the division for compiling this report

Prof. Somaratna Balasooriya  
Chairman





# පටුන CONTENTS

දක්ම / මෙහෙවර / தொலை நோக்கு / பணிக்கூற்று / Vision / Mission	I - III
අරමුණු හා පරමාර්ථ / நோக்கமும் இலட்சியமும் / Aims and Objectives	IV - VI
අරමුණු හා ආයතනික දර්ශනය / நிறுவனத்தின் நோக்கமும் குறிக்கோளும் / Objectives and Institutional Philosophy	01 - 04
කාර්ය මණ්ඩල තොරතුරු / அலுவலக ஊழியர் பற்றிய விபரம் / Staff Information	05 - 11
කාර්ය මණ්ඩල පුහුණුවීම් / ஊழியர் பயிற்சி / Staff Training	12 - 14
ප්‍රතිග්‍රහණ අංශය / நூலீட்டற் பிரிவு / Acquisitions Division	15 - 17
පාඨක සේවා අංශය / வாசகர் சேவைப் பிரிவு / Reader Services Division	18 - 20
තොරතුරු තාක්ෂණ අංශය / தகவல் தொழில் நுட்பப் பிரிவு / Information Technology Division	21 - 23
ග්‍රන්ථ විද්‍යාල පාලන අංශය / தேசிய நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டுச் சேவைப் பிரிவு / Bibliographic Control Division	24 - 27
සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපන අංශය / பேணல் மற்றும் புதுப்பித்தமைத்தற் பிரிவு / Conservation and Preservation Division	28 - 33
පුස්තකාල පර්යේෂණ අංශය / நூலக ஆய்வுப் பிரிவு / Library Research Division	34 - 35
ව්‍යාප්ති සේවා අංශය / விரிவாக்கற் சேவைப் பிரிவு / Extension Services Division	36 - 41
අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශය / கல்வி மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவு / Education and Training Division	42 - 46
ප්‍රකාශන හා ග්‍රන්ථ සංවර්ධන අංශය / வெளியீடு மற்றும் நூல் அபிவிருத்திப் பிரிவு / Book Development and Publications Division	47 - 62
පුස්තකාල සහයෝගීතා අංශය / நூலக கூட்டுறவுப் பிரிவு / Library Co-operation Division	63
ක්‍රමෝපාය සැලසුම අංශය / தந்திரோபாய திட்டமிடற் பிரிவு / Strategic Planning Division	64
පරිපාලන අංශය / நிர்வாகப் பிரிவு / Administration Division	65
ඉදිකිරීම් හා නඩත්තු අංශය / கட்டுமானம் மற்றும் பராமரிப்புச் செயற்பாடுகள் / Construction and Maintenance Division	66
ගිණුම් හා ගෙවීම් කටයුතු / கணக்கு மற்றும் கொடுப்பனவுச் செயற்பாடுகள் / Accounts and Payments	67 - 69
ගිණුම් වාර්තාව 2013 / நிதி அறிக்கை 2013 / Financial Report 2013	72 - 143
විගණකාධිපති වාර්තාව 2013 / கணக்காய்வு பணிப்பாளர் அறிக்கை / Auditor General Report	144 - 16



**ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය වාර්ෂික වාර්තාව 2013**  
**தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை - நிருவாக அறிக்கை 2013**  
**NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD - ANNUAL REPORT 2013**

(1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල පනතේ 25වන වගන්තිය ප්‍රකාර සැකසුණි)

(1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபைச் சட்டத்தின் 25 ஆம் பிரிவின் நியதிகளுக்கு அமைவாகத் தயாரிக்கப்பட்டது)

(In accordance with the section 25 of the National Library and Documentation Services Board Act No. 51 of 1998)  
 (The National Library and the National Library and Documentation Centre refer to one institution)

**අරමුණු හා ආයතනික දර්ශන**

ජනතාවගේ දැනුම වර්ධනය කිරීම රටක සංවර්ධන ක්‍රියාවලියේ අතිශයින් වැදගත් කාර්යයකි. සමාජයේ විවිධ ජන කොටස්වලට අවශ්‍ය දැනුම විද්‍යාත්මක ව හා ක්‍රමානුකූල ව ලබාදීමට අවස්ථාව සලසාදීම රටක පුස්තකාල පද්ධතියෙහි මූලික අරමුණ වේ. ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල පද්ධතිය සංවර්ධනය කිරීමේ අරමුණ ඇතිව 1970 අංක 17 දරන පාර්ලිමේන්තු පනත මගින් ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය පිහිටුවන ලද අතර 1998 අංක 51 දරන පාර්ලිමේන්තු පනත මගින් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය නමින් එහි කටයුතු වඩාත් පුළුල් කෙරිණි.

**நிறுவனத்தின் நோக்கமும் குறிக்கோளும்**

நாடொன்றின் அபிவிருத்திச் செயற்பாடுகளுள் மனித அறிவை அபிவிருத்தி செய்தல் மிக முக்கியமானதாகும். பல்வேறு சமூகப் பிரிவுகளும் தமக்குத் தேவையான அறிவை விஞ்ஞான ரீதியில் ஒழுங்காகப் பெற்றுக்கொள்வதற்கான சந்தர்ப்பத்தை ஏற்படுத்திக் கொடுப்பதே நாடெங்கும் பரந்துள்ள நூலகக் கட்டமைப்பின் அடிப்படை குறிக்கோளாகும். இலங்கையில் நூலகக் கட்டமைப்பை அபிவிருத்தி செய்யும் நோக்கத்துடன் 1970 ஆம் ஆண்டின் 17 ஆம் இலக்கப் பாராளுமன்றச் சட்டத்தின் மூலம் இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபை தாபிக்கப்பட்டதுடன் அதன் சேவைகள் 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தின் மூலம் உருவாக்கப்பட்ட தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையினூடாக மேலும் விரிவு படுத்தப்பட்டுள்ளது.

**Objectives and Institutional Philosophy**

Enhancing the knowledge of the people is essentially important in the development process of a country. The basic objective of the libraries of a country is to provide the knowledge the people desire in a scientific and methodical manner. While the Sri Lanka National Library Services Board was established by the Parliamentary Act No.17 of 1970, its activities were broadened as the National Library and Documentation Services Board, by the Parliamentary Act No 51 of 1998.

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ කාර්යභාරය ප්‍රධාන අංශ දෙකක් යටතේ ක්‍රියාත්මක වේ. එනම්,

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் செயற்பாடுகள் பிரதான இரு பிரிவுகளின் கீழ் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டு வருகின்றன. அவையாவன

The functions of the National Library and Documentation Services Board falls under two main categories as,

- (අ) ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානය පවත්වාගෙන යාම.
- (ආ) ජාතික මට්ටමේ පුස්තකාල සේවා හා සංවර්ධන කටයුතු ක්‍රියාත්මක කිරීම වේ.

- (அ) தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் மத்திய நிலையத்தை நடைமுறைப் படுத்திச் செல்லுதலும்.
- (ஆ) தேசிய மட்டத்தில் நூலக சேவைகள் மற்றும் அபிவிருத்திச் செயற்பாடுகளை முன்னெடுத்துச் செல்தலுமாகும்.

- (a) Performance of the National Library and Documentation Centre
- (b) Implementation of library services and development at national library level

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානය ශ්‍රී ලංකාවේ ජාතික පුස්තකාලය වන අතර එය දිවයිනේ

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையானது இலங்கையின் தேசிய நூலகமாக இருப்பதுடன்,

National Library and Documentation Board is the National Library of Sri Lanka and acts as the mother



අනෙකුත් පුස්තකාලවල මව් පුස්තකාලය ලෙස කටයුතු කරයි. එමෙන් ම ජාතික මට්ටමේ පුස්තකාල සංවර්ධන කටයුතු යටතේ පුස්තකාල සඳහා උපදේශක සේවා ලබාදීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ පර්යේෂණ හා සමීක්ෂණ කටයුතු පැවැත්වීම, පුස්තකාල සම්පත් ලබාදීම, පොත් ප්‍රදර්ශන පැවැත්වීම, කියවීමේ රුචිය වර්ධනය කිරීමේ ව්‍යාපෘතිය, පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ විශේෂ දින සැමරීම, විවිධ ව්‍යාපනවලින් හානි වූ පුස්තකාල සංවර්ධනය, පුස්තකාලයාධිපතිවරු ප්‍රමුඛ කිරීම, පුස්තකාල සහයෝගිතා වැඩසටහන් සංවිධානය හා ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය සඳහා ආධාර කිරීම වැනි ව්‍යාපෘති රැසක් ක්‍රියාත්මක කෙරේ.

1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල පනතේ 3 වැනි වගන්තිය (ආ) ප්‍රකාර ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා විසින් පත් කරනු ලබන අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය 2013.12.31 දින වන විට පහත සඳහන් පරිදි විය.

01. මහාචාර්ය සෝමරත්න බාලසූරිය මහතා - (සභාපති) සාමාජිකයන් නිල බලයෙන්
02. ජී.බී.අබේකෝන් මහතා (ලේකම්, රාජ්‍ය පරිපාලන හා ස්වදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශය)
03. ඩී. අන්ද්‍රාදි මහත්මිය (සභාපති, ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය)
04. මහාචාර්ය සිරිමලී ප්‍රනාන්දු මහත්මිය (සභාපති, ජාතික විද්‍යා පදනම) 2013 ජනවාරි සිට ජූනි දක්වා ද මහාචාර්ය ඩබ්ලිව්. එල්. සුමතිපාල මහතා 2013 ජූලි සිට
05. එස්. එම්. ගෞරිභානු ජයරත්න මහතා (ලේකම්,

අනු ආදායම් උදාහරණයක් ලෙස නාලකාංගයක් තුළින් පුස්තකාල සංවර්ධන කටයුතු යටතේ පුස්තකාල සඳහා උපදේශක සේවා ලබාදීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ පර්යේෂණ හා සමීක්ෂණ කටයුතු පැවැත්වීම, පුස්තකාල සම්පත් ලබාදීම, පොත් ප්‍රදර්ශන පැවැත්වීම, කියවීමේ රුචිය වර්ධනය කිරීමේ ව්‍යාපෘතිය, පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ විශේෂ දින සැමරීම, විවිධ ව්‍යාපනවලින් හානි වූ පුස්තකාල සංවර්ධනය, පුස්තකාලයාධිපතිවරු ප්‍රමුඛ කිරීම, පුස්තකාල සහයෝගිතා වැඩසටහන් සංවිධානය හා ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය සඳහා ආධාර කිරීම වැනි ව්‍යාපෘති රැසක් ක්‍රියාත්මක කෙරේ.

1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල පනතේ 3 වැනි වගන්තිය (ආ) ප්‍රකාර ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා විසින් පත් කරනු ලබන අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය 2013.12.31 දින වන විට පහත සඳහන් පරිදි විය.

01. ප්‍රොෆ. සිරිමලී ප්‍රනාන්දු මහත්මිය (සභාපති, ජාතික විද්‍යා පදනම) 2013 ජනවාරි සිට ජූනි දක්වා ද ප්‍රොෆ. ඩබ්ලිව්. එල්. සුමතිපාල මහතා 2013 ජූලි සිට
02. ප්‍රොෆ. ඩබ්ලිව්. එල්. සුමතිපාල මහතා (ලේකම්, රාජ්‍ය පරිපාලන හා ස්වදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශය)
03. ප්‍රොෆ. ඩබ්ලිව්. එල්. සුමතිපාල මහතා (ලේකම්, රාජ්‍ය පරිපාලන හා ස්වදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශය)
04. ප්‍රොෆ. ඩබ්ලිව්. එල්. සුමතිපාල මහතා (ලේකම්, රාජ්‍ය පරිපාලන හා ස්වදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශය)
05. ප්‍රොෆ. ඩබ්ලිව්. එල්. සුමතිපාල මහතා (ලේකම්, රාජ්‍ය පරිපාලන හා ස්වදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශය)

library to the other libraries in the country. Under the development of libraries at national library level the following projects have been implemented. Advisory service to libraries, research and survey in the library field, make available library resources, book exhibitions, development of the reading habit, categorization of libraries, commemorate special days in the library field, development of libraries damaged by various disasters, training of librarians, library co-operation programmes and offering incentives to publication of books.

In accordance with the section 3 (b) of the National Library and Documentation Services Board Act No 51 of 1998, the Board of Directors appointed by the Honorable Minister as at 31st December 2013 is as follows:

01. Professor Somaratne Balasooriya – (Chairman) Members – Ex-officio
02. Mr. P. B. Abeykoon (Secretary, Ministry of Public Administration and Home Affairs)
03. Mrs. D. I. D. Andradi (President, Sri Lanka Library Association)
04. Professor Sirimali Fernando January –June 2013. Professor W. L. Sumathipala July 2013 onwards. (Chairperson, National Science Foundation)
05. Mr. S. M. Gotabhaya Jayaratne (Secretary,











## නව බඳවා ගැනීම්

### புதிய பதவிகளுக்கு ஆட்சேர்க்கப்பட்டோர்

### Recruitments

ඩබ්ලිව්. ඒ. එන්. ඩී. රත්නසේකර මහතා තිரு. උ.පී. ඉ. එන්. ඩී. රත්නසේකර Mr. W. A. N. D. Ratnasekera	කාර්යාල සහායක III ශ්‍රේණිය அலுவலக சேவகர் தரம் III Office Assistant Grade III	2013.04.08
ඩබ්ලිව්. ටී. ලක්මාල් පෙරේරා මහතා තිரு. උ.පී. ඊ. ලක්මාල් පෙරේරා Mr. W. T. Lakmaal Perera	කාර්යාල සහායක III ශ්‍රේණිය அலுவலக சேவகர் தரம் III Office Assistant Grade III	2013.04.08
නිලංගනී මුතුකුඩ මෙනෙටිය செல்வி நிலங்கனி முத்துகுட Miss Nilangani Muthukuda	කළමනාකරණ සහකාර III ශ්‍රේණිය முகாமைத்துவ உதவியாளர் தரம் III Management Assistant Grade III	2013.04.18
කේ. වඩුගේ මහතා திரு. கே. வடுகே Mr. K. Waduge	අධ්‍යක්ෂ (මුදල් හා පාලන) பணிப்பாளர் (நிதி மற்றும் நிர்வாகம்) Director (Finance & Admin)	2013.11.01
එන්. ඩී. අයි. එස්. සම්පත් දිසානායක මහතා திரு. என். டி. ஐ. எஸ். சம்பத் திசாநாயக்க Mr. N. D. I. S. Sampath Dissanayake	කාර්යාල සහායක III ශ්‍රේණිය அலுவலக சேவகர் தரம் III Office Assistant Grade III	2013.12.03
එස්. ජේ. චමෝදි ජෝමරත්න මෙනෙටිය செல்வி எஸ். ஜே. சமோதி சோமரத்ன Miss S. J. Chamodi Somaratne	කාර්යාල සහායක III ශ්‍රේණිය அலுவலக சேவகர் தரம் III Office Assistant Grade III	2013.12.03
එස්. නසීර් මහතා திரு. எஸ். நசீர் Mr. S. Nazeer	කාර්යාල සහායක III ශ්‍රේණිය அலுவலக சேவகர் தரம் III Office Assistant Grade III	2013.12.03
යූ. ඩී. ටී. සම්පත් දිසානායක මහතා திரு. யூ. டி. ரீ. சம்பத் திசாநாயக்க Mr. U. T. D. Sampath Dissanayake	කාර්යාල සහායක III ශ්‍රේණිය அலுவலக சேவகர் தரம் III Office Assistant Grade III	2013.12.03
දීපානන්ද වර්ණකුලසූරිය මහතා திரு. தீபானந்த வர்ணகுலசூரியா Mr. Deepananda Warnakulasuriya	කාර්යාල සහායක III ශ්‍රේණිය அலுவலக சேவகர் தரம் III Office Assistant Grade III	2013.12.03

**උසස්වීම්**

**பதவி உயர்வு**

**Promotions**

එන්. එස්. ජේ. එදිරිසිංහ මහතා திரு. என். எஸ். ஜே. எதிரிசிங்ஹ Mr. N. S. J. Edirisinghe	පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී II ශ්‍රේණිය நூலக,ஆவணவாக்கல் அலுவலர் தரம் II Library & Documentation Officer Grade II	2013.01.01
එස්. ඩී. ජී. එන්. කුමාරිහාමි මිය திருமதி எஸ். பீ. ஏ. என். குமாரிஹாமி Mrs. S. G. A. N. Kumarihamy	පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී II ශ්‍රේණිය நூலக,ஆவணவாக்கல் அலுவலர் தரம் II Library & Documentation Officer Grade II	2013.01.01
පී. එල්. උපුල් ජයන්ත මහතා திரு. பீ. எல். உபுல் ஜயந்த Mr. P. L. Upul Jayantha	පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී II ශ්‍රේණිය நூலக,ஆவணவாக்கல் அலுவலர் தரம் II Library & Documentation Officer Grade II	2013.01.01
අශෝකා නවරත්න මිය திருமதி அசோகா நவரத்ன Mrs. Asoka Navaratne	මූල්‍ය නිලධාරී II ශ්‍රේණිය நிதி அலுவலர் தரம் II Finance Officer Grade II	2013.04.01
චිත්‍රා පද්මිණි මිය திருமதி சித்ரா பத்மினி Mrs. Chithra Padmini	අභ්‍යන්තර විගණක II ශ්‍රේණිය உள்ளக கணக்காளர் தரம் II Internal Auditor Grade II	2013.04.01
අයි. එම්. කැටිපේආරච්චි මිය திருமதி ஐ. எம். கெட்டிபே ஆராச்சி Mrs. I. M. Ketipearachchi	පුද්ගලික සහකාර II ශ්‍රේණිය தனிநபர் உதவியாளர் தரம் II Personal Assistant Grade II	2013.05.02

2013.12.31 දිනට ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ කාර්ය මණ්ඩලය පහත සඳහන් පරිදි විය.  
2013.12.31 ஆம் திகதிய தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் அலுவலர் விபரம் கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறாகும்.  
As at 2013.12.31 the staff of the National Library and Documentation Services Board was as follows:

තනතුර பதவி Position	සේවයේ යෙදී සිටි සංඛ්‍යාව சேவையில் ஈடுபட்டுள்ளோரின் எண்ணிக்கை Number of employees	පුරප්පාඩු வெற்றிடம் Vacancies
---------------------------	--	-------------------------------------

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් பணிப்பாளர் நாயகம் Director General	--	01
--	----	----

අධ්‍යක්ෂ (මුදල් හා පාලන) பணிப்பாளர் (நிதி மற்றும் நிர்வாகம்) Director (Finance & Administration)	01	--
නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ(පරිපාලන) பிரதிப் பணிப்பாளர் (நிர்வாகம்) Deputy Director (Administration)	01	--
නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ (වෘත්තීය) பிரதிப் பணிப்பாளர் (தொழில்) Deputy Director (Professional)	02	01
ජාල කළමනාකරු வலையமைப்பு முகாமையாளர் Network Manager	--	01
අභ්‍යන්තර විගණක உள்ளகக் கணக்காய்வாளர் Internal Auditor	01	--
පුද්ගලික සහකාර தனிநபர் உதவியாளர் Personal Assistant	01	--

Annual report 2013 - National Library & Documentation Services Board

පරිපාලන නිලධාරී நிருவாக அலுவலர் Administrative Officer	--	01
සංරක්ෂණ නිලධාරී பேணல் அலுவலர் Conservation Officer	01	--
පර්යේෂණ නිලධාරී ஆய்வு அலுவலர் Research Officer	--	01
ව්‍යාප්ති නිලධාරී செயற்திட்ட அலுவலர் Extension Officer	--	01
අලෙවි ප්‍රවර්ධන නිලධාරී விற்பனை அபிவிருத்தி அலுவலர் Marketing Promotion Officer	--	01
පුහුණු කිරීමේ නිලධාරී பயிற்சி அளிக்கும் அலுவலர் Training Officer	01	--
පද්ධති විශ්ලේෂක முறைமைப் பகுப்பாய்வாளர் Systems Analyst	01	--
පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී நூலக ஆவணவாக்கல் அலுவலர் Library & Documentation Officer	03	05
නඩත්තු නිලධාරී பராமரிப்பு அலுவலர் Maintenance Officer	--	01
මූල්‍ය නිලධාරී நிதி அலுவலர் Finance Officer	01	--
පුස්තකාල සංවර්ධන සහකාර நூலக அபிவிருத்தி உதவியாளர் Library Development Assistant	05	07

தகவல் தொழில் நுட்ப உதவியாளர் Information Technology Assistant	01	--
தகவல் உதவியாளர் Information Assistant	38	12
ஆவணமறுசீரமைப்போர் Document Conservator	01	01
கலெக்டர் உதவியாளர் (நா. தொ.) முகாமைத்துவ உதவியாளர் (தொ.அ) Management Assistant (non-technical)	31	05
சாரதிகள் Driver	04	02
மின் தொழில்நுட்பவியலாளர் Electrician	01	--
நூல் மட்டை கட்டுபவர்கள் Book Binder	05	01
நூலக சேவகர்கள் Library Attendant	10	03
அலுவலக சேவகர்கள் Office Assistant	25	04
மொத்தம் Total	140	56

**කාර්ය මණ්ඩල පුහුණුවීම්**  
**ஊழியர் பயிற்சி**  
**Staff Training**

**දේශීය පුහුණුවීම් හා සම්මන්ත්‍රණ**

- 2013.01.15 දින “මහජන සම්බන්ධතා” යටතේ සම්මන්ත්‍රණයක් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී පැවැත් වූ අතර, ඒ සඳහා කාර්ය මණ්ඩලයේ 104 දෙනෙක් සහභාගී වූහ.
- 2013.02.20 දින පුද්ගලික සහකාර ඉතෝකා කැටිපේආරච්චි මහත්මිය Skill Development fund Ltd ආයතනයේ finance for non finance professionals වැඩමුළුවකට සහභාගී කරවීම.
- 2013 මාර්තු-දෙසැ දක්වා ශ්‍රී ලංකා මුද්‍රණ ආයතනය මගින් පැවැත් වූ පොත් බැඳුම්කරණය හා නිමාව පිළිබඳ පාඨමාලාවට පොත් බැඳුම්කරු කඳන වන්දිමාලේ මහතා යොමුකර ඇත.
- ජාතික පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා ආයතනයේ 2012-2014 අර්ධකාලීන පස්වැනි උපාධි පාඨමාලාවක් සඳහා තොරතුරු සහකාර අයි. එම්. විජේසුන්දර මිය යොමු කර ඇත.
- කාර්මික තොරතුරු තාක්ෂණ ආයතනයේ පැවති ක්ලෝඩා නෙත්සිංහ අනුස්මරණ වැඩමුළුව සඳහා තොරතුරු සහකාර එම්. එස්. එම්. ජිහාම් මහතා සහභාගී කර වූ අතර එය 2013.06.11 - 12 දිනවල පැවැත්විණි.
- 2013.07.27 දින ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය මගින් සංවිධානය කළ පුස්තකාල හා තොරතුරු විද්‍යා ජාතික සම්මන්ත්‍රණය සඳහා සහකාර අධ්‍යක්ෂ II අනෝමා විජේසිංහ මිය, පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරීන් වන ජී. එම්. සී. පතිරාජ මිය හා උපුල් ජයන්ත මහතා ද පුහුණු කිරීමේ නිලධාරී ඊ. ඒ. කුසුමා මිය, පුස්තකාල සංවර්ධන සහකාර I කමලාංගනී සුබසිංහ

**உள்நாட்டுப் பயிற்சிகள் மற்றும் மாநாடுகள்**

- 2013.01.15 ஆம் திகதி “பொதுசனத் தொடர்பு” என்னும் தலைப்பின் கீழ் மாநாடு ஒன்று தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையில் நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் பங்குபற்றியோர் எண்ணிக்கை 104 ஆகும்.
- 2013.02.20 ஆம் திகதி தனிநபர் உதவியாளர் திருமதி இனோக்கா கெட்டிப்பே ஆர்ச்சி Skill Development fund Ltd நிறுவனத்தினால் நடத்தப்பட்ட Finance for non finance professionals பயிற்சிப் பட்டறையில் பங்குபற்றினார்.
- 2013 மார்ச் தொடக்கம் டிசம்பர்வரை இலங்கை அச்சீட்டு நிறுவனத்தினால் நடத்தப்பட்ட நூல் மட்டை கட்டுதல் மற்றும் நூலை நிறைவுசெய்தல் பற்றிய பாடநெறிக்கு நூல் மட்டைகட்டுபவரான திரு. கலன சந்திமால் அனுப்பப்பட்டார்.
- தேசிய நூலக தகவல் விஞ்ஞான நிறுவனத்தினால் நடத்தப்படும் 2012-2014 காலப் பகுதிக்கான பகுதிநேரப் பட்டப்பின்படிப்புப் பாடநெறியின் பொருட்டு தகவல் உதவியாளர் திருமதி ஐ.எம். விஜேசுந்தர அனுப்பப்பட்டுள்ளார்.
- கைத்தொழில் தகவல் தொழில் நுட்ப நிறுவனத்தினால் நடத்தப்பட்ட க்ளோடா நெத்சிங்க ஞாபகார்த்த பயிற்சிப் பட்டறையில் தகவல் உதவியாளர் திரு. எம். எஸ். எம். ஷிஹாம் பங்குபற்றியதுடன் இப்பயிற்சிப் பட்டறை 2013.06.11-12 திகதி வரை நடைபெற்றது.
- 2013.07.27 ஆம் திகதி இலங்கை நூலக சங்கத்தினால் ஒழுங்குசெய்யப்பட்டிருந்த நூலக மற்றும் தகவல் விஞ்ஞான தேசிய மாநாட்டின் பொருட்டு உதவிப் பணிப்பாளர் II திருமதி. அனோமா விஜேசிங்ஹ, நூலக ஆவணவாக்கல் அலுவலர்களான திருமதி. பீ. எம். சீ. பத்திராஜ மற்றும் திரு. உப்புள் ஜயந்தயம், பயிற்சி வழங்கும் அலுவலர் திருமதி ஈ. ஏ. குசுமா,

**Local Training and Seminars**

- 104 staff members participated in the seminar on “Interaction with the Public” held at the National Library and Documentation Services Board on 2013.01.15.
- Mrs. Inoka Ketippearachchi, Personal Assistant participated in a seminar on “Finance for Non-finance Professionals” at the Skills Development Fund Ltd. On 2013.02.20.
- Mr. Kalana Chandimal, Book binder has been approved to follow a course in book binding and completion conducted by the Sri Lanka Printing Institute during March – December 2013.
- Mrs. I. M. Wijesundera, Information Assistant has been approved to follow a part-time post graduate course at the National Institute of Library and Information Science during 2012-2014.
- Mr. M. S. M Shiham, Information Assistant attended the Clauda Nethsinghe Commemoration Workshop held on 2013.06.11 – 2013.11.12.
- The following officers attended the National Conference on Library and Information Science organized by the Sri Lanka Library Association on 2013.07.27. Mrs. Anoma Wijesinghe, Assistant Director II, Mrs. P. M. C. Pathiraja and Mr. Upul Jayantha, Library and Documentation Officers II, Mrs. E. A. Kusuma, Training Officer, Mrs. Kamalangani Subasinghe,

















### අන්තර්ජාල හා බහුමාධ්‍ය සේවා

වඩාත් පුළුල් ලෙස තොරතුරු සැපයීමේ අරමුණින් පාඨකයින් වෙත අන්තර්ජාල සේවාව හඳුන්වා දී ඇති අතර මෙම වසර තුළ පාඨකයින් විශාල ප්‍රමාණයකට මේ මගින් සේවය සපයා ඇත. ඒ අනුව 2013 වසරේ පාඨකයින් 152 ක් පැය 200 විනාඩි 10 ක් තොරතුරු ගවේෂණය සඳහා අන්තර්ජාලය භාවිත කර තිබේ. එයින් ලද ආදායම රු. 6,377.50 කි. මෙයට අමතර ව පාඨකයින් 21 ක් පැය 46 විනාඩි 15 ක් Library and Information Science Abstract (LISA) හා පාඨකයින් 02 ක් පැය 4 1/2 ක් විද්‍යා උපහැරණ අනුක්‍රමිකීකාව (Science Citation Index) ගවේෂණය කර ඇත.

### පුවත්පත් කැපුම් එකතුව

විවිධ විෂය මාතෘකා යටතේ පුවත්පත් ලිපි ගොනු 56 ක් එකතුවට ඇතුළත් කොට තිබේ.

### අන්තර් පුස්තකාල පිරුළු සේවාව

පුස්තකාල පොත්, පිරුළු ක්‍රමය ආරම්භ කළේ 1990 වර්ෂයේ දී ය. මෙම වසර තුළ ද ප්‍රධාන පුස්තකාල ගණනාවක් සමඟ මෙම සේවය පවත්වාගෙන යනු ලැබීණි. ඒ අනුව 2013 වසරේ ආයතන 03 ක් සඳහා ග්‍රන්ථ 04 ක්, ගැසට් පත්‍ර 16 ක්, පනත් 02 ක් හා වාර්ෂික 01 ක් ලබා දී ඇත.

### ජාතික පුස්තකාලයේ මිතුරෝ සංවිධානය

ජාතික පුස්තකාලයේ උන්නතිය සඳහා ආරම්භ කරන ලද "ජාතික පුස්තකාලයේ මිතුරෝ" (Friends of the National Library) යන ස්වේච්ඡා සංවිධානයේ කමිටු රැස්වීම් 02 ක් 2013.05.06 හා 2013.12.02 දිනවල පවත්වා ඇත.

### இணையம் மற்றும் பல்லுடகச் சேவை

மிகவும் பரந்தளவில் தகவல்களை வழங்கும் நோக்கத்துடன் வாசகர்களுக்கு இணையச் சேவை அறிமுகப்படுத்தி வைக்கப்பட்டுள்ளதுடன், இவ்வருடத்தில் பெரும் தொகையான வாசகர்களுக்கு இதன் மூலம் சேவை வழங்கப்பட்டுள்ளது. இதன் பிரகாரம் 2013 ஆம் ஆண்டில் 152 வாசகர்கள் 200 மணித்தியாலம் 10 நிமிடங்களை தகவல் தேடலின்பொருட்டு இணையப் பாவனைக்காக உபயோகப் படுத்தியுள்ளனர். இதனால் கிடைத்த வருமானம் ரூபா 6,377.50 ஆகும். இதற்கும் மேலால் 21 வாசகர்கள் 46 மணித்தியாலம் 15 நிமிடத்தை Library and Information Science Abstract (LISA) மற்றும் பரிசீலனை செய்வதிலும் 02 வாசகர்கள் 4 1/2 மணித்தியாலத்தை விஞ்ஞான மேற்கோள் சுட்டி (Science Citation Index) பரிசீலனை செய்வதற்கும் உபயோகப்படுத்தியுள்ளார்கள்.

### புதினத்தாட் வெட்டுத் துண்டுச் சேகரிப்பு

பல்வேறுபட்ட விடயத் தலைப்புக்களின் கீழ் 56 கோப்புக்கள் சேகரிப்பில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.

### நூலகங்களுக்கு இடையிலான நூல் இரவல் சேவை

நூலக நூல்களை, இரவல் வழங்கும் இச் செயற்திட்டம் 1990 ஆம் ஆண்டில் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இவ் வருடத்திலும் பல பிரதான நூலகங்களுடன் இத் திட்டம் நடைமுறைப் படுத்தப்பட்டது. இதன் பிரகாரம் 2013 ஆம் ஆண்டில் 03 நிறுவனங்களுக்கு 04 நூல்கள், 16 வர்த்தமானிகள், 02 சட்டங்கள், 01 பருவ வெளியீடு என வழங்கப்பட்டுள்ளன.

### தேசிய நூலக நண்பர்கள் ஒழுங்கமைப்பு

தேசிய நூலகத்தின் அபிவிருத்தியின் பொருட்டு ஆரம்பிக்கப்பட்ட "தேசிய நூலகத்தின் நண்பர்கள்" (Friends of National Library) என்னும் சுயவிருப்பு ஒழுங்கமைப்புக் குழு இவ்வருடத்தில் 02 கூட்டங்களை முறையே 2013.05.06 மற்றும் 2013.12.02 ஆம் திகதிகளில் நடத்தியது.

### Internet and Multimedia Services

The Internet service has been introduced to the readers with an aim to supply information on a broad basis and a large number of readers were served with this facility.

In 2013, 152 readers had used 200 hours and 10 minutes to search information through the Internet. An income of Rs. 6,377.50 was earned from this service. Apart from these 21 readers had used 46 hours and 15 minutes to search the Library and Information Science Abstract (LISA) and 02 readers had used 4 ½ hours to search the Science Citation Index.

### Newspaper Cuttings Collection

56 files have been added to this collection under a variety of subject titles.

### Inter Library Loan Service

This commenced in 1990. This service was carried on with a large number of main libraries during this year. In 2013, 04 books, 16 Gazettes, 02 Parliamentary Acts and 01 periodical were obtained for 03 institutions.

### Friends of the National Library

The voluntary organization, Friends of the National Library was formed with an aim to develop and uplift the activities of the National Library. Two committee meetings were held on the 2013.05.06 and 2013.12.02.

**තොරතුරු තාක්ෂණ අංශය**  
**தகவல் தொழில் நுட்பப் பிரிவு**  
**Information Technology Division**

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පරිගණක සේවා සහ තොරතුරු තාක්ෂණය යොදා ගැනීමට අදාළ කටයුතුවල මෙන් ම මෙම ක්ෂේත්‍රයේ ජාතික මට්ටමේ උපදේශක සේවා සැපයීම මෙම අංශයේ ප්‍රධාන කාර්යභාරය වේ.

**ජාතික පුස්තකාල නිවහන් පිටුව යාවත්කාලීන කිරීම සහ නවීකරණය කිරීම**

මෙය සිංහල, දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි භාෂා 03 න් ම තොරතුරු ඇතුළත් කිරීම සඳහා නැවත ප්‍රතිනිර්මාණය කිරීම සඳහා මූලික කටයුතු කිරීම.

**ජාතික පුස්තකාල පරිගණක සුවිය**

Alice for Windows පරිගණක මෘදුකාංග පද්ධතිය පවත්වාගෙන යාම හා ගැටළු නිරාකරණය කිරීම. මේ සඳහා වන වාර්ෂික නඩත්තු ගිවිසුම Softlink Asia Pvt. Ltd. ආයතනය සමඟ අත්සන් කර තිබේ.

**ජාතික පුස්තකාලයේ වෙබ් සේවා (web server) හා මේල් සේවා (mail server) පවත්වාගෙන යාම.**

ආයතනයේ Web සහ Mail server සේවා පවත්වාගෙන යෑම, නඩත්තු කිරීම හා ගැටලු නිරාකරණය කිරීම.

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தில் கணனிச் சேவை மற்றும் தகவற் தொழில் நுட்பத்தை ஈடுபடுத்துவற்குத் தேவையான நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டு வருவதுடன், இத்துறை தொடர்பாக தேசிய மட்டத்தில் மதியுரை சேவைகளை வழங்குவதும் இப்பிரிவின் முக்கிய பொறுப்பாகும்.

**தேசிய நூலக இணையப்பக்கத்தை தற்காலப்படுத்துவதும், நவீனமயப்படுத்துவதும்**

இதன் கீழ் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம் ஆகிய மூன்று மொழிகளிலும் தகவல்களை உட்புகுத்துவதற்காக மீள் புணரமைப்புச் செய்வதற்கான அடிப்படைச் செயற்பாடுகள் நடைபெற்று வருகின்றன.

**தேசிய நூலகத்தின் கணனிமயப்படுத்தப்பட்ட பட்டியல்**

Alice for Windows மென் பாண்டத்தை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்லுதலும், அதில் ஏற்படும் சிக்கல்களை நிவர்த்தி செய்தலும். இதன் பொருட்டு வருடாந்த பராமரிப்பு ஒப்பந்தம் ஒன்றிற்கு Softlink Asia Pvt. Ltd. உடன் கைச்சாத்திடப்பட்டுள்ளது.

**தேசிய நூலகத்தின் வெப் சேவர் (web server) மற்றும் மெயில் சேவரை (mail server) நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தல்**

நிறுவனத்தின் வெப் சேவர் (web server) மற்றும் மெயில் சேவரை (mail server) நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தல், பராமரித்தல் மற்றும் சிக்கல்களை சரிசெய்தல்.

The main responsibility of this division is to supply the computer services and information technology to the Sri Lanka National Library and to provide advisory services in this field at national level.

**National Library Web Page Maintenance and Update**

Action has been taken to reconstruct the website to include contents in all three languages - Sinhala, Tamil and English.

**National Library Computing Index**

Alice for Windows software application has been continued and the problems faced solved. The annual maintenance agreement has been signed with Softlink Asia Pvt. Ltd.

**Functioning of the Web Server and the Mail Server of the National Library**

The services of the National Library web server and the mail server, its maintenance and problem solutions were carried on successfully during the year.





### පරිගණක අධ්‍යාපන හා පුහුණු කටයුතු

අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශය මගින් පවත්වන පුහුණු වැඩසටහන්වල දී කොරකුරු තාක්ෂණ කටයුතුවලට අදාළ සහාය ලබා දී ඇත. ඒ අනුව පරිගණක හා කොරකුරු සන්නිවේදන තාක්ෂණය පිළිබඳ පුස්තකාලයාධිපතිවරු දැනුවත් කිරීම සඳහා දේශන පැවැත්වීමෙන් සහාය වී තිබේ.

### ආයතනයේ සියලු ම අංශවල පරිගණක කටයුතු අධීක්ෂණය කිරීම

මෙම වසරේ දී ආයතනයට නව පරිගණක 10 ක් මිල දී ගැනීමට අදාළ පිරිවිතර සැකසීම, ඒ සඳහා තාක්ෂණික උපදෙස් සැපයීම, එම පරිගණක දේශීය ජාලයට සම්බන්ධ කිරීම ආදී කටයුතු කිරීම.

### කණනික කල්වි මණ්ණුරාම පාඨමාලා සැපයීම

කල්වි මණ්ණුරාම පාඨමාලා පිළිබඳව පවත්වනු ලබන පුහුණු වැඩසටහන්වලදී කණනික කල්වි මණ්ණුරාම පාඨමාලා සැපයීමට අදාළ සහාය ලබා දී ඇත. ඒ අනුව පරිගණක හා කොරකුරු සන්නිවේදන තාක්ෂණය පිළිබඳ පුස්තකාලයාධිපතිවරු දැනුවත් කිරීම සඳහා දේශන පැවැත්වීමෙන් සහාය වී තිබේ.

### නිරවද්‍යතාවය පරීක්ෂණය කිරීම සඳහා පරිගණක මාර්ගගතව සේවය සැපයීම

නිරවද්‍යතාවය පරීක්ෂණය කිරීම සඳහා පරිගණක මාර්ගගතව සේවය සැපයීමට අදාළ සහාය ලබා දී ඇත. ඒ අනුව පරිගණක මාර්ගගතව සේවය සැපයීමට අදාළ සහාය ලබා දී ඇත.

### Computer Education and Training

Assisted in Information technology at the training programmes organized by the Education and Training Division. Accordingly assisted in the lectures held to train librarians on Computer and Information Communication Technology.

### Evaluation of All Matters related to Computers in all the Divisions

Arrangements were made to purchase 10 computers for the institution. Advise on information technology was provided where necessary. Services were provided to connect these computers to the local network.



**ගුනප් විද්‍යාපන පාලන අංශය**  
**தேசிய நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டுச் சேவைப் பிரிவு**  
**Bibliographic Control Division**

ගුනප් විද්‍යාපන පාලන අංශයේ ප්‍රධාන කාර්යභාරය වන්නේ ශ්‍රී ලංකා ජාතික ගුනප් නාමාවලිය සම්පාදනය කිරීමයි. මෙම අංශය මගින් ප්‍රවර්තන ජාතික ගුනප් නාමාවලිය, පූර්වකාලීන ජාතික ගුනප් නාමාවලිය හා විශේෂ ගුනප් නාමාවලි වර්ග කිහිපයක් සම්පාදනය කරනු ලැබේ.

தேசிய நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டுச் சேவைகள் பிரிவின் முக்கிய பொறுப்பு இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலைத் தொகுத்தலாகும். இப் பிரிவினால் தற்கால தேசிய நூற்பட்டியல், கடந்த கால தேசிய நூற்பட்டியல்கள், மற்றும் பல விசேட நூற்பட்டியல்கள் போன்றன தொகுக்கப்பட்டு வருகின்றன.

The main responsibility of the Bibliographic Control Division is the compilation of the Sri Lanka National Bibliography. In addition, this division compiles the Retrospective National Bibliography, the Current National Bibliography and special bibliographies.

**ශ්‍රී ලංකා ජාතික ගුනප් නාමාවලිය**

ශ්‍රී ලංකා ජාතික ගුනප් නාමාවලිය පළ කිරීම ජාතික පුස්තකාලය සතු ප්‍රධාන වගකීමකි. ජාතික ගුනප් නාමාවලිය යනු රට තුළ පළවන සියලු ම ප්‍රකාශනවල තොරතුරු ඇතුළත් සාධකාරී ප්‍රකාශනයකි. මෙම කාර්යය ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය 1974 වර්ෂයේ සිට ඉටු කරනු ලබයි. 1962 සිට 1973 දක්වා මෙම කාර්යය ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුව විසින් ඉටු කරන ලදී.

**இலங்கைத் தேசிய நூற் பட்டியல்**

இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலை வெளியிடுவது தேசிய நூலகத்தின் முக்கிய பொறுப்புகளுள் ஒன்றாகும். தேசிய நூற்பட்டியல் என்பது நாட்டினுள் வெளியிடப்படும் சகல வெளியீடுகளினதும் தகவல்களை உள்ளடக்கிய ஒரு அதிகார பூர்வமான வெளியீடாகும். இச் செயற்பாட்டை தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை 1974 ஆம் ஆண்டில் இருந்து செய்து வருகிறது. இச் செயற்பாடானது 1962 ஆம் ஆண்டில் இருந்து 1973 ஆம் ஆண்டு வரை தேசிய சுவடிகள் கூடத் திணைக்களத்தினால் செய்யப்பட்டு வந்தது.

**Sri Lanka National Bibliography**

Publishing of the Sri Lanka National Bibliography is one of the main responsibilities of the National Library. National Bibliography is an authoritative publication consisting information on all material published in the country. National Library and Documentation Services Board has been responsible for this production since 1974. The Department of National Archives had been responsible for the period 1962 – 1973.

ඒ අනුව ශ්‍රී ලංකා ජාතික ගුනප් නාමාවලිය 2012 සැප්තැම්බර් කලාපයේ සිට 2013 අගෝස්තු දක්වා මාසික ව නිකුත් කිරීම සාර්ථක ව ඉටු කළ අතර, කලාප 12 ක සම්පාදන කටයුතු නිම කරන ලදී. මෙයට අමතර ව අදාළ කලාප සඳහා ලැබුණු සියලු ම සිංහල, දෙමළ සහ ඉංග්‍රීසි ගුනප් වර්ග කිරීම, සහ සුවිගන කිරීම.

இதன் பிரகாரம் இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலின் 2012 ஆம் ஆண்டு திசம்பரில் இருந்து 2013 ஆகஸ்ட் வரையிலான மாதாந்த வெளியீடுகளை வெளியிடுதல் செவ்வனே நிறைவடைந்துள்ளதுடன் 12 தொகுதிகளைத் தொகுக்கும் செயற்பாடு நிறைவடைந்துள்ளது. இதற்கும் மேலால் தொடர்புடைய வெளியீடுகளுக்காகக் கிடைக்கப்பெற்ற சகல சிங்கள, தமிழ், ஆங்கில நூல்களும் பகுப்பாக்கம் செய்யப்பட்டு, பட்டியலாக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளன.

Accordingly, 12 issues of the Sri Lanka National Bibliography was compiled commencing from September 2012 to August 2013 and were issued monthly. In addition all publications published in Sinhala, Tamil and English were catalogued and classified.

**ශ්‍රී ලංකා ජාතික ගුනප් නාමාවලිය 50වන සංවත්සරය**

මෙහි සමරු උත්සවය 2013.10.02 දින පැවති අතර ඒ වෙනුවෙන් සම්මන්ත්‍රණයක් ආයතන පරිශ්‍රයේ දී පැවති විය. විශේෂ සමරු කලාපයක් ද එදින නිකුත් කරන ලදී.

**இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலின் 50 ஆவது ஆண்டு நிறைவுவிழா**

இதைக் கொண்டாடுமுகமாக விழா ஒன்று 2013.10.02 ஆம் திகதி நடைபெற்றதுடன் அதன்பொருட்டு மாநாடு ஒன்றும் நிறுவனத்தில் நடத்தப்பட்டது. ஞாபகார்த்த மலர் ஒன்றும் அத்தினம் வெளியிடப்பட்டது.

**50<sup>th</sup> Anniversary of the Sri Lanka National Bibliography**

This was celebrated on the 2013.10.12 and a seminar was held in the premises. A special commemorative publication was issued on this day.

**ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය (සමුච්චිත වෙළුම)**

2011 වර්ෂයේ මාසික කලාප 12 ඒකාබද්ධ කරමින් සමුච්චිත වෙළුම සම්පාදනය කර ඇත.

**පූර්වකාලීන ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය**

ශ්‍රී ලංකාවේ මුද්‍රණ කර්මාන්තය ආරම්භ කළ 1737 වසරේ සිට, ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය සම්පාදනය ආරම්භ කළ 1963 වසර දක්වා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලි සම්පාදනය කිරීම මෙම ව්‍යාපෘතිය මගින් සිදු කෙරේ. මේ යටතේ මෙම වසරේ දී 1941 - 1961 කාල පරාසයට අදාළ දෙමළ තොරතුරු රැස් කර තිබේ.

**ශ්‍රී ලංකා වාර සඟරා ලිපි අනුක්‍රමණිකාව**

ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන සිංහල දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි වාර සඟරාවල ඇතුළත් ලිපි පිළිබඳ තොරතුරු පාඨකයන් හට පහසුවෙන් සොයාගැනීම සඳහා මෙම වාර සඟරා ලිපි අනුක්‍රමණිකාව සම්පාදනය කෙරේ. මෙය ත්‍රෛමාසික ප්‍රකාශනයක් වශයෙන් මෙම වසර තුළ ජනවාරි - මාර්තු දක්වා කලාපයේ සම්පාදන කටයුතු නිමකර ප්‍රකාශයට පත් කරන ලදී.

**ජාතික පුස්තකාලයේ තොරතුරු මූලාශ්‍ර සුවිකේ කිරීම**

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයට අත්පත්කර ගනු ලබන සියලු ම පුස්තකාල තොරතුරු මූලාශ්‍ර පිළිබඳ නිවැරදි ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු ඇතුළත් කොට පරිගණක සුවිස සකස් කිරීමත්, ජාතික පුස්තකාල සුවිස පවත්වාගෙන යාමත් මෙම අංශයේ තවත් කාර්යයක් වේ. ජාතික පුස්තකාල එකතුව පිළිබඳ තොරතුරු පාඨකයින්ට

**இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியல் (ஒருங்கிணைந்த பட்டியல்)**

2011 ஆம் ஆண்டின் 12 மாதாந்த வெளியீடுகளும் ஒன்றிணைக்கப்பட்டு ஒருங்கிணைந்த பட்டியலாக தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.

**கடந்த கால இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியல்**

இலங்கையில் அச்சக் கலை ஆரம்பிக்கப்பட்ட ஆண்டான 1737 ஆம் ஆண்டில் இருந்து தேசிய நூற்பட்டியல் தொகுக்க ஆரம்பிக்கப்பட்ட ஆண்டான 1963 ஆம் ஆண்டு வரையிலான காலப் பகுதிக்குரிய தேசிய நூற்பட்டியலைத் தொகுத்தல் இச் செயற்றிட்டத்தின் கீழ் நடைமுறைப் படுத்தப்படுகிறது. இதன்கீழ் இவ்வருடத்தில் 1941 - 1961 காலப் பிரிவை உள்ளடக்கும் வகையில் தமிழ் வெளியீடுகளின் தகவல்கள் சேகரிக்கப்பட்டுள்ளன.

**இலங்கை பருவெளியீட்டுக் கட்டுரைச் சுட்டி**

இலங்கையில் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் வெளியிடப்படும் பருவ வெளியீடுகளில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள கட்டுரைகள் தொடர்பான தகவல்களை வாசகர்கள் இலகுவாக தேடிக் கண்டு கொள்வதற்கு வசதியாக இச் சுட்டி தொகுக்கப்படுகின்றது. இது ஒரு காலாண்டு வெளியீடாகும். இவ் வருடத்தில் ஜனவரி - மார்ச் வரையிலான காலப்பகுதிக்கான தொகுதியைத் தொகுக்கும் வேலை நிறைவு செய்யப்பட்டு வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

**தேசிய நூலகத்தின் நூலக தகவல் வளங்களைப் பட்டியலாக்கம் செய்தல்**

தேசிய நூலகத்திற்காகப் பெற்றுக் கொள்ளப்படும் சகல நூலக தகவல் வளங்கள் தொடர்பாகவும் சரியான நூற்பட்டியலாக்கத் தகவல்களைக் கொண்ட கணனிப் பட்டியல்களைத் தயாரித்தலும், தேசிய நூலகத்தின் நூலகப் பட்டியலை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தலும் இப் பிரிவின் இன்னுமொரு செயற்பாடாகும். தேசிய நூலகத்தின் சேகரிப்புக்கள் தொடர்பான

**Sri Lanka National Bibliography (accumulated volume)**

The accumulated volume was compiled with the 12 issues of the Sri Lanka National Bibliography for the year 2011.

**Sri Lanka National Bibliography (retrospective)**

This project comprises of compiling bibliographies from the year 1737 when the printing industry started in Sri Lanka up to 1963 when the Sri Lanka National Bibliography commenced publishing. In 2013 published information in the Tamil language for the period 1941 – 1961 were collected.

**Sri Lanka Periodical Article Index**

This index is compiled with periodical articles in Sinhala, Tamil and English for the convenience of the users to locate information. This was issued as a tri - monthly publication and the January – March issue has been published.

**Cataloguing of Information Sources in the National Library**

It is yet another duty of this Division to maintain the computerised catalogue consisting of the correct technical information on all the other library information resources and to maintain the National Library Catalogue. The National Library Catalogue is the only mode where the readers can





**සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපන අංශය**  
**பேணல் மற்றும் புதுப்பித்தமைத்தற் பிரிவு**  
**Conservation and Preservation Division**

ජාතික පුස්තකාල එකතුවට අයත් පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය ආරක්ෂා කිරීම හා සංරක්ෂණය කිරීම මෙම අංශයේ කාර්යභාරය වේ. මේ යටතේ ජාතික පුස්තකාල එකතුව සංරක්ෂණය හා ආරක්ෂා කිරීම සඳහා නිරතුරුව ම පවිත්‍ර කිරීම්, ධූමාංශනය, පොත් බැඳීම, අලුත්වැටියා කිරීම් හා ජාතික පුස්තකාල එකතුව ඇති ප්‍රදේශය වායු සමනය කිරීමත්, ආර්ද්‍රතා පාලනමාන සවි කිරීම යනාදී කටයුතු ඉටු කරනු ලැබේ.

**පොත් බැඳුම් හල**

ජාතික පුස්තකාලයේ පොත් සංරක්ෂණය කර බැඳුම් කටයුතු කිරීම බැඳුම් හලේ ප්‍රධාන කාර්යය වේ. ඒ අනුව පොත් බැඳුම් හල මගින් පහත සඳහන් කාර්යයන් ද සිදු කරන ලදී.

- දින පත්‍රිකා 200,000 ක් සකස් කිරීම
- සූචි පත්‍රිකා 48,000 සකස් කිරීම.
- පරිග්‍රහණ ලේඛන පිටපත් 128 ක බැඳුම් කටයුතු සිදු කිරීම.
- පුවත්පත් ඇසුරුම් පෙට්ටි 326 ක් සකස් කිරීම.
- සංචාන පුස්තිකා පෙට්ටි 123 ක් හා විවෘත පුස්තිකා පෙට්ටි 100 ක් සකස් කිරීම.
- පොත් තුන්වූ 100,000 ක් සකස් කිරීම.

தேசிய நூலகத்தின் நூற் சேகரிப்பில் உள்ள நூலக சாதனங்களைப் பேணிப் பாதுகாத்தல் பேணற் பிரிவின் பொறுப்பாகும். இதன் கீழ் தேசிய நூலகத்தின் சேகரிப்பை பேணிப் பாதுகாப்பதன் பொருட்டு நிதமும் அவற்றை சுத்தம் செய்தல், புகையூட்டுதல், நூல் மட்டை கட்டுதல், திருத்தியமைத்தல் போன்ற செயற்பாடுகளுடன், தேசிய நூலகச் சேகரிப்பு உள்ள பிரதேசத்தில் காற்றுச் சீராக்கல், ஈரப்பதநிலைக் கட்டுப்பாடுக் கருவிகளைப் பொருத்துதல் போன்ற செயற்பாடுகளும் மேற் கொள்ளப்பட்டன.

**நூல் மட்டை கட்டும் கூடம்**

தேசிய நூலகத்தின் நூல்களை பாதுகாத்து மட்டை கட்டுதல் நூல் மட்டை கட்டும் பிரிவின் முக்கிய பொறுப்பாகும். இதன் பிரகாரம் நூல் மட்டை கட்டும் பிரிவினால் கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள விடயங்கள் நிறைவேற்றப்பட்டுள்ளன.

- 200,000 நாட்தாள்கள் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன.
- 48,000 பட்டியல் அட்டைகள் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன.
- 128 சேர்ப்பு இடாப்புக்கள் மட்டைகட்டப்பட்டுள்ளன.
- புதினத்தாள் சேகரிக்கும் பெட்டிகள் 326 தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன.
- 123 மூடிய துண்டுப் பிரசுரப் பெட்டிகளும், 100 திறந்த துண்டுப் பிரசுரப் பெட்டிகளும் தயாரிக்கப் பட்டுள்ளன.
- 100,000 புத்தக அட்டைகள் தயாரிப்பட்டுள்ளன.

The responsibility of this division is to protect and preserve the whole collection of the National Library. To fulfill this responsibility regular cleaning, fumigation, binding, repairs, air-conditioning the areas where national collections are lodged, fixing of humidity controllers were carried out.

**The Book Bindery**

The main responsibility of the Book Bindery of the National Library is to apply binding techniques to preserve publications in the National Library. Accordingly, the following activities were completed during the covered year.

- production of 200,000 date slips
- production of 48,000 catalogue cards
- binding of 128 copies of Acquisition Registers
- production of 326 newspaper column boxes
- production of 123 closed pamphlet boxes and 100 open pamphlet boxes
- production of 100,000 book cards





- 'Royal Asiatic Society of Ceylon Branch' லொனே சிடு 873 க் விசு டுதீல லா சிடு 896 க் திராதிசுகரணச கர சரக்சணச கிரீல
- 'Maha wansa tika' லொனே சிடு 404 க் விசு சிரீசீடுகர திராதிசுகரணச கிரீல லா சிடு 504 க் டெசுதந விசு டுதீல.
- டுதீல விடயா லெசுலதிரா லொனே சிடு 104 க் திராதிசுகரணச கிரீல லா டெசுதந விசு டெடீலெதந சசு சரக்சணச கடுசுது தில கிரீல.
- சாராசுப டீசிகாவ காகியேசி சிடு 46 க் விசு டுதீல லா 50 க் திராதிசுகரணச கிரீல.
- டுதீலலா, தீ விடய சல சூலா சீசு மல யத லொனே திராதிசுகரணச கர விசு டொடா சரக்சணச கடுசுது தில கிரீல.
- சூரான சதந சதந சூலசினி சூலேல வசுதநால லொனே சிடு 54 க் திராதிசுகரணச கிரீல லா டெசுதந விசு டொடா சரக்சணச கடுசுது தில கிரீல.
- டொதாடரலய லொனே சிடு 373 க் திராதிசுகரணச கிரீல லா சிடு 402 க் விசு டொடா சரக்சணச கிரீல.
- கலாதுக சூலலய லொன விசு சிரீசீடுகர கர டுதீல கடுசுது திலகர சரக்சணச கிரீல
- சூசாலசிய சிடு 230 க் திராதிசுகரணச கிரீல லா விசு டொடா சரக்சணச கிரீல.
- 'Administration Report of the Inspector General' லொனே சிடு 946 க் விசு சிரீசீடுகர திராதிசுகரணச கிரீல லா சிடு 903 க் டெசுதந விசு டுதீல.
- வநடேல ம லெசினடேல லொனே சிடு 120 க் விசு டுதீல திராதிசுகரணச கர வடு தில கிரீல
- "Royal Asiatic Society of Ceylon Branch" நூலின் 873 பக்கங்களுக்கு ரிக ஓட்டப்பட்டதுடன் 896 பக்கங்கள் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது.
- "Maha Wansa tika" நூலின் 404 பக்கங்கள் காயவைத்து தூய்மையாக்கப்பட்டு, அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டதுடன், 504 பக்கங்களுக்கு இருபுறமும் ரிக ஓட்டப்பட்டுள்ளது.
- "குப்த வித்தியா ஹெலமதுரா" நூலின் 104 பக்கங்கள் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டதுடன் இருபுறமும் ரிக ஓட்டப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது.
- "சாரார்த்த தீபிகாவ" நூலின் 46 பக்கங்களுக்கு ரிக ஓட்டப்பட்டதுடன் 50 பக்கங்கள் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளது.
- "புத்தாகம மீ வதய சக சிக மங்க" நூல் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டு ரிக ஓட்டப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது.
- "புராண சன்ன சஹித்த சலலிஹினி சங்கதேசய வர்ணனாவ" நூலின் 54 பக்கங்கள் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டு இருபுறமும் ரிக ஓட்டப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது.
- "ஞானதர்சன" நூலின் 373 பக்கங்கள் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டதுடன் 402 பக்கங்களுக்கு ரிக ஓட்டப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது.
- "கௌத்துவ சங்கிரஹய" நூல் காயவைத்துத் தூய்மையாக்கப்பட்டு, மட்டை கட்டப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது
- "பூஜாவளிய" நூலின் 230 பக்கங்கள் அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டு ரிக ஓட்டப்பட்டு பேணப்பட்டுள்ளது.
- Administration Report of the Inspector General நூலின் 946 பக்கங்கள் காயவைத்துத் தூய்மையாக்கப்பட்டு, அமில நீக்கம் செய்யப்பட்டதுடன் 903 பக்கங்களுக்கு இருபுறமும் ரிக ஓட்டப்பட்டுள்ளது.
- "வந்தோ மா பிலிந்தோ" நூலின் 120 பக்கங்களுக்கு ரிக ஓட்டப்பட்டு அமிலநீக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளது.
- தென்மேற்குப் பல்கலைக்கழகத்தின் பழைய ஆவணம்
- 873 pages were conserved with tissue paper and 896 pages fumigated of the Royal Asiatic Society book
- 404 pages were dry cleaned and fumigated and 504 pages were covered with tissue on both sides of the Mahavamsa tika
- 104 pages of the book , Gupta Vidya Helamathura were fumigated and conserved with tissue on both sides
- 46 pages of Sarartha Deepikave were conserved with tissue and 50 pages fumigated.
- The books -Buddhism, Mee Vadaya and Lama Sisu Maga were fumigated and conserved with tissue
- 54 pages of the Salalihini Sandesa Varnanave with Purana Sanna were fumigated and conserved with tissue on both sides of the pages
- 373 pages of Gnanadarshya book was fumigated and 402 pages conserved with tissue
- Conserving by dry cleaning and binding of Kauthuka Sangrahalaya book.
- 230 pages of Pujavaliya fumigated and conserved with tissue
- 946 pages were dry cleaned and rebound and 903 pages conserved with tissue on both sides of the Administration Report of the Inspector-General
- 120 pages of the book, Vando Ma Bilindo was tissue covered and fumigated
- Old documents of the Southeastern University







පුස්තකාල පර්යේෂණ අංශය  
நூலக ஆய்வுப் பிரிவு  
Library Research Division

දිස්ත්‍රික්ක මට්ටමින් පුස්තකාල සමීක්ෂණ කටයුතු සිදු කිරීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් සංඛ්‍යාත්මක තොරතුරු රැස් කිරීම, පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ තෝරාගත් මාතෘකා පිළිබඳ පර්යේෂණ කිරීම හා පළ කිරීම, පුස්තකාල කටයුතු පිළිබඳ මාධ්‍ය තොරතුරු රැස්කිරීම හා පර්යේෂණ වැඩමුළු පැවැත්වීම.

**දිස්ත්‍රික්ක මට්ටමින් පුස්තකාල සමීක්ෂණයකිරීම**

දකුණු පළාතේ මහජන පුස්තකාල පිළිබඳ සමීක්ෂණය ඇසුරින් සකස්කරන ලද තොරතුරු සංග්‍රහය සම්පාදනය කිරීම.

**පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු පිළිබඳ සංඛ්‍යාත්මක තොරතුරු රැස්කිරීම**

මෙම විෂයට අදාළව Statistical Handbook on Libraries in Sri Lanka 2012 තොරතුරු සංග්‍රහය මුද්‍රණයට සූදානම් කර තිබේ.

**තෝරාගත් මාතෘකාවක් පිළිබඳ පර්යේෂණයක් සිදු කිරීම**

ජාතික පුස්තකාලයේ සම්පත් හා සේවා සම්බන්ධයෙන් පුස්තකාල වෘත්තීයයන්ගේ ආකල්ප පිළිබඳ පර්යේෂණ වාර්තාව සකස්කර තිබේ.

මාච්චල මට්ටමින් පුස්තකාල සමීක්ෂණ කටයුතු සිදු කිරීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් සංඛ්‍යාත්මක තොරතුරු රැස් කිරීම, පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ තෝරාගත් මාතෘකා පිළිබඳ පර්යේෂණ කිරීම හා පළ කිරීම, පුස්තකාල කටයුතු පිළිබඳ මාධ්‍ය තොරතුරු රැස්කිරීම හා පර්යේෂණ වැඩමුළු පැවැත්වීම.

**මාච්චල මට්ටමින් පුස්තකාල සමීක්ෂණයකිරීම**

දකුණු පළාතේ මහජන පුස්තකාල පිළිබඳ සමීක්ෂණය ඇසුරින් සකස්කරන ලද තොරතුරු සංග්‍රහය සම්පාදනය කිරීම.

**පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු පිළිබඳ සංඛ්‍යාත්මක තොරතුරු රැස්කිරීම**

මෙම විෂයට අදාළව Statistical Handbook on Libraries in Sri Lanka – 2012 ම් වරුදැක්වීමට සූදානම් කර තිබේ.

**තෝරාගත් මාතෘකාවක් පිළිබඳ පර්යේෂණයක් සිදු කිරීම**

ජාතික පුස්තකාලයේ සම්පත් හා සේවා සම්බන්ධයෙන් පුස්තකාල වෘත්තීයයන්ගේ ආකල්ප පිළිබඳ පර්යේෂණ වාර්තාව සකස්කර තිබේ.

මාච්චල මට්ටමින් පුස්තකාල සමීක්ෂණ කටයුතු සිදු කිරීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් සංඛ්‍යාත්මක තොරතුරු රැස් කිරීම, පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ තෝරාගත් මාතෘකා පිළිබඳ පර්යේෂණ කිරීම හා පළ කිරීම, පුස්තකාල කටයුතු පිළිබඳ මාධ්‍ය තොරතුරු රැස්කිරීම හා පර්යේෂණ වැඩමුළු පැවැත්වීම.

**පුස්තකාල සමීක්ෂණයකිරීම**

දකුණු පළාතේ මහජන පුස්තකාල පිළිබඳ සමීක්ෂණය ඇසුරින් සකස්කරන ලද තොරතුරු සංග්‍රහය සම්පාදනය කිරීම.

**පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු පිළිබඳ සංඛ්‍යාත්මක තොරතුරු රැස්කිරීම**

මෙම විෂයට අදාළව Statistical Handbook on Libraries in Sri Lanka 2012 is ready for publishing.

**පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු පිළිබඳ සංඛ්‍යාත්මක තොරතුරු රැස්කිරීම**

ජාතික පුස්තකාලයේ සම්පත් හා සේවා සම්බන්ධයෙන් පුස්තකාල වෘත්තීයයන්ගේ ආකල්ප පිළිබඳ පර්යේෂණ වාර්තාව සකස්කර තිබේ.

**පුස්තකාල පර්යේෂණ ක්‍රමවිද්‍යාව පිළිබඳව වැඩමුළු පැවැත්වීම**

පුස්තකාල පර්යේෂණ ක්‍රමවිද්‍යාව පිළිබඳව වැඩමුළුවක් 2013.06.27 දින පැවැත්වීම. ඒ සඳහා 29 දෙනෙකු සහභාගි වූ අතර එයින් ලද ආදායම රු. 29,000.00 කි .

**நூலக ஆய்வு வழிமுறைகள் பற்றிய பயிற்சிப் பட்டறைகளை ஒழுங்குசெய்தல்**

நூலக ஆய்வு வழிமுறைகள் பற்றிய பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று 2013.06.27ஆம் திகதி நடத்தப் பட்டது. இதில் 29 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றியதுடன் இதன் மூலம் ரூ.29,000.00/- வருமானமாகக் கிடைத்தது.

**Workshops on Library Research Science**

A workshop on library research science was held on the 2013. 06.27. 29 librarians participated and an income of Rs 29,000.00 was generated.

**පුස්තකාල විද්‍යා විමර්ශන සඟරාව පළ කිරීම**

2013 වසරේ දී ජාතික පුස්තකාලයෙන් ආරම්භ කරන ලද ඉහත සඟරාව පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ විද්‍යාර්ථීන් හා වෘත්තිකයින් අරමුණු කොට සැකසෙන්නකි. එහි පළමු කලාපය සඳහා ලිපි රැස්කර ඇත.

**நூலக விஞ்ஞான ஆய்வுச் சஞ்சிகை ஒன்றை வெளியிடுதல்**

2013 ஆம் ஆண்டில் தேசிய நூலகத்தினால் ஆரம்பிக்கப்பட்ட மேற் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சஞ்சிகையானது நூலகத் துறைசார் விஞ்ஞானிகள் மற்றும் துறைசார் ஊழியர்களின் நன்மைகருதி ஆரம்பிக்கப்பட்ட தொன்றாகும். இதன் முதலாம் தொகுதியின் பொருட்டு கட்டுரைகள் சேகரிக்கப்பட்டுள்ளன.

**Library Science Journal**

This journal commenced this year at the National Library aiming a readership of librarians and library scientists. Articles have been collected for the first issue.



வேறுவேறு வகைகளில் ரொடர் சமூக அனுபவம்  
பெறும் வகையில்.

- சாதனை கிளப்பும் மானம் வேறுவேறு சாதனை  
புத்தகங்களை தரவேண்டும் வகையில் 34 க்  
பள்ளிகள் உள்ளன. சில பள்ளிக் கல்வி கல்வி  
பெறும் வகையில்.

மற்றும் சான்றிதழ்களின் பொருட்டு பத்திரங்கள்  
பெறும் வகையில் அங்கீகரிக்கப்பட்டன.

- தேசிய வாசிப்பு மாதத்தின் பொருட்டு தேசிய  
நூலகத்தைக் கண்டு களிக்க 34 பாடசாலைகள்  
பெற்றுலாக்களை மேற்கொண்டன. அப்பாடசாலைகளின்  
பொருட்டு நூற் தொகுதிகள் அன்பளிப்புச்  
செய்யப்பட்டன.

were awarded certificates and commemorative  
volumes

- 34 schools visited the National Library during  
the National Reading Month and they were  
presented with a set of books each





**கிசவிமீ ரூபீச வர்டனச கிரீமீ வசாககிச**

மீ சமீவன்மேசன் ஁டூல வர்நாவே கெடுமீபவ சககர் ஁நி ஁நர், பீச மூடூனீச கிரீமீ பர் ஁நவவ பரீகீச கிரீமீ ச஁஁ காலமீ பீவ்வீடூனமீ ம஁வரீச பீச.பீ. ஁வரீமீ ம஁வ வவ வ஁மூ கர் ஁நவ. பீசே ம மீம வர்நாவ சூககிம வவ்வவன் மர்மடூச பர்ச஁ம ம஁வம ரூ. 150,000.00 க மூடூக ஁வவ ஁டி.

**பூசநகால கசேநுவே வீசேச ஁ந சூமரீம**

ம஁பந பூசநகால ஁நச சமீர கிரீவவீவீச ஁ வபநச வ ஁சநூககவவ ம஁பந பூசநகாலமீபகிவரூன் 67 கீ ச஁஁ சமீமநூனீச 2013.08.22 ஁ 23 ஁நவவ வபநச ம஁பந பூசநகால மூவ஁மரமீ ஁ பவ்வவூ ஁டீ வ.

**பமீ ஁மர சூசகிமீ வசாககிச**

஁வமீன் பூசநகால கடுபூ சவ்ர்டனச கிரீமீ பீச மர்மதீச ஁லச பூசநகால வவ பமீ ஁மர ஁ம ஁மீ வடப஁மக பகிக பூசநகால ஁ பூலீவந சேவ ம஁வம மமீ க்ரீவந்ம கர்நூ ஁மீ. பீ ஁நூவ மீம வசர் கூல பமீ பூசநகால 270 கீ, ம஁பந பூசநகால 160 கீ, பீரீவவன் ஁ ஁மீ பமீ பூசநகால 30 கீ, ஁மர்கீச ஁மமீ பூசநகால 16, ஁ வவன் பூசநகால 34 கீ வமமீன் பூசநகால 510 கீ ச஁஁ ரூ. 3,989,070.00 கீ வரீவ பமீ பரீவவ வர் ஁நவ.

**வாசிப்பு பழக்கத்தை அபிவிருத்தி செய்வதற்கான செயற் திட்டம்**

இது ஁மர்பாக கூறப்பீட அறிக்கையின் கையமூத்துப் பீரதி தயாரிக்கப்பட்டுள்஁துடன் அதை அச்சிடுவதற்கு முன்னர் மீள் பரீசீலனை செய்வதற்காக காமூப்பப் பல்கலைக் கழகத்தைச் சேர்நத பீராசிரியர் திரு. ஁ஸ்.ரீ. ஁஁டீ஁கே யீடம் மூப்படைக்கப்பட்டுள்஁து. அதேபமல இவ் அறிக்கையை தயாரித்ததற்காக திரு. தர்மதாச பரணகமவுக்கு ரூ. 150,000.00 சேலுத்தப்பட்டுள்஁து.

**நூலகத் துறைசார் விசேட தினங்களை கொண்டாடுதல்**

பமாது நூலக தினத்தைக் கமாண்டாமூகமாக கிரீ஁நாச்சி மற்மும் யாமூ மாவட்டங்களில் ஁ள்ள 67 பமாது நூலகர்களின் பமாருடமும் மாநாடு மூன்று 2013.08.22 மற்மும் 23 ஆம் திகதிகளில் யாமூப்பாணப் பமாது நூலகத்தின் கேட்பமார் சூடத்தில் நடத்தப்பட்டுது.

**நூல் ஁தவி வழங்கும் செயற் திட்டம்**

நாட்டில் நூலகச் செயற்பாமுகளை அபிவிருத்தி செய்யமும் ஒரு வழியாக நூலகங்களுக்கு நூல் அன்பளிப்புச் செய்யமும் செயற் திட்டத்தை தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை நடைமூறைப் படுத்தி வருகின்றது. இதன் பீரகாரம் இவ் வருடத்தில் 270 பாடசாலை நூலகங்களுக்கும், 160 பமாது சன நூலகங்களுக்கும், 30 பிரிவேணா மற்மும் த஁ம் பாடசாலை நூலகங்களுக்கும், 16 பமாதுகாப்புப் பிரிவு நூலகங்களுக்கும், 34 ஏனைய நூலகங்களுக்குமாக மமாத்தம் 510 நூலகங்களுக்கு ரூபமா. 3,989,070.00 பமூமதீயான நூல்கள் அன்பளிப்பாக வழங்கப்பட்டுள்஁ன.

**Project to Promote the Reading Habit**

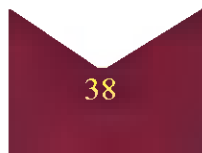
The draft of the report on this project has been submitted to Prof. S.T. Hettige of the University of Colombo for re-checking. Mr. Dharmadasa Paranagama has been paid a sum of Rs. 150,000 for the preparation of this report.

**Commemoration of Special Dates in the Library Field**

On 2013.08.22 – 23 a seminar was held at the Jaffna Public Library auditorium for 67 librarians from Jaffna and Killinochchi districts.

**Book Donation Project**

In its programme to develop library activities in the island The National Library and Documentation Services Board donates books to various libraries in the island. Accordingly books to the value of Rs. 3,989,070.00 were donated to 270 school libraries, 160 public libraries, 30 Pirivena and Daham school libraries, 16 libraries in the defense sector and 34 other libraries totaling 510.



## පොත් ප්‍රදර්ශන

2013 වසර තුළ පොත් ප්‍රදර්ශන 04ක් සංවිධානය කර තිබේ. ඒ අනුව

- 2013.06.17 - 22 දක්වා බත්තරමුල්ල අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශ පරිසරයේ දී පැවති පොත් ප්‍රදර්ශනයේ දී අප ආයතනයෙන් ප්‍රදර්ශන කුටියක් ඉදිරිපත් කරන ලදී.
- 2013 දැයටි කිරුළ ප්‍රදර්ශනය වෙනුවෙන් 2013.03.23 - 31 දක්වා පොත් ප්‍රදර්ශනයක් අම්පාර ප්‍රදේශයේ දී පැවැත්විණි.
- මහනුවර පොත් දැක්ම 2013.07.04 - 07 දක්වා පැවැත් වූ අතර, අප ආයතනයේ අලෙවි කුටියක් පවත්වන ලදී.
- කොළඹ අන්තර්ජාතික පොත් ප්‍රදර්ශනය 2013.09.14 - 22 දක්වා BMICH හි දී පැවැත් වූ අතර, එහි දී ද පොත් ප්‍රදර්ශන අලෙවි කුටියක් පැවැත් විය.

මෙම ප්‍රදර්ශනවල දී අලෙවියෙන් ලද දළ ආදායම රු. 719,302.50 කි.

## நூற் கண்காட்சி

2013 ஆம் ஆண்டில் 04 நூற் கண்காட்சிகள் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்தன. அதன்பிரகாரம்

- 2013.06.17 தொடக்கம் 22 வரை பத்தரமுல்லை கல்வி அமைச்சின் காணியில் நடத்தப்பட்ட நூற் கண்காட்சியில் எமது நிறுவனமும் காட்சிக் கூடம் ஒன்றை நடத்தியது.
- 2013 நாட்டின் மகுடம் கண்காட்சியின் பொருட்டு 2013.03.23 - 31 வரை நூற் கண்காட்சியொன்று அம்பாறை பிரதேசத்தில் நடத்தப்பட்டது.
- கண்டியில் நூற் கண்காட்சியொன்று 2013.07.04 - 07 வரை நடத்தப்பட்டதுடன், அதில் எமது நிறுவனத்தின் விற்பனைக் கூடமும் இடம்பெற்றது.
- கொழும்பு சர்வதேச நூற் கண்காட்சியானது 2013.09.14 தொடக்கம் 22 வரை BMICH இல் நடத்தப்பட்டதுடன், அதில் எமது நிறுவனத்தின் விற்பனைக் கூடமும் இடம்பெற்றது.

இந் நூற் கண்காட்சிகளின் போது நூல் விற்பனையால் கிடைத்த வருமானம் ரூ. 719,302.50 ஆகும்.



## Book Exhibitions

04 book exhibitions were organized during this year.

- A stall at the book exhibition held in the Education Ministry premises at Battaramulla on the 2013.06.17 - 22
- A book exhibition at Ampara on the 2013.03.23 - 31 at the Deyata Kirula 2013

A sales counter at the Kandy Book Show on the 2013.07.04-07

Exhibition and sales counter at the International Book Exhibition held on the 2013.09.14-22 at the BMICH

An income of Rs. 719,302.50 was earned from the sales at these exhibitions.

### புத்தககாட ஸ்ரேணிகை கிரீம

புத்தககாட ஸ்ரேணிகை கிரீம மெம ஈாசநகசென் ஓடு கெரெந ப்ரடாந கார்யசகி. ஸ் அநுவு மெம வசர நுட டீ புத்தககாட 04 க் பல்லு ஸ்ரேணியடன், 14 க் டேவந ஸ்ரேணியடன், 20 க் நுநவந ஸ்ரேணியடன் வகசென் புத்தககாட 38 க் ஸ்ரேணிகை கரந லடீ. ஸ் வேநுவெந ௨.174,500.00 க ஈாடாசமக் லடீ ஈந.

### சாநிக புத்தககாட லோந் அலேவிக

சாநிக புத்தககாட னா ப்ரலேவிக ஸேவா மனீவிலேய் அநுஐகசென் ப்ரகாஸகட பந் கரநு லவந ப்ரகாஸக, கர்நா ப்ரகாஸக ஸக மனீவிலேய் மகிந் ப்ரகாஸகட பந் கரந ப்ரகாஸக 40% க வரீமட யடனே லவா தந்நா லோந் ட, புத்தககாட லீவீடவா னா புத்தககாட நோ வந லீவீடவா ட சாநிக புத்தககாட லோந் வலேவிக அலேவிக கெரே. மெம வசரே டீ லோந் அலேவிகலே ஸமீபூர்ண ஈாடாசம ௨.3,163,347.60 கி.

### னோடம புத்தககாடய நேரீம

டீவியனே னோடம லாஸுலீ னா மனசந புத்தககாட நேரீமே வடவசகவந மே வசரே டீ ஈாரமிக கல ஈநர ஸ் அநுவு நுடகெநகிர னா லகூர் யந பலாந் வில மனசந புத்தககாட 2013.08.02 - 03 னா 2013.08.22 - 23 டீநசந்஠ீ டீ அமீகனீசக கரந லடீ. அமீநாபந ஸேவா அமீநாநாஸக ஸமத லகீவ கரந லட னோடம லாஸுலீ புத்தககாட 29 க் நேரீர ப்ரடாந சாநிக லந்஠வயே டீ ஈநகிமட லகீ கலேய். மெம டீ டீவியனே னோடம மனசந புத்தககாடயந்

### நூலகங்களைத் தரநிர்ணயம் செய்தல்

இந் நிறுவனத்தின் முக்கிய செயற்பாடுகளுள் நூலகங்களைத் தரநிர்ணயம் செய்தலும் ஒன்றாகும். அதன் பிரகாரம் இவ் வருடத்தில் 04 நூலகங்கள் தரம் ஒன்றிற்கும் 14 நூலகங்கள் தரம் இரண்டிற்கும், 20 நூலகங்கள் தரம் மூன்றிற்குமாக மொத்தம் 38 நூலகங்கள் தரநிர்ணயம் செய்யப்பட்டுள்ளன. இதன்பொருட்டு ரூ. 174,500.00 வருமானமாகக் கிடைக்கப் பெற்றது.

### தேசிய நூலகத்தின் நூல் விற்பனைக் கூடம்

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் அநுசரணையுடன் வெளியிடப்படும் வெளியீடுகள், நூலாசிரிய வெளியீடுகள் மற்றும் சபையினால் வெளியிடப்படும் வெளியீடுகள், 40 கழிவின் கீழ் பெற்றுக்கொள்ளப்படும் நூல்களும், நூலக எழுது கருவிகளும், நூலகத்திற்கு மட்டுமல்லாத எழுது கருவிகளும் தேசிய நூலகத்தின் நூல் விற்பனைக் கூடத்தில் விற்பனை செய்யப்படுகின்றன. இவ்வருடத்தில் நூல் விற்பனைக் கூடத்தில் இருந்து கிடைத்த மொத்த வருமானம் ரூ. 3,163,347.60 ஆகும்.

### சிறந்த நூலகத்தைத் தெரிவுசெய்தல்

நாட்டில் சிறந்த பாடசாலை மற்றும் பொது நூலகங்களை தெரிவுசெய்யும் செயற்திட்டம் ஒன்று இவ்வருடத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளதுடன், அதன்பொருட்டு கிழக்கு மற்றும் வட மாகாணங்களில் உள்ள பொது நூலகங்கள் 2013.08.02 -03 மற்றும் 2013.08.22 - 23 ஆம் திகதிகளில் மதிப்பாய்வு செய்யப்பட்டது. கல்விச் சேவைகள் அமைச்சுடன் இணைந்து 29 சிறந்த பாடசாலை நூலகங்கள் தெரிவு செய்யப்பட்டு பிரதான தேசிய விழாவில் அவற்றிற்கு மதிப்பளிக்கப்பட்டது. இதன் பொழுது நாட்டில் உள்ள சிறந்த பொது நூலகமும் சிறந்த

### Grading of Libraries

One of the main responsibilities of the National Library is grading of libraries. In this year, 38 libraries were graded as follows: 04 as grade I, 14 as grade II and 20 as grade III. An income of Rs. 174,500.00 has been earned.

### National Library Bookshop

The National Library Bookshop sells all publications sponsored by the National Library and Documentation Services Board, all published by the Board and books published by authors, all books purchased with a 40% discount, library stationery and non - library stationery. An income of Rs. 3,163,347.60 was earned during this year.

### Selection of the Best Library

The selection of the best library among school and public libraries commenced this year. An assessment was carried out during 2013.08.02-03 and 2013.08.22-23 in the public libraries in the north and the eastern provinces. The Education Services Ministry the National Library selected 29 school libraries and were assessed at a National festival. The Jaffna Public Library was selected as the best public library and the best Municipal Council library.

ஹோட்டல் மஹநகர ஸஹா மஹச்சன பூச்சீககாலய ஸாபனய மஹச்சன பூச்சீககாலய பூ அகர நகர ஸஹா அகரின் ஹோட்டல் பூச்சீககாலய நாவலப்பிட்டி மஹச்சன பூச்சீககாலய விய. நவ டு மஹச்சன பூச்சீககால அகரின் டேவன ஸீபானய டு நாவலப்பிட்டி கிஹி பூ அகர நவன ஸீபானய வாரியபுல மஹச்சன பூச்சீககாலய கிஹிவிய. மஹநகர ஸஹா அகரின் டேவன ஸீபானய மூரப்பி மஹநகர ஸஹா மஹச்சன பூச்சீககாலய டு நவன ஸீபானய ஹால மஹச்சன பூச்சீககாலய டின், நகர ஸஹா அகரின் டேவன ஹா நவன ஸீபான வலயைன் வலியியாவ ஹா லலூஹாடி மஹச்சன பூச்சீககால அகரின் டேவன பாவூ விய.

மாநகரசபைப் பொதுநூலகமுமாக யாழ் பொது நூலகம் தெரிவு செய்யப்பட்டதுடன், நகர சபை நூலகங்கிடையே நாவலப்பிட்டி பொது நூலகம் தெரிவுசெய்யப்பட்டது. மேலும் பொது நூலகங்களின் இடையே இரண்டாவது இடமும் நாவலப்பிட்டிக்குக் கிடைத்ததுடன் மூன்றாம் இடம் வாரியபுல பொது நூலகத்திற்குக் கிடைத்தது. மா நகர சபைகளுக்கிடையே இரண்டாம் இடம் மொறட்டுவை மா நகர சபை பொது நூலகத்திற்கும் மூன்றாவது இடம் காலி பொது நூலகத்திற்கும் நகர சபை நூலகங்களுக்கிடையேயான இரண்டாம் இடம் மற்றும் மூன்றாம் இடம் முறையே வவுனியா மற்றும் பலங்கொடை பொது நூலகங்களுக்குக் கிட்டியது.

The best urban council library selected was the Nawalapitiya Public Library. Nawalapitiya Public Library was selected in second place in the public library category and Wariyapola Public Library was selected in third place. Second place in Municipal Council libraries was awarded to the Moratuwa Public Library and the third place to the Galle Public Library. In the urban council category the second place was awarded to Vavuniya Public Library and the third place to Balangoda Public Library.



**අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශය**  
**கல்வி மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவு**  
**Education and Training Division**

අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශයේ අරමුණ දැනට සේවයේ නියුතු පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා කෙටිකාලීන පුහුණු වැඩමුළු පැවැත්වීම මගින් ඔවුන්ට අඛණ්ඩ වෘත්තීය පුහුණුවක් ලබා දීම වේ. මහජන, පාසැල්, පිරිවෙන් ආදී විවිධ වර්ගවලට අයත් පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා කෙටිකාලීන පුස්තකාල විද්‍යා වැඩමුළු පැවැත්වීම, පුස්තකාල විද්‍යා සම්මන්ත්‍රණ සහ දේශන පැවැත්වීම මෙම අංශයේ ප්‍රධාන කාර්යභාරය වේ.

**පාසැල් පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා පුහුණු වැඩමුළු/ සම්මන්ත්‍රණ**

දිවයිනේ පාසැල් පුස්තකාල සඳහා ස්ථිර වෘත්තීය පුස්තකාලයාධිපතින් සිටින්නේ සීමිත සංඛ්‍යාවක් බැවින් මෙම ගැටලුව මඟහරවා ගනු වස් පාසැල් පුස්තකාල භාරව කටයුතු කිරීමට ගුරුවරුන් යොදාගනු ලැබේ. මෙම ගුරුවරුන්ට පුස්තකාල විද්‍යාව පිළිබඳ අවබෝධයක් ලබා දීම පිණිස ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය විසින් පුහුණු වැඩමුළු පවත්වනු ලැබේ. ඒ සඳහා සහයෝගය ලබා දෙනුයේ අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ ඒ ඒ පළාත් භාර අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරු විසිනි. ඒ අනුව 2013 වසරේ දී පහත සඳහන් පුහුණු වැඩමුළු සංවිධානය කර ඇත.

- මන්නාරම දිස්ත්‍රික්කයේ පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් සඳහා 2013.06.03 - 04 දිනවල මන්නාරම කලාප අධ්‍යාපන කාර්යාලයේ දී පුහුණු වැඩමුළුවක් පැවති අතර ඒ සඳහා පුහුණු ලාභීන් 37 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.

கல்வி மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவின் நோக்கம், ஏற்கனவே சேவையில் உள்ள நூலகர்களுக்கான குறுங்கால பயிற்சிப் பாட நெறிகளை நடத்துவதன் மூலம் அவர்களுக்கு பரந்தளவிலான தொழிற் பயிற்சிகளை பெற்றுக் கொடுத்தலாகும். பொது, பாடசாலை, பிரிவேன, போன்ற பல்வேறு வகையான நூலகங்களைச் சேர்ந்த நூலகர்களின் பொருட்டு குறுங்கால நூலக விஞ்ஞான பாடநெறிகளை நடத்துதல், நூலக விஞ்ஞான மாநாடுகள் மற்றும் விரிவுரைகளை நடத்துதல் இப் பிரிவின் முக்கிய செயற்பாடுகளாகும்.

**பாடசாலை நூலகர்களுக்கான பயிற்சிப் பாடநெறி/ மாநாடு**

நாட்டில் உள்ள பாடசாலை நூலகங்களில் நிரந்தரமான தொழில்சார் நூலகர்கள் மிகக் குறைந்த அளவிலேயே இருப்பதனால் இப்பிரச்சினையை தீர்த்துவைக்கும் முகமாக பாடசாலை நூலகங்களுக்குப் பொறுப்பாக சேவையாற்றுவதற்கு ஆசிரியர்கள் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார்கள். இந்த ஆசிரியர்களுக்கு நூலக விஞ்ஞானம் பற்றிய அறிவைப் பெற்றுக் கொடுப்பதன் பொருட்டு தேசிய நூலக ஆவணவாக்கற் சேவைகள் சபையினால் பயிற்சிப் பாட நெறிகள் நடத்தப்படுகின்றன. இதன் பொருட்டு உதவி வழங்குவது கல்வி அமைச்சில் அந்தந்த மாகாணங்களுக்குப் பொறுப்பான கல்விப் பணிப்பாளர்களாகும். அதன்பிரகாரம் 2013 ஆம் ஆண்டில் கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறு பயிற்சிப் பாட நெறிகள் ஒழுங்குசெய்யப்பட்டிருந்தன.

- மன்னார் மாவட்டத்தின் நூலகர்களின் பொருட்டு 2013.06.03 - 04 ஆம் திகதி மன்னார் கோட்டக் கல்விக் காரியாலயத்தில் பயிற்சிப் பட்டறையொன்று நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் 37 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.

The objective of the Education and Training Division is to provide continuous professional development by conducting short-term training programmes for the employed librarians. The main responsibility of this division is to organize short-term training programmes, seminars and lectures in librarianship.

**Seminars/ Workshops for School Librarians**

As the number of permanent school librarians is limited in the country teachers are assigned to manage school libraries. The National Library and Documentation Services Board conducts workshops to train these teacher-librarians. The respective Directors of Education of the respective provinces have supported the following training programmes during the year 2013.

- 37 librarians in the Mannar district participated in a training programme conducted at the zonal education office in Mannar on 2013.06.03-04



- ௨013 பළாணை மஹதன பூசீககாலயாமிபகீதீன் ஈடஹா 2013.11.21 ஹா 22 தீதவில பூபூணு வுவிமூலிவகீன் பஈஈர பரூலீஹதஹதீத கலமூதாஹரண பூபூணு ஈயததனயே தீ பரூலீன் லீய. லீ ஈடஹா 41 டேதனகீ ஈஹஹா தீ ஈரூ.

- ஊவா மாகாண பஹது நூலகரகளீன் பஹரூட்டு 2013.11.21 மஹறும் 22 ஆம் தீகதீகளீல் பயீற்சீப் பட்டஹை ஓன்று பஸ்ஸஹ பள்ளேகஹுதென்ன முகாமைத்துவ பயீற்சீ நிறீவனத்தீல் நடத்தப்பட்டுதடன், அதீல் 41 பயீலுநர்கள் பங்குபற்றீனர்.

- A workshop was held on the 2013.11.21 – 22 at the Pelgahatenne Management Training Institute, Pelgahatenne, in the Uva Province to train public librarians in the Uva Province. 41 participated.

**பாடீக ஈமாதீ டூதுவகீன் கீரீம**

- கஹைபீகாவதீத மஹதன பூசீககாலயே பாடீக ஈமாதீயே ஈமாதீகதீதீன் ஈடஹா 2013.10.22 தீத ஈமீமதீதநுணயகீ லீகதீக பூசீககால ஹா பூலேவத ஈஈலா மஹதீலயே தீ பரூலீன் ஈஹர லீ ஈடஹா 32 டேதேதனகூ ஈஹஹா தீ ஈரூ.
- மஹதன பூசீககால பாடீக ஈமாதீல ஈமாதீகதீதீன் டூதுவகீன் கீரீமீ வுவிஈஹதகீன் 2013.08.02 தீத மூதீரீதீரீய பூாதீதீய ஈஹாவே தீ பரூலீன் ஈஹர லீ ஈடஹா 52 டேதனகீ ஈஹஹா தீ லீஹ.

**வாசகர் சமூகத்தை அறீவுட்டுதல்**

- கஹாட்டீகாவதீத பஹது நூலக வாசகர் சமூக அங்கத்தவரகளீன் பஹரூட்டு 2013.10.22 ஆம் தீகதீ மாநாடு ஓன்று தீதீய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபயீல் நடத்தப்பட்டுதடன் அதீல் 32 பயீலுநர்கள் பங்கு பற்றீனர்.
- பஹது நூலக வாசகர் சமூக அங்கத்தவரகளீன் பஹரூட்டு பயீற்சீப் பட்டஹை ஓன்று 2013.08.02 ஆம் தீகதீ மெதீரீகரீய பரீதேச சபயீல் நடத்தப்பட்டுதடன் அதீல் 52 பயீலுநர்கள் பங்கு பற்றீனர்.

**Awareness Programmes for the Reading Clubs**

- A seminar was held at the National Library and Documentation Services Board on 2013.10.22 for the members of the Kotikawatte Public Library's Reading Club and 32 participated.
- An awareness programme was held at the Medirigiriya Pradeshiya Sabha office on 2013.08.02 for the members of the Public Librarie's Reading Club and 52 participated.

**தீரீலென் பூபூணு வுவிமூலி**

- லீஈதாஹர பஹாணை தீரீலென் பூசீககாலயாமிபகீதீன் பூபூணு கீரீமீ வுவிமூலிவகீன் 2013.03.14 - 15 தீதவில பரூலீயஹை தீதீயலகார தீரீலெனே தீ பரூலீன் ஈஹர லீ ஈடஹா 28 டேதனகீ ஈஹஹா தீ லீஹ.
- ரதீதபூர தீஈதீகதீயே தீரீலென் பூசீககாலயாமிபகீதீன் ஈடஹா வுவிமூலிவகீன் 2013.09.26 - 28 தீதவில ரதீதபூர கரூலீல தீதீயலவரீத மூலீக தீரீலெனே தீ பரூலீன் லீஹ. லீ ஈடஹா 39 டேதனகீ ஈஹஹா லீய.
- கலீதர தீஈதீகதீயே தீரீலென் பூசீககாலயாமிபகீதீலரூதீன் ஈடஹா வுவிமூலிவகீன் 2013.02.10 - 11 தீதவில பயாதல மலேஹை கீரீத ததீத தீரீலெனே தீ பரூலீன் லீஹ. மீ ஈடஹா 30 டேதனகீ ஈஹஹா தீ லீஹ.

**பரீரீவேனா பயீற்சீ பாட றெறீகளீ**

- மலேமகாண பரீரீவேன நூலகரகளைப் பயீற்றுலீக்கும் பயீற்சீப் பட்டஹை ஓன்று 2013.03.14 - 15 ஆம் தீகதீகளீல் பீலீயகஹை வித்தீயாலங்கார பரீரீவேனாவீல் நடைபெற்றதுடன், அதீல் 28 பயீலுநர்கள் பங்குபற்றீனர்.
- இரத்தீபுரீ மாவட்டத்தீன் பரீரீவேன நூலகரகளீன் பஹரூட்டு பயீற்சீப் பட்டஹை ஓன்று இரத்தீபுரீ குருலீற்ற வித்தீயாவரீத்தன ஆரம்பப் பரீரீவேனாவீல் 2013.09.26 - 28 ஆம் தீகதீகளீல் நடத்தப்பட்டுது. இதீல் 39 பயீலுநர்கள் பங்கு பற்றீனர்.
- கஹுத்தஹை மாவட்ட பரீரீவேன நூலகரகளீன் பஹரூட்டு பயீற்சீப் பட்டஹை ஓன்று 2013.02.10 - 11 ஆம் தீகதீகளீல் பயாகல மலேகஹை கீரீத நந்தன பரீரீவேனாவீல் நடைபெற்றது. அதீல் 30 பயீலுநர்கள் பங்கு பற்றீனர்.

**Training Programmes in the Pirivenas**

- A training programme was held at the Peliyagoda Vidyalankara Pirivena on 2013.03.14 - 15 for pirivena librarians in the Western province and 28 participated
- A workshop was held at the Ratnapura Kuruvita Vidyawardene Mulika Pirivena in the Ratnapura District on the 2013.09.26 - 28 for Pirivena Librarians and 39 participated
- A workshop was held at the Malegoda Siri Nandana Pirivena, Payagala on the 2013.02.10 - 11 for Pirivena Librarians in the Kalutara District and 30 participated



சேவாசப்த ப்ரஹ் லுவுல்

சேவைக்காலப் பயிற்சிப் பாடநெறி

In Service Training Programmes

தே டபனே லீலி஢ ஢ா஢கனலுல ப்ர஢்ககாலுலன்கி சேலுல கரன ப்ர஢்ககாலுலபகிவரூ ஢ட஢ா ப்ரஹ் லுவுல் 05 க் ஢வநலா கி஢ே. ஢லா ஢ின பிலீலேலீன் 2013.03.11 - 22, 2013.06.24 - 28, 2013.08.26 - 30, 2013.10.07 - 17, 2013.11.25-29 ஢ன ஢ினலுல ஢. தே ஢கரின் லுவுல் 02 க் ஢லா஢ீலே ஢வநலா ஢ுகி ஢கர, ஢ ஢ட஢ா ப்ரஹ் லுவுல் 08 க் ஢஢஢ா஢ி லீ ஢ுகி ஢கர லுவுல் 03 க் ஢ட஢ா ஡ுலு ஢ு஢கர ஢லுல லீ஢. ஢ ஢ட஢ா 18 ஢ே஢ே஢ு ஢஢஢ா஢ி லீ஢. லு ஢ா஢ு஢ லு. 85,000.00 கி.

இதன் கீழ் பல்வேறு நிறுவனங்களின் நூலகங்களில் சேவையாற்றும் நூலகர்களின் பொருட்டு 05 பயிற்சிப் பாடநெறிகள் முறையே 2013.03.11 - 22, 2013.06.24 - 28, 2013.08.26 - 30, 2013.10.07 - 17, 2013.11.25 - 29 ஆகிய திகதிகளில் நடத்தப்பட்டன. இதில் 02 பயிற்சிப் பட்டறைகள் இலவசமாக நடத்தப்பட்டதுடன், அதில் 08 பயிலுநர்கள் கலந்து கொண்டனர். 03 பயிற்சிப் பட்டறைகள் பணம் வாங்கி நடத்தப்பட்டதுடன் அப் பயிற்சி நெறியில் 18 பயிலுநர்கள் கலந்து கொண்டதுடன் அதனால் கிடைத்த வருமானம் 85,000.00 ஆகும்.

05 training programmes were held for librarians attached to various institutions and organizations. These were held on the 2013.03.11 - 22, 2013.06.24 - 28, 2013.08.26 - 30, 2013.10.07 - 17, and 2013.11.25 - 29. Two of these workshops were of free of charge and 08 participants underwent training. The other workshops were on payment and 18 librarians participated. An income of Rs. 85,000 was earned from these programmes.

தரரதரூ ஢ா ஢ன்கிலே஢ன நான்கு (ICT) ப்ரஹ் லுவுல்

தகவல் தொடர்பாடல் தொழில்நுட்பம் (ICT) பயிற்சிப் பாடநெறி

Training Programmes on Information and Communication Technologies (ICT)

தரரரதரூ ஢ா ஢ன்கிலுல கிலு஢ரின் ஢ட஢ா லுவுல் 06 க் தலல ல஢ர குல ஢லீ஢ா஢஢ கர கி஢ே. தே லே஢ுலேன் ஢லுலலா லுவுல் 19 க் ஢஢஢ா஢ி லு ஢கர லுவுல் ஢ா஢ு லுலுலன் லு. 84,000.00 க ஡ுலுல லுலீ கி஢ே.

தெரிவு செய்யப்பட்ட நூலகங்களின் அலுவலர்களின் பொருட்டு இவ்வருடத்தில் 06 பாடநெறிகள் நடத்தப்பட்டன. இதன்பொருட்டு 19 பயிலுநர்கள் பங்கு பற்றியதுடன் பாடநெறிக் கட்டணமாக ரூபா 84,000.00 அறவிடப்பட்டது.

06 training programmes were held for a selected number of librarians. 19 participated in these and Rs. 84,000.00 has been earned as programme fees.

ப்ர஢்ககாலு ஢ல஢ ஢ரந்கு ஢ா ஢ுநி஢லுல஢ ஢லுலலா, லுவுல் ஢ா ஢லுலன்கு

நூலக சாதனங்களைப் பேணல் மற்றும் புதுப்பித்தமைத்தல் தொடர்பான பாட நெறி, பயிற்சிப் பட்டறை, மாநாடு

Seminars and Workshops on Conservation and Preservation of Library Material

- ப்ர஢்ககாலு ஢ல஢ ஢ரந்கு ஢லுலலா ஢ுலுல I டபனே ஢லுலலா 02 க் 2013.06.18 - 20 ஢ா 2013.07.30 ஢஢ 2013.08.01 ஢ினலுல கலலுல ஢கிக ப்ர஢்ககாலுல ஢ு ஢லுலி ஢கர ஢லுலலா லுவுல் 22 க் ஢஢஢ா஢ி லீ ஢ுகி.
- தலலி ஢ுலுல II டபனே ஢ லுவுல் 03 க் 2013.01.16 - 17, 2013.08.13 - 14 ஢ா 2013.08.21 - 22 ஢ினலுல லு ஢ா஢கனலுல ஢ு ஢லுலலா ஢ுகி ஢கர ஢ ஢ட஢ா ஢லுலலா லுவுல் 45 க் ஢஢஢ா஢ி லீ கி஢ே.

- நூலக சாதனங்களைப் பேணல் தொடர்பான பாட நெறி கட்டம் I இன் கீழ் 02 பாடநெறிகள் முறையே 2013.06.18 - 20 மற்றும் 2013.07.30 மற்றும் 2013.08.01 ஆம் திகதிகளில் கொழும்பு தேசிய நூலகத்தில் நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் 22 பயிலுநர்கள் பங்கு பற்றினர்.
- இதன் II ம் கட்டத்தின் கீழ் 03 பாடநெறிகள் முறையே 2013.01.16 - 17, 2013.08.13 - 14 மற்றும் 2013.08.21 - 22 ஆம் திகதிகளில் அந்நிறுவனத்தில் நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் 45 பயிலுநர்கள் பங்கு பற்றினர்.

- 02 courses on conservation of library material level 1 were held on the 2013.06.18 - 20 and on the 2013.07.30 and on the 2013.08.01 at the National Library and 22 participated.
- The level 11 course of the same were held on the 2013.01.16 - 17, 2013.08.13 - 14 and on the 2013.08.21 - 22 at the same venue and 45 participated.



**ජාතික පුස්තகාල දේශන මාලාව**

- 2013.10.31 දින නවකථාවක් අර්ථසම්පන්න වන්නේ සමාජ දේශපාලන ගැටලු නිරූපණය කිරීමෙන් ද නැතහොත් ලිංගික තේමාවන් විසුකින ලෙස උත්කර්ෂයට නැංවීමෙන් ද විවිධ දේශනයක් පැවති අතර ඒ සඳහා 90 දෙනෙක් පමණ සහභාගි වූහ.
- ආධුනික ලේඛකයින් සඳහා සම්මන්ත්‍රණ 03 ක් ජාතික පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරයේ දී පවත්වා ඇති අතර මේ සඳහා 32 දෙනෙකු සහභාගි වී ඇත. එයින් ලද ආදායම රු. 128,000.00 කි.

**தேசிய நூலகத்தின் விரிவுரைத் தொடர்**

- 2013.10.31 ஆம் திகதி புனைகதைகள் பொருள் பொதிந்தனவாவது சமூக அரசியல் பிரச்சினைகளை எடுத்துக்காட்டுவதன் மூலமா அல்லது பாலியல் விடயங்களை மறைமுகமாக முன்னெடுத்துச் செல்வதினாலா? என்பது பற்றி திறந்த விரிவுரை ஒன்று நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் பங்கு பற்றியவர்களின் எண்ணிக்கை 90 ஆகும்.
- பயிலுனர் நூலாசிரியர்களுக்காக 03 மாநாடுகள் தேசிய நூலகத்தின் கேட்போர் கூடத்தில் நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் 32 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றியதுடன் இதனால் கிடைத்த வருமானம் ரூ. 128,000.00 ஆகும்.

**National Library Lecture Series**

- An open forum was held on the topic – a novel becomes meaningful if it depicts social and political problems or if it embellishes sexual themes – on the 2013.10.31 and about 90 were present.
- 03 seminars were held at the National Library Auditorium for amateur writers and 32 participated. An income of Rs. 128,000.00 was earned from these seminars.



කර්තෘගේ නමය நூலாசிரியர் பெயர் Author	අත්පිටපතේ නම கையெழுத்துப்பிரதியின் தலைப்பு Title
එච්. ඩබ්ලිව්. කරුණාලංසල எச். டபிள்வீ. கருணாவாசல H. W. Karunawasala	හෙට්ට් ඉර පායයි
අශෝක කරුණාරත්න அசோக கருணாரத்ன Ashoka Karunaratne	රාව ප්‍රතිරාව
අනුර දොරකුඹුර அனூர தொரகும்புர Anura Dorakumbura	සුද බිමේ යුගයක්
එස්. මෝසස් எஸ். மோசஸ் S. Moses	Ithaliyal
සෝමි සෙකිරමා சோமி செகிரமா Somi Sekerama	Ways
එන්. පී. අරුලනාන්තම් என். பி. அருளானந்தம் N. P. Arulanantham	Mounamana Eravil Vilumpalamar
හේමසිරි අබේවර්ධන ஹேமசிரி அபேவர்த்தன Hemasiri Abeywardene	අහස් මන්දිර

ගොඩ්වින් කොඩිතුචක්කු  
கொட்வின் கொடித்துவக்கு  
Godwin Kodituwakku

අධ්‍යාපන ක්ෂේත්‍රයේ සම්පරීක්ෂණ පර්යේෂණ

කේ. ආර්. ප්‍රේමවීර/ අයි. එස්. වීරක්කොඩි  
கே. ஆர். பிரேமவீர/ ஐ. எஸ். வீரக்கொடி  
K. R. Premaweera/ I. S. Weerakkody

ශ්‍රී ලංකාවේ මුහුදු වැද්දේ

කැමිලස් වනිගසූරිය  
கமில்ஸ் வணிகசூரிய  
Camillus Wanigasooriya

දඩ සැරියෙන් වන සැරියට

එම්. පී. එස්. ඩී. ගුණසේකර  
எம். பி. எஸ். டி. குணசேகர  
M. P. S. D. Gunasekera

How to read a book Technically

එස්. ඒ. සී. එම්. කරාමත්  
எஸ். ஏ. சீ. எம். கராமத்  
S. A. C. M. Karamath

ඉස්ලාමීය දෘෂ්ටියෙන් අධ්‍යාපන ඉගෙනුම හා ඉගැන්වීම

තිලක් පතිරණ  
திலக பத்திரண  
Tilak Pathirana

කප්තූරු පුරාණේ හෙවත් පොල් ගස ආශ්‍රිත ජනශ්‍රතිය

සී. සෝනාලින්කම්  
சீ. சோனாலின்கம்  
C. Sornalinkam

Earlaisaiyai Isaipayanai

එම්. ඩී. එල්. ද සිල්වා  
எம். பீ. எஸ். த சில்வா  
M. B. L. De Silva

මදියාගේ ලෝකය

ඩබ්ලිව්. ඒ. එන්. ඒ. විජේසූරිය  
டபிள்வி. ஏ. என். ஏ. விஜேசூரிய  
W. A. N. A. Wijesuriya

විසංවාදය හා තවත් කතා

සමන් හඳරාගම  
சமன் ஹந்தராகம

Saman Handaragama

ජනවාර්ගික ව්‍යවසායකත්වය සමාජ විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක්

සී. නල්ලීන්  
சீ. நெல்லையா  
C. Nalliah

ஏய்யடியெஅ ளுளையனொய யேயனமயட

එ.එ. ජී. කැලුම් කුමාර  
எச். எச். பீ. கெலும் குமார  
H. H. P. Kelum Kumara

හිමාලය පාමුල

ශාන්ත දුනුකාර  
சாந்த துணுகார  
Shantha Dunukara

මඩුවත්වලට පියමං

ගල්පොතුගොඩ සුදත් චන්ද්‍ර  
கல்பொத்துகொட சதத் சந்திர  
Galpothugoda Sudath Chandra

රූපවාහිනි

බිහේෂ් ඉන්දික සම්පත්  
பிகேஷ் இந்திக்க சம்பத்  
Sampath, Behesh Indika

සිංහල කවියේ ගබ්දාලංකාරය

චන්ද්‍රිකා විජේසුන්දර  
சந்திரசிறி விஜேசுந்தர  
Chandrika Wijesundara

අහිංසා

එම්. එච්. නිශාන්ත සංජීව  
எம்.எச். நிசாந்த சஞ்ஜீவ  
M. H. Nishantha Sanjeewa

පොත් කොල්ලය

තිලක් පින්නපොල  
திலக் பின்னபொல  
Thilak Pinnapola

ඉගෙනීමට කාලයයි

ඒ. එස්. කිරිදෙන  
 ඊ. எஸ். சிரிதன  
 T. S. Kiridena

ධම්මපද කාව්‍ය සංග්‍රහය

මිතිලා රසාදරී වික්‍රමසිංහ  
 மிதிலா றசாதர் விக்கிரமசிங்ஹ  
 Mithila Rasadari Wickramasinghe

අාවච්චි අම්මං

අශ්රෝෆ් ශිහාබ්දීන්  
 அஷ்ரொஃப் சிறாப்தீன்  
 Asroff Shihabdeen

Idam Deyarathavan

මුල්ලායි මුෂ්රිෆා  
 முல்லை முஷ்ரிபா  
 Mullai Musrifa

EN Manasin Vraipadam

සුනිතා එම්. කොස්වත්ත  
 சுனிதா எம்.கொஸ்வத்த  
 Sunitha M. Koswatte

පුර හදන් හිනහෙයි

ශ්‍රියානි අබේකෝන්  
 சிரியானி அபேகோன்  
 Sriyani Abeykoon

ලේනරු රැස් දහර යට

එම්. ඒ. අල් අසුමාන්  
 எம். ஏ. அஷ்மத்  
 M. A. Al Azoomath

Amoarkka Vaasam

අසංක මෙන්ඩිස්  
 அசங்க மென்டிஸ்  
 Asanka Mendis

පරිගණක කාමරයේ ප්‍රේමය

අයි. ඒ. සී. එන්. රෝහණ  
 ஐ. ஏ. சீ. என். ரோஹன்  
 I. A. C. N. Rohana

කාලගුණ නිරීක්ෂණ හා ස්වභාවික අපද්‍රව්‍ය අවම කිරීම

එම්. රවීන්ද්‍රන්  
எம் ரவீந்திரன்  
M. Raveendran

Aneiththum

ආර්. ඩී. ශාන්තිලතා  
ஆர். டி. சாந்திலதா  
R. D. Shanthilatha

ශ්‍රී ලංකාවේ අධ්‍යාපනයේ විකාශනය

ආර්. ඩී. ශ්‍රියානි හේමලතා  
ஆர். டி. சிறியானி ஹேமலதா  
R. D. Shriyani Hemalatha

අනුරාධපුර පන්තුවලය අශෝකාරාමය

එස්. සී. දන්තාරායන  
எஸ். சீ. தந்தநாராயண  
S. C. Dantanarayana

නාවිකයා

ඩග්ලස් ඩී. රණසිංහ  
டக்லஸ் பி. ரணசிங்க  
Douglas B. Ranasinghe

The Nature Lover Bedside Book

ආර්. එම්. එරන්දි  
ஆர். எம். எரந்தி  
R. M. Erandi

නුවර කලාවියේ ජලය හා බැඳුණු සෙත්කවි

කලවානේ ජයසේකර  
கலவானை ஜயசேகர  
Kalawane Jayasekera

සුළු සුලඟ

ආශා ශ්‍රී විජේතුංග  
ஆஷா சிறீ விஜேதுங்க  
Asha Sri Wijetunga

අපේ ජාතික උරුමය

බුද්ධික රොෂන්  
புத்திக்க ரோஷான்  
Buddhika Roshan

හීන වාරිකා ඇතුළු තවත් කතා

ඊ. එම්. ජී. ධර්මා රාජපක්ෂ  
 ඈ. எம். ஜீ. தர்மா ராஜபக்ஷ  
 E. M. P. Dharma Rajapaksa

වන්දනා ගීත සංගීතා

පී. ජී. ජී. රණවීර වනසිංහ,  
 ඩී. ජී. ජී. රණවීර වනසිංහ  
 P. G. G. Ranaweera Wanasinghe

අමිල මං

ගුණවර්ධන කහදවුආරච්චි  
 குணவர்த்தன கஹந்தவஆராச்சி  
 Kahandawaarachchi, Gunwardane

ගෙවි ගීතය

ජී. ඒ. නාලනී  
 ஜீ. ஏ. நாலனி  
 G. A. Nalani

Falk Tales on Kingdom Kings of Sri Lanka

රුවිනි ප්‍රසාදිනි ධර්මවර්ධන  
 ருவனி பிரசாதினி தர்மவர்த்தன  
 Ruvini Prasadi Dharmawardene

වස්තු විජය

ජී. ජී. අරියවතී මැණිකේ  
 ஜீ. ஜී. அரியவதீ மெனிகே  
 G. G. Ariyawathi Menike

හෙළ බස හසුරුවන මඟ

අනන්ද විමලවර්ධන  
 ஆனந்த விமலவர்த்தன  
 Ananda Wimalawardene

යානක සමාගම

නකුල වැලිසරගේ  
 நகுல வெலிசரகே  
 Nakula Welisarage

නීත්ත සහ තවත් කතා

එම්. අරුල්මොලිරාජා  
 எம். அருள்மொழிராஜா  
 M. Arulmolirajah

Valvum Vidium



ඥාණසේන පතිරණ  
ஞானசேன பத்திரண  
Gnanasena Pathirana

පළමු දිවියම

කුමාරදාස නානායකිකර  
குமாரதாச நானாயக்கார  
Kumaradasa Nanayakkara

දිවි මග පිපි මල් පොකුරු

ජයසිංහ බලසූරිය  
ஜயசிங்க பாலசூரிய  
Jayasinghe Balasooriya

මිත්‍රත්වයේ අගනගරය පොළොන්නරුව

ස්වර්ණා මල්කාන්ති  
ஸ்வர்ண மல்காந்தி  
Swarna Malkanthi

සඳ ඇවිදින්නේ

එම්. ඩී. මොහොමඩ් රාෆි  
ஆ. டி. ஆழாயஅஅநன சுயகன  
M. B. Mohammed Rafi

Iuppam Pookal

රත්නපාල විජේසිංහ  
ரத்னபால விஜேசிங்க  
Rathnapala Wijesinghe

මහ ගෙදර

කේ. ඩී. මානව  
கே. பீ. முானவ  
K. B. Maanewa

මහනලා ජනවහර

ගයානි අසිංසලා පියදිගම  
கயானி அசிங்சலா பியதிகம  
Gayani Asinsala Piyadigama

පින්ත මලක්

පැට්‍රික් මාක්ස්  
பற்றிக் மாக்ஸ்  
Patrik Markus

කිතුණු විශ්වාසය සහ උත්තම මිනිසෙකුගේ කතාව

**ලමා හා යොවුන් අත්පිටපත් ව්‍යාපෘතිය**

මෙම ව්‍යාපෘතියේ ලද අත්පිටපත් 56 න් 10 ක් ප්‍රතික්ෂේප වූ අතර 02 ක් ඉවත් කරගෙන තිබේ. ඉතිරි ඒවායෙන් 29 ක් අනුමත වී ඇති අතර ඒ පහත පරිදි ය.

**ශිෂ්‍යවරුන් මගින් ප්‍රකාශයට පත්වූ වයඹ ශිෂ්‍යවරුන්ගේ මුල් අත්පිටපත් ව්‍යාපෘතිය**

මෙහි සමන්විතවූ ක්‍රියාකාරී කොටසක 56 ඉදිරිපත් කළ අත්පිටපත් 10 ප්‍රතික්ෂේප වූ අතර 02 ක් ඉවත් කරගෙන තිබේ. ඉතිරි ඒවායෙන් 29 ක් අනුමත වී ඇති අතර ඒ පහත පරිදි ය.

**Youth and Children's Original Writing Project**

Out of the 56 original copies received in this project, 10 were rejected and 2 withdrawn. The Balance 29 which were approved is as follows:

කර්තෘගේ නාමය ආලෝකාසිරියා රචනා Author	අත්පිටපතේ නම කොටසකට ප්‍රකාශයට පත්වූ Title
පී. ඒ. ඩී. මෙන්ඩිස් P. A. D. Mendis	බෝලේ ගන්න හැටි
කුසුමා එපිටවල Kusuma Epitawela	හරිම දෙයිය මං
ජීවන්ති ජයසේකර Jeevanthi Jayasekera	හිරු රැස් නාන සු
කේ. එම්. සී. කේ. කහවන්දල K. M. C. K. Kahawandala	නිලක දිනු දියමන්තිය
එච්. එෆ්. රිස්නා H. F. Rizna	Natchathiram

එම්. ෆාතිමා රිමසා  
ஆ. குயவாஹைய சுஹாணய  
M. Fathima Rimsa

Vannaththip Poochchi

ජේ. ඒ. නදීශා නිරෝෂිනී  
ஜே. ஏ. நடீசா நிரோஷினி  
J. A. Nadisha Niroshini

නිධානය

ශ්‍රීමා ලාලනී රූපසිංහ  
சிறீமா லாலநி ரூபசிங்க  
Srima Lalani Rupasinghe

වාසනා වැල

වනිතා රත්නායක  
வனிதா ரத்நாயக்க  
Vanitha Ratnayake

පුරි පුරු පුරු ගැව

යූ. නිසාර්  
யூ. நிசார்  
U. Nizar

Komatha

කමලා වනසිංහ  
கமலா வனசிங்க  
Kamala Wanasinghe

Snooky the Rat

එම්. එම්. රමාලතා ද සිල්වා  
எம். எம். ரமயலதா த சில்வா  
M. M. Ramyalatha De Silva

හී මුතු වැල්

සුනිලා විජේසිංහ  
சுனிலா விஜேசிங்க  
Sunila Wijesinghe

අත්තම්මට පුටුගෙන් කැග්ගක්

ජයම්පති නවරත්න  
ஜயம்பதி நவரத்ன  
Jayampathi Navaratne

දහ දහ අලියා

සී. කේ. විජය ලක්ෂ්මි  
 ජී. கே. விஜய லக்ஷ்மி  
 C. K. Vijaya Lakshmi

සඳලිගේ යාළුවෝ

වී. මු. රූපසිංහ විරකෝන්  
 வீ. மூ. ரூபசிங்ஹ வீரகோன்  
 V. M. Rupasinghe Weerakoon

අපූරු උපාය

යූ. ජී. ඒ. අබේවික්‍රම  
 யூ. ஜி. ஏ. அபேவிக் கிரம  
 U. G. A. Abeywickrama

හා පැටියට හරි වැඩේ

රමයා කුමාරි නවරත්න  
 ரம்யா குமாரி நவரத்தன  
 Ramya Kumari Navaratne

අලි රාළගේ අලි ලෙඩේ

ටී. තිරාසිසිංහම්  
 டீ. திரைசிங்கம்  
 T. Thiraisingham

Malaram Pookkal

එයි. පී. කේ. පී. එම්. ආර්. ඒ. පී. රණසිංහ  
 இயி. பி. கே. ஜி. எம். ஆர். ஏ. பி. ரணசிங்ஹ  
 Y. P. K. G. M. R. A. P. Ranasinghe

හැංගි මුක්තු හැංගියෝ

කේ. පී. ඒ. එස්. මදුතිසරු  
 கே. பி. ஏ. எஸ். மதுத்சிறு  
 K. P. A. S. Maduthisaru

සීමංචි අත්තගේ රතු වැස්සි

ටිරුනි නිලුන්දිකා අමරසිංහ  
 திருனி நிலுந்திகா அமரசிங்ஹ  
 Amarasinghe, Tiruni, Nilundika

කිඳුරු කුමාරි

ජයසේන මුත්පිටිය  
 ஜயசேன முத் பிட்டிய  
 Buthpitiya, Jayasena

පාඨවතීගේ දරුවෝ

පී. ඒ. පී. පී. එම්. නවරත්න  
පී. ඒ. ජී. පී. එම්. නවරත්න  
P. A. G. P. M. Navaratne

බලන්නාගේ උද්දෝෂණය

පී. ගුණපාල වීරසිංහ  
පී. (ඉසායා) වීරසිංහ  
P. Gunapala Weerasinghe

උද්දෝෂණය වසනාව

මල්ලිකා හෙට්ටිගේ  
මල්ලිකා හෙට්ටිගේ  
Mallika Hettige

කුමාරයෙකු වූ පුංචි සතා

වනිතා රත්නායක  
වනිතා රත්නායක  
Vanitha Ratnayake

පාර්කියන් මිතුරේ

පූජ්‍ය වත්තේවැවේ ධම්මානන්ද හිමි  
පූජ්‍ය වත්තේවැවේ ධම්මානන්ද හිමි  
Rev. Wattewewa Dhammananda

මේ මල් මුතුලාල්

ආර්. ඒ. ධර්මසේන  
ආර්. ඒ. ධර්මසේන  
R. A. Dharmasena

ඉසරු මුතු









අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති සංගීත අංක ව්‍යාපෘතිය (ISMN)	සர்වඥයාගේ නියම සාහිත්‍ය ලේඛන (ISMN)	International Standard Music Numbers (ISMN) Project
අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති සංගීත අංක ව්‍යාපෘතිය ප්‍රකාශකයින් සඳහා ඇති තවත් ව්‍යාපෘතියකි. මෙම වසර තුළ දී ලබාදුන් ISMN අංක සංඛ්‍යාව 27 ක් වන අතර, ඒ මගින් රු. 2,700.00 ක ආදායමක් ලැබී තිබේ.	සර්වඥයාගේ නියම සාහිත්‍ය ලේඛන සේයානුකූලව සිදුකරනු ලබන බැවින් පොතට ඉටු වනු ලබන්නේ මෙම වසර තුළ දී ලබාදුන් ISMN අංක සංඛ්‍යාව 27 ක් වන අතර, ඒ මගින් රු. 2,700.00 ක ආදායමක් ලැබී තිබේ.	This is another project for publishers. 27 ISMN had been issued in this year and an income of Rs 2700.00 has been earned.

ප්‍රකාශන වර්ගය වෙළඳාමකරු විවිධ Type of Publisher	ප්‍රකාශන සංඛ්‍යාව පොත් පොතකරුවන්ගේ සංඛ්‍යාව Number of Titles
වාණිජ මට්ටමේ ප්‍රකාශකයින් විකල්ප මට්ටමක වෙළඳාමකරුවන් Commercial publishers	16
රජයේ සහ රජයේ නොවන ආයතනික ප්‍රකාශකයින් රජයේ සහ රජයේ නොවන ආයතනික ප්‍රකාශකයින් Government and non-government publishers	01
කර්තෘ/ පෞද්ගලික ප්‍රකාශකයින් ආයතනික/ තනිකරු වෙළඳාමකරුවන් Author/ personal publishers	10
එකතුව මුළු Total	27

**නව ප්‍රකාශන මිල දී ගැනීම**

2013 වසරේ සිංහල ග්‍රන්ථ නාම 131 ක්, දෙමළ 21 ක් හා ඉංග්‍රීසි ග්‍රන්ථ නාම 12 ක් වශයෙන් ග්‍රන්ථ 164 ක් මිල දී ගැනීමට අවශ්‍ය කටයුතු කළ අතර, ඒ වෙනුවෙන් වැය කළ මුදල රු. 1,250,000.00 කි.

**පුද්ගලික වෙළඳාමකරුවන්ගේ නව පොත් පොත**

මෙම වසර තුළදී 2013 ආයතනිකව 131 පොත් පොත මිල දී ගැනීමට 21 පොත් පොත මිල දී ගැනීමට 12 පොත් පොත මිල දී ගැනීමට 164 පොත් පොත මිල දී ගැනීමට අවශ්‍ය කටයුතු කළ අතර, ඒ වෙනුවෙන් වැය කළ මුදල රු. 1,250,000.00 කි.

**Purchase of New Books**

In the year 2013, arrangements were made to purchase 131 Sinhala books, 21 Tamil books and 12 English books and a sum of Rs 1,250,000.00 was utilized.

පුස්තකාල සහයෝගීතා අංශය  
நூலக கூட்டுறவுப் பிரிவு  
Library Co-operation Division

දේශීය පුස්තකාල අතර සහයෝගීතාව වර්ධනය කිරීම වෙනුවෙන් විවිධ වැඩසටහන් පැවැත්වීම. පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයට සම්බන්ධ වෙනත් අමාත්‍යාංශ හා ආයතන සමඟ වැඩසටහන් සංවිධානය කිරීම. විදේශීය පුස්තකාල හා සමාන ආයතන සමඟ සහයෝගීතාව ඇති කිරීම මෙම අංශයේ කාර්යභාරය වේ. එහෙත් 2013 වසර තුළ මෙම අංශය සඳහා කාර්ය මණ්ඩලයට කිසිදු නිලධාරියෙකු නොසිටි හා අවශ්‍ය ප්‍රතිපාදන වෙන් නොකිරීම හේතුවෙන් මෙම අංශයේ කටයුතු අදාළ වර්ෂයේ දී සිදු නොවීය. එසේ වුවත් සමහර කටයුතු ව්‍යාප්ති සේවා අංශයෙන් ඉටුකර ඇත.

நூட்டில் உள்ள நூலகங்களுக்கிடையே கூட்டுறவை அபிவிருத்தி செய்யுமுகமாக பல்வேறுபட்ட செயற்திட்டங்கள் நடைமுறைப்படுத்தப்படுகின்றன. நூலகத் துறையுடன் தொடர்புடையபிற அமைச்சுக்கள் மற்றும் நிறுவனங்களுடன் செயற்திட்டங்களை ஒழுங்குசெய்தல், வெளிநாட்டு நூலகங்கள் மற்றும் நிறுவனங்களுடன் கூட்டுறவை ஏற்படுத்துதல் என்பன இப்பிரிவின் செயற்பாடுகளாகும். 2013 ஆம் ஆண்டில் இப்பிரிவின் பொருட்டு ஊழியர் எவரும் இல்லாத காரணத்தினாலும் தேவையான நிதி ஒதுக்கீட்டைச் செய்யாததனாலும் குறிப்பிட்ட வருடத்தில் செயற்பாடுகள் எதுவும் நடைபெறவில்லை. எனினும் சில செயற்பாடுகளை விரிவாக்கற் சேவைகள் பிரிவு நிறைவேற்றியுள்ளது.

The main responsibility of this Division is to organize various programmes to develop library co-operation locally. The assistance of the ministries and organizations which are related to the library field are sought to organize such programmes. International Library co-operation and co-operation with equal organisations in the world are responsibilities of this division. As there was no staff in this division in the year 2013, and as funds were not allocated for its activities there had not been any activity in this year. But some of the services of this division were implemented by the Extension Services Division.



**පරිපාලන අංශය**  
**நிருவாகப் பிரிவு**  
**Administration Division**

මෙම වසර තුළ ආයතනයේ නව බඳවාගැනීම් යටතේ සේවකයින් 09 ක් පමණ ආයතනයට බඳවා ගැනීමට කටයුතු කිරීම. මීට අමතර ව වාර්ෂික තොග සමීක්ෂණ කටයුතු කිරීම, ආපදා ණය, පාපැදි ණය හා වැටුප් වර්ධක ලබාදීම, විවිධ අංශවල අවශ්‍යතා අනුව වාහන නිකුත් කිරීම.

කළමනාකරණ සේවා දෙපාර්තමේන්තුව විසින් අනුමත කර එවා ඇති බඳවාගැනීම් පරිපාටිවලට අනුව විවෘත පුවත්පත් දැන්වීමක් මගින් අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්, අධ්‍යක්ෂ (මුදල් හා පාලන) කළමනාකරණ සහකාර, කාර්යාල සහායක යන තනතුරු සඳහා අයදුම්පත් කැඳවා සම්මුඛ පරීක්ෂණවලින් පසුව අධ්‍යක්ෂ මුදල් හා පාලන තනතුරු 01 ක් , කළමනාකරණ සහකාරවරු III ශ්‍රේණියේ තනතුරු 01 ක් හා කාර්යාල සහායක තනතුරු සඳහා 07 දෙනෙකු බඳවා ගන්නා ලදී.

මීට අමතර ව අභ්‍යන්තර උසස් වීම් යටතේ අභ්‍යන්තර විගණක 01 ක් , ප්‍රලේඛන නිලධාරීන් 03 ක්, මූල්‍ය නිලධාරී 01 ක් හා පුද්ගලික සහකාර තනතුරු 01 ක් වශයෙන් උසස් වීම් ලබා දී ඇත.

නව ද ආයතනයේ සේවයේ නියුතු අදාළ නිලධාරීන් සඳහා දුම්රිය වාර ප්‍රවේශ පත්‍ර ලබාදීමට කටයුතු කිරීම, ආරක්ෂක සේවා පිළිබඳ කටයුතු, විදේශ පාර්සල් නිරවුල් කිරීම, සුබසාධන කටයුතු සඳහා අවශ්‍ය මුදල් ලබාදීම, විවිධ අවශ්‍යතා සඳහා පොත් කට්ටල නිකුත් කිරීම, නිවාඩු ලේඛන යාවත්කාලීන කිරීම, සාමාන්‍ය/ලියාපදිංචි ලිපි, පාර්සල් තැපෑලට යොමු කිරීම , තොග සමීක්ෂණය , ගබඩාව පාලනය හා ආයතනයේ සියලු ම පරිපාලන කටයුතු පවත්වාගෙන යාම.

இவ்வருடத்தில் நிறுவனத்தின் புதிய ஆட்சேர்ப்பின்கீழ் 09 ஊழியர்களை ஆட்சேர்ப்பதற்கு தேவையான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளன. இதற்கும் மேலால் வருடாந்த இருப்பெடுப்புச் செயற்பாடுகள், இடர் கடன், துவிசக்கரவண்டிக் கடன், சம்பள அதிகரிப்புக்களைப் பெற்றுக்கொடுத்தல், பல்வேறு பிரிவுகளின் தேவைகளுக்கு ஏற்ப வாகனங்களை வழங்குதல் போன்ற செயற்பாடுகளும் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டன.

முகாமைத்துவச் சேவைத் திணைக்களத்தினால் அனுமதிக்கப்பட்ட ஆட்சேர்ப்பு நிபந்தனைகளுக்கு ஏற்ப திறந்த புதினத்தாள் விளம்பரத்தின் மூலம் பணிப்பாளர் நாயகம், பணிப்பாளர் ( நிதி மற்றும் நிர்வாகம்), முகாமைத்துவ உதவியாளர், அலுவலக சேவகர் போன்ற பதவிகளின் பொருட்டு விண்ணப்பங்கள் கோரப்பட்டு நேர்முகப் பரீட்சையின் பின்னர் பணிப்பாளர் ( நிதி மற்றும் நிர்வாகம்) 01 பதவிக்கும், முகாமைத்துவ உதவியாளர் தரம் III 01 பதவிக்கும், 07 அலுவலக சேவகர் பதவிகளுக்கும் ஆட்சேர்க்கப்பட்டுள்ளனர்.

இதற்கும் மேலால் உள்ளகப் பதவி உயர்வின் கீழ் 01 உள்ளகக் கணக்காளருக்கும் 03 ஆவணவாக்கல் அலுவலர்களுக்கும், 01 நிதி அலுவலருக்கும் 01 தனிநபர் உதவியாளருக்கும் பதவி உயர்வு வழங்கப்பட்டுள்ளது.

மேலும் நிறுவனத்தின் உரிய அலுவலர்களுக்கு புகையிரத பருவகாலச் சீட்டைப் பெற்றுக்கொடுப்பது தொடர்பான வேலைகள், பாதுகாப்புச் சேவை தொடர்பான செயற்பாடுகள், வெளிநாட்டுப் பொதிகளை விடுவித்தல், நலம்பேணற் செயற்பாடுகளின் பொருட்டு தேவையான நிதிகளைப் பெற்றுக்கொடுத்தல், பல்வேறு சந்தர்ப்பங்களின் நூற் தொகுதிகளை வழங்குதல், விடுப்பு ஏடுகளை தற்காலப்படுத்திச் செல்தல், சாதாரண / பதிவுத் தபால்களையும் பார்சல் தபால்களையும் அனுப்புதல், மற்றும் இருப்பு மதிப்பாய்வு, களஞ்சியக் கட்டுப்பாடு மற்றும் நிறுவனத்தின் சகல நிருவாக சேவைகளையும் நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தல்.

In this year there were about 09 recruitments. In addition, the annual stock taking, distress loans, cycle loans, salary increments and allocation of vehicles to divisions were the responsibilities of this Division.

In pursuant of the guidelines given by the Management Services Department, applications were called by newspaper advertisements for the posts of Director-General, Director / Finance and Administration, Management Assistant and Office Assistant and after interviews the following positions were filled. One position of Director / Finance and Administration, One position of Management Assistant Grade 111 and 07 positions of Office Assistant.

Apart from the above recruitments, internal promotions were effected as follows: 01 Internal Auditor, 03 Documentation Officers, 01 Finance Officer and 01 Personal Assistant.

Arrangements were made to obtain railway season tickets for the relevant officers of the Board. Security services, clearing of foreign parcels, funds for welfare matters, donation of books as required, updating of leave registers, registered / ordinary mail, posting of parcels, stock-taking, management of the stores and all other administrative matters of the Board were looked into.



**கணக்கு மற்றும் கொடுப்பனவுச் செயற்பாடுகள்**  
**Accounts and Payments**

மேலும் வசூல் 2013 வரையில் அனைத்து செலவுகளையும் சீரமைத்துக் கொடுப்பதற்கு 2013 ஆம் ஆண்டிற்குரிய வரவு செலவு எட்டை கல்வி அமைச்சிற்கும் பெற்றவரிடம் மாதத்தின் பின்னர் கல்விச் சேவைகள் அமைச்சிற்கும் சமர்ப்பித்து அனுமதியைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டதுடன், மாதாந்தம் தயாரிக்கப்படும் நிதி முன் அறிக்கைகள் மற்றும் வரவு செலவு விபரங்களை உள்ளடக்கி அமைச்சின் அனுமதிக்காக சமர்ப்பிக்கப்பட்டதுடன் திறைசேரியி இருந்து கிடைக்கவேண்டிய பணத்தை உரிய நேரத்தில் பெற்றுக்கொள்ளும் பொருட்டு பணக் கொடுக்கல் வாங்கல் விபரங்களை உள்ளடக்கித் தயாரிக்கப்பட்ட நிதி முன் அறிக்கையை கல்விச் சேவைகள் அமைச்சின் செயலாளருக்கு சமர்ப்பிப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

இதற்கும் மேலால் சபையின் கொடுக்கல் வாங்கல், காசுப்பத்தகம் என்பன கணனி மயப்படுத்தப் பட்டுள்ளதுடன் மாதாந்த அறிக்கை மற்றும் இறுதிக் கணக்கு அறிக்கையைத் தயாரிப்பதில் இலகு தன்மையை ஏற்படுத்துவதற்காக பகுப்பாய்வு அறிக்கை ஒன்று தயாரிக்கப் பட்டுள்ளது. திறைசேரியில் இருந்து மீண்டுவரும் செலவினத்திற்காக பெற்றுக்கொண்ட பணம் மற்றும் சபையினால் உழைக்கப்பட்ட பணத்தையும் வரவு செலவுத் திட்டத்திற்கு அமைவாக கொடுப்பனவுகளுக்காக உபயோகிக்கப் பட்டதுடன், அரசாங்க கணக்காய்வுப் பிரிவில் இருந்து கிடைத்த கணக்காய்வு தொடர்பான வினாக்களுக்கு விடையளிக்கப்பட்டதுடன், சகல வங்கி கணக்குகளுடனும் தொடர்புடைய வரவு செலவுக் கணக்குகள் மற்றும் கணக்குப் புத்தகத்தை மாதாந்தம் தற்காலப் படுத்திக் கொண்டு நடத்துவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

ஊழியர் சம்பளம், மேலதிக, பிரயாணச் செலவுகள் மற்றும் ஏனைய கொடுப்பனவுகள் போன்றவற்றை கொடுப்பதற்கான நடவடிக்கைகள் உரிய தினங்களில் மேற்கொள்ளப்பட்டது.

Steps were taken to obtain approval on the 2013 budget from the Ministry of Education up to February and thereafter from the Ministry of Educational Services.

To receive the allocated monies from the Treasury at the proper time, monthly financial reports with details of monthly payments and receipts were submitted to the Secretary, Ministry of Educational Services for review and approval. Further, the receipts and payments and ledgers have been computerized and for the convenience of preparation of the monthly reports and the final accounts, analytical reports have been prepared.

Funds received from the Treasury and the income of the Board were utilized to effect payments within the budget allocations. All queries from the Department of Government Audit have been clarified. All bank accounts have been updated monthly.

Salaries, overtime payments, travel payments and other allowances were duly paid.

When the funds from the Treasury were not received

භාණ්ඩාගාරයෙන් ලැබිය යුතු මුදල් කලට වේලාවට නොලැබුණු අවස්ථාවල දී මණ්ඩලය විසින් උපයන ලද මුදල් ද අයවැයගත සීමාවන් යටතේ ගෙවීම් සඳහා යොදාගෙන තිබේ.

ලැබීම් ගෙවීම් පිළිබඳ විස්තර සහිත ව මුදල් පුරෝකථන වාර්තාව පිළියෙල කර අමාත්‍යාංශ ලේකම් මගින් රාජ්‍ය ව්‍යාපාර දෙපාර්තමේන්තුවට මාසික ව ඉදිරිපත් කර මහා භාණ්ඩාගාරයෙන් ලැබිය යුතු මුදල් ලබාගැනීමට කටයුතු කරන ලදී. මණ්ඩලයට ලැබෙන අනෙකුත් ආදායම් නිසි පරිදි ලබාගැනීමට පියවර ගැනීමත්, මාසික ගිණුම් වාර්තා සකස්කර අදාළ ආයතන වෙත ඉදිරිපත් කර අධ්‍යයන සේවා අමාත්‍යාංශයට දැන ගැනීම සඳහා ද යොමු කර ඇත. මෙයට අමතර ව ලැබීම් හා ගෙවීම් මුදල් පොත් පරිගණකගත කරන ලද අතර එම තොරතුරු ආලෝපයේ බැංකු සැසඳුම් වාර්තා හා අවසන් ගිණුම් ලිපි ගොනු යාවත්කාලීන කරන ලදී.

මේ වර්ෂයට අදාළ ව මාසික වැටුප් වාර්තා සකස් කිරීම, සේවක අර්ථ සාධක අරමුදල්, සේවක භාරකාර අරමුදල් හා ව්‍යවස්ථාපිත අඩු කිරීම් සඳහා වාර මුදල් ගෙවීම් කටයුතුත්, අවකරණ ලේඛන සකස් කිරීම, ණය ලේඛන යාවත්කාලීන කිරීම, 2010 වසරේ අවසාන ගිණුම් වාර්තාව සඳහා අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ අනුමැතිය ලබාගැනීමට කටයුතු කිරීම, අවශ්‍ය වැටුප් විස්තර, ඇප තැන්පතු හා අනෙකුත් තොරතුරු ලබාදීම, සේවක අර්ථ සාධක අරමුදල හා සේවක භාරකාර අරමුදල 2013 අර්ධ වාර්ෂික වාර්තා පිළියෙල කර ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුව වෙත යොමු කිරීම යනා දී කටයුතු මේ යටතේ සිදු කරනු ලැබේ. මෙයට අමතර ව මණ්ඩලීය අවශ්‍යතා සඳහා ලිපි ද්‍රව්‍ය

මිශ්‍රණයක් සෙලවීමකට තීරණයකින් යුතුව මුදල් ආවේණිකව සලකා බැලීමක් සිදු කිරීමට සූදානම්ව සිටිමින් සිටිමින් සිටියදී මණ්ඩලය විසින් උපයන ලද මුදල් ද අයවැයගත සීමාවන් යටතේ ගෙවීම් සඳහා යොදාගෙන තිබේ.

වර්ෂයේ මුළුමනින්ම මණ්ඩලය විසින් උපයන ලද මුදල් පුරෝකථන වාර්තාව පිළියෙල කර අමාත්‍යාංශ ලේකම් මගින් රාජ්‍ය ව්‍යාපාර දෙපාර්තමේන්තුවට මාසික ව ඉදිරිපත් කර මහා භාණ්ඩාගාරයෙන් ලැබිය යුතු මුදල් ලබාගැනීමට කටයුතු කරන ලදී. මණ්ඩලයට ලැබෙන අනෙකුත් ආදායම් නිසි පරිදි ලබාගැනීමට පියවර ගැනීමත්, මාසික ගිණුම් වාර්තා සකස්කර අදාළ ආයතන වෙත ඉදිරිපත් කර අධ්‍යයන සේවා අමාත්‍යාංශයට දැන ගැනීම සඳහා ද යොමු කර ඇත. මෙයට අමතර ව ලැබීම් හා ගෙවීම් මුදල් පොත් පරිගණකගත කරන ලද අතර එම තොරතුරු ආලෝපයේ බැංකු සැසඳුම් වාර්තා හා අවසන් ගිණුම් ලිපි ගොනු යාවත්කාලීන කරන ලදී.

මේ වර්ෂයට අදාළ ව මාසික වැටුප් වාර්තා සකස් කිරීම, සේවක අර්ථ සාධක අරමුදල්, සේවක භාරකාර අරමුදල් හා ව්‍යවස්ථාපිත අඩු කිරීම් සඳහා වාර මුදල් ගෙවීම් කටයුතුත්, අවකරණ ලේඛන සකස් කිරීම, ණය ලේඛන යාවත්කාලීන කිරීම, 2010 වසරේ අවසාන ගිණුම් වාර්තාව සඳහා අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ අනුමැතිය ලබාගැනීමට කටයුතු කිරීම, අවශ්‍ය වැටුප් විස්තර, ඇප තැන්පතු හා අනෙකුත් තොරතුරු ලබාදීම, සේවක අර්ථ සාධක අරමුදල හා සේවක භාරකාර අරමුදල 2013 අර්ධ වාර්ෂික වාර්තා පිළියෙල කර ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුව වෙත යොමු කිරීම යනා දී කටයුතු මේ යටතේ සිදු කරනු ලැබේ. මෙයට අමතර ව මණ්ඩලීය අවශ්‍යතා සඳහා ලිපි ද්‍රව්‍ය

මිශ්‍රණයක් සෙලවීමකට තීරණයකින් යුතුව මුදල් ආවේණිකව සලකා බැලීමක් සිදු කිරීමට සූදානම්ව සිටිමින් සිටියදී මණ්ඩලය විසින් උපයන ලද මුදල් ද අයවැයගත සීමාවන් යටතේ ගෙවීම් සඳහා යොදාගෙන තිබේ.

on time the monies earned by the Board were utilized for payments within the budget allocations.

With a schedule of receipts and payments a finance report was prepared on a monthly basis and submitted through the Ministry Secretary to the Public Enterprise Department to obtain the allocated monies from the Treasury. Steps were taken to secure income for the Board from other sources, prepare monthly accounts and submit to the relevant authorities to be forwarded to the Ministry of Educational Services. Further, Payments and receipts ledgers were computerized and bank statements and Final Accounts updated.

Preparation of monthly salary reports, Employees Provident Fund schedules, Employees Trust Fund schedules, installment payments for monthly deductions, updating of loan registers and obtaining the approval of the Board of Directors on the final accounts of the year 2010 were accomplished by this Division. Obtaining required salary information, information on securities and other relevant information, preparation of bi-annual reports of the Employees Provident Fund and the Employees Trust Fund for 2013 and forward to the Central bank of Sri Lanka are other important duties of this Division. Further, supplying stationery to the members of the







කටයුතු කරන සහකාර අධ්‍යක්ෂ (රා.ඉ) විජය ප්‍රේමදර්ශන මහතා ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයට ද අවසාන වශයෙන් කෘතඥතාව පළකරමු.

(වේ.මේ) තීරු විඝ්‍රය පිරිමතර්සන උද්පද පිරිචු අලුවර්කරුකුම ඉරුතියාක ආනතු මනප්පුර්වමාන තුණ්ණියාත තෙරිචිතුකු කොළුආ වරුමපුකිණ්ණෙණ.

Wijaya Premadarshana, Assistant Director (D.C) of the Strategic Planning Division and his staff in preparation of this report.

මහාචාර්ය සෝමරත්න බාලසූරිය  
සභාපති

පේරාසිරියර් සෝමරතන පාලසූරිය  
තලවර්

Prof. Somaratne Balasooriya  
Chairman

ඩබ්ලිව් සුනිල්  
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් (වැ.බ)

උපිආච්. සුනිල්  
පණිප්පාආර් තරායකම (වේ.මේ)

W. Sunil  
Director-General (acting)

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය  
අංක 14  
නිදහස් මාවත  
කොළඹ 07.

ඉලආකකුත තේසිය තුරාලක සේසවකර් සභා  
ඉල.14,  
සුතණ්ණිර වලු  
කොලුමපු 07

National Library and Documentation Services  
Board  
No.14  
Independence Avenue  
Colombo 7

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය  
අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය

ශිෂ්‍ය මි වාර්තාව 2013

2013 දෙසැම්බර් 31 දිනට මූල්‍ය තත්වයන්

		2013.12.31		2012.12.31	
වත්කම්	සටහන්	රු.		රු.	
ජංගම වත්කම්					
මුදල් හා මුදල් සමාන දෑ	1	3,787,068.00	21,289,522.00	3,023,299.00	20,982,395.00
ලැබිය යුතු දෑ	2	13,236,343.00		14,755,314.00	
තොගය	3	3,571,756.00		2,301,165.00	
කලින් ගෙවීම්	4	449,081.00		697,057.00	
තැන්පතු	5	245,274.00		205,560.00	
<b>ජංගම නොවන වත්කම්</b>					
යම්කල පහසුකම්, පිරිසක හා උපකරණ	6	25,548,746.00	105,165,796.00	27,238,616.00	106,335,959.00
ඉඩම් සහ ගොඩනැගිල්ල	7	42,859,166.00		41,207,958.00	
වෙනත් මූල්‍ය නොවන වත්කම්	8	36,757,884.00		37,889,385.00	
<b>වත්කම් එකතුව</b>		<b>126,455,318.00</b>		<b>127,318,354.00</b>	
<b>වගකීම්</b>					
<b>ජංගම වගකීම්</b>					
ගෙවිය යුතු වියදම්	9	185,151.00	8,339,359.00	136,951.00	2,840,182.00
උපවික වියදම්	10	7,915,434.00		2,532,992.00	
පේවන ප්‍රතිලාභ	11	203,274.00		162,739.00	
වෙනත් ජංගම වගකීම්	12	35,500.00		7,500.00	
<b>ජංගම නොවන වගකීම්</b>					
පාරිතෝෂිත දීමනා සඳහා වෙන් කිරීම්		25,194,885.00	25,194,885.00	24,971,263.00	24,971,263.00
<b>වගකීම් එකතුව</b>		<b>33,534,244.00</b>		<b>27,811,445.00</b>	
<b>ශුද්ධ වත්කම්</b>		<b>92,921,074.00</b>		<b>99,506,909.00</b>	

ශුද්ධ වත්කම් හා නිමිකම්					
ප්‍රාග්ධන/වෙනත් අනුප්‍රාපන ආධාර	13	7,030.00		45,761.00	
සංචිත	14	8,714,645.00		8,636,565.00	
සමුච්චිත ආදායම් (විසඳුම්)	15	84,199,399.00		90,824,583.00	
ශුද්ධ වත්කම් එකතුව/නිමිකම්			92,921,074.00		99,506,909.00

මෙම මූල්‍ය ප්‍රකාශන ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය ගණකාධිකරණ ප්‍රමිතීන්ට අනුකූලව සකස් කරන ලදී.  
(ශ්‍රී.ල.රා.ගි.ප්‍ර)

.....  
අධ්‍යක්ෂ (මුදල් හා පාලන)

මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළියෙල කිරීමේ හා ඉදිරිපත් කිරීමේ වගකීම අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය සතුවේ. අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය වෙනුවෙන් පහත අත්සන් කරනු ලැබේ.

.....  
සභාපති (ජා.ප්‍ර හා ප්‍ර.සේ.ම)

.....  
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් (ජා.ප්‍ර හා ප්‍ර.සේ.ම)

2013 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වසර සඳහා ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ මූල්‍ය කාර්යසාධන විස්තර

ආදායම්	සටහන්	2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
පොත් අලෙවිහලේ වෙළඳ ගිණුම		1,092,325.00	1,837,283.00
ඉවණාගාරය කුලියට දීමෙන්		1,525,100.00	1,295,850.00
කුලි ගාස්තු	16	1,317,724.00	1,498,718.00
පොලී ආදායම	17	586,664.00	618,489.00
ප්‍රකාශන බෙදාහැරීම	18	353,251.00	389,699.00
වෙනත් ආදායම්	19	1,912,799.00	1,385,888.00
පරිපාලන වියදම් සඳහා රජයේ ආධාර		75,330,000.00	72,520,000.00
ආදායම් එකතුව		82,117,863.00	79,545,927.00
<b>වියදම්</b>			
පුස්තකාල සේවා වියදම්	20	7,379,178.00	9,348,879.00
පරිපාලන හා ආයතනික වියදම්	21	88,765,889.00	81,372,434.00
මූල්‍ය පිරිවැය	22	41,230.00	36,096.00
වියදම් එකතුව		96,186,297.00	90,757,409.00
කාලය සඳහා අතිරික්තය/(හිඟ වැය)		(14,068,434.00)	(11,211,482.00)
<b>වෙනත් ආදායම්</b>			
PPE අලෙවි කමයුතුවලට පාඩුව		326,863.00	(331,455.00)
PPE ඉවත් කිරීමේ පාඩුව		(5,533.00)	(37,018.00)
අදාළ කාලය සඳහා ශුද්ධ අතිරික්තය /(හිඟය)		(13,747,104.00)	(11,579,955.00)

2013.12.31 දිනෙන් අවසන් වසර සඳහා ස්කන්ධ ප්‍රාග්ධන වෙනස්වීම් ප්‍රකාශනය

	රු., '000:	
	මණ්ඩලීය අරමුදල	ප්‍රාග්ධන වියදම් සඳහා රජයේ ආධාර
2011.12.31 දිනට ශේෂය	102,146.00	13,921.00
පූර්ව වර්ෂ ගැලපීම්	(6,988.00)	(6,997.00)
2011.12.31 දිනට ගලපන ලද ශේෂය	95,158.00	6,924.00
ඉද්ධ අතිරික්තය (හිඟය)	(11,580.00)	-
ප්‍රාග්ධන ආධාර	-	8,960.00
ප්‍රාග්ධන වත්කම් මිල දී ගැනීම	7,247.00	(7,247.00)
2012.12.31 දිනට ශේෂය	90,825.00	8,637.00
පූර්ව වර්ෂ ගැලපීම්	396.00	(396.00)
2012.12.31 දිනට ගලපන ලද ශේෂය	91,221.00	8,241.00
ඉද්ධ අතිරික්තය (හිඟය)	(13,747.00)	-
ප්‍රාග්ධන ආධාර	-	7,200.00
ප්‍රාග්ධන වත්කම් මිල දී ගැනීම	6,726.00	(6,726.00)
2013.12.31 දිනට ශේෂය	84,200.00	8,715.00

2013.12.31 දිනෙන් අවසන් වසර සඳහා මූල්‍ය ප්‍රවාහ ප්‍රකාශනය

		2013.12.31 (රු.)
මෙහෙයුම් කටයුතු මගින් මූල්‍ය ප්‍රවාහ		
ශුද්ධ අතිරික්තය (නිෂය)		13,747,104.00
ගැලපීම්		
ක්ෂය කිරීම්	7,402,507.00	-
විශ්‍රාම පාරිභෝගික හා PPE වෙනුවෙන් ගැලපීම්	(544,393.00)	
	6,858,114.00	
දේපළ, පිරිසක හා උපකරණ ඉවත් කිරීමේ පාඩුව	(321,330.00)	
විශ්‍රාම පාරිභෝගික සඳහා වෙන්කිරීම්	3,956,735.00	
		10,493,519.00
කාරක ප්‍රාග්ධන වෙනස්වීම්වලට පෙර මෙහෙයුම් ලාභය		(3,253,585.00)
(වැඩිවීම්)/අඩුවීම් නොග	(1,270,591.00)	-
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් ලැබිය යුතු දෑ	1,518,971.00	
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් පුරව ගෙවීම්	247,976.00	
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් නැත්පතු	(39,714.00)	
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් ගෙවිය යුතු වියදම්	48,200.00	
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් උපවික වියදම්	5,382,442.00	
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් සේවක ප්‍රතිලාභ	40,535.00	
(වැඩි කිරීම්)/අඩු කිරීම් වෙනත් ජංගම වගකීම්	28,000.00	
		5,955,819.00
මෙහෙයුම් කටයුතු තුළින් ජනිත වූ මුදල		2,702,234.00
විශ්‍රාමික පාරිභෝගික ගෙවීම්		(3,191,448.00)
මෙහෙයුම් කටයුතු මගින් ශුද්ධ මූල්‍ය ප්‍රවාහ		(489,214.00)



		2013.12.31
		(රු.)
<b>ආයෝජන කටයුතු මගින් මූල්‍ය ප්‍රවාහ</b>		
ප්‍රාග්ධන වියදම් සඳහා රජයේ ආධාර	7,200,000.00	
වසර තුළ ආයෝජන	-	-
දේපළ, පිරිසික හා උපකරණ මිල දී ගැනීම	(6,726,321.00)	
දේපළ, පිරිසික හා උපකරණ ඉවත් කිරීමේ පාඩුව සඳහා මූල්‍ය ලැබීම්	779,304.00	
ආයෝජන කටයුතුවලින් ශුද්ධ මූල්‍ය ප්‍රවාහ		1,252,983.00
<b>මූල්‍ය කටයුතුවලින් මූල්‍ය ප්‍රවාහ</b>		
දිගුකාලීන ණය තරුවකට නැවත ගෙවීම්	-	
මූල්‍ය කටයුතුවලින් මූල්‍ය ප්‍රවාහ		-
ශුද්ධ වැඩිවීම්/අඩුවීම් මූල්‍ය හා මූල්‍ය සමාන දෑ		763,769.00
වසර පැවැත්මේ දී බැංකු පන්සිය		3,023,299.00
වසර අවසානයේදී මූල්‍ය හා මූල්‍ය සමාන දෑ		3,787,068.00
2013.12.31 බැංකුවේ මුදල		3,787,068.00

## ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය ගිණුම් වාර්තාව 2013

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ  
2013 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වූ වර්ෂය සඳහා වැදගත් ගිණුම් ප්‍රතිපත්ති

1970 අංක 17 දරන ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල පනතට අනුව පිහිටුවන ලද මෙම ආයතනය 1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල පනත බවට සංශෝධනය විය.

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ ප්‍රධාන අරමුණු ලෙස රට තුළ පුස්තකාල සේවා සංවර්ධනය කිරීම වෙනුවෙන් සැලසුම් සැකසීම හා ආධාර කිරීම ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය පවත්වාගෙන යාම මහජන පුස්තකාල හා පාසැල් පුස්තකාල ප්‍රවර්ධනය හා සංවර්ධනය කිරීම වෙනුවෙන් උපදෙස් හා ආධාර කිරීම, කියවීමේ පුරුදු ප්‍රවර්ධනය කිරීම, ග්‍රන්ථ සංවර්ධනය හා ප්‍රලේඛන කටයුතු සඳහා අත්තින් දීම ආදිය වේ. මෙම ආයතනය අංක 14, නිදහස් මාවත, කොළඹ 07 ලිපිනයේ ලියාපදිංචි කර තිබේ.

### 01. පොදු

#### 01-01 ගිණුම් පිළියෙල කිරීමේ පදනම

- (අ) මූල්‍ය තත්ව වාර්තාව, මූල්‍ය කාර්යසාධන වාර්තාව, ස්කන්ධ ප්‍රාග්ධන වෙනස්වීම් වාර්තාව, මූල්‍ය ප්‍රවාහ විස්තරය හා ගණකාධිකරණ ප්‍රතිපත්ති සහ මණ්ඩලය විසින් යොදාගෙන තිබූ ගිණුම් විස්තර ශ්‍රී ලංකා වරලත් ගණකාධිකරණ ආයතනය විසින් සකස් කරන ලද ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශයේ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතිවලට (ශ්‍රී.ල.රා.ගි.ප්‍ර) අනුව සකස් කර තිබේ
- (ආ) ඓතිහාසික වටිනාකම් සම්මුතියට යටත්ව මණ්ඩලයීය මූල්‍ය ප්‍රකාශන සකස් කර ඇත
- (ඇ) මූල්‍ය ප්‍රකාශන සැකසීමේදී උද්ධමනය සාදක ගලපා නොමැත
- (ඈ) මණ්ඩලයීය මූල්‍ය ප්‍රකාශන ශ්‍රී ලංකා රුපියල්වලින් සකස් කරන ලදී
- (ඉ) 1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයීය පනතට අනුකූලව මූල්‍ය ප්‍රකාශන සකස් කර තිබේ
- (ඊ) මණ්ඩලයීය මූල්‍ය ප්‍රකාශන අඛණ්ඩ පැවැත්මේ සංකල්පයට අනුව පිළියෙල කර තිබේ

#### 01-02 සංසඳනාත්මක තොරතුරු

ගිණුම්කරණ ප්‍රතිපත්ති නොවෙනස්ව අනුගමනය කරන ලද අතර, අනුරූපිව පසුගිය වසරේ අගයන් හා අසම්පූර්ණතා අවශ්‍ය පරිදි නැවත සකස් කරමින් පවත්නා වසරට ඉදිරිපත් කරන ලදී.

#### 01-03 නොවෙනස්ව ඉදිරිපත් කිරීම

2013 වසරට මූල්‍ය ප්‍රකාශන ඉදිරිපත් කිරීම හා ඒකක වර්ග කිරීම කාලානුරූපව වෙනස් කර සකස් කරන ලද්දේ (ශ්‍රී.ල.රා.ගි.ප්‍ර. 03 ට) අනුඛ වඩාත් සුදුසු ඉදිරිපත් කිරීම සඳහාය

02. වත්කම් හා ඒවායේ තක්සේරු පදනම

මූල්‍ය තත්ව ප්‍රකාශනයේ ජංගම වත්කම් ලෙස වර්ග කර ඇත්තේ සාමාන්‍ය මෙහෙයුම් ක්‍රියාවලියට අනුව වර්ෂයක් තුළ දී හෝ මූල්‍ය තත්ව ප්‍රකාශනයේ දින සිට වර්ෂයක් ඇතුළත දී මුදල් හෝ මුදල් හා සමාන දෑ බව පත්වන දෑ වේ.

02-01 දේපළ, පිරියත හා උපකරණ සහ ක්ෂයවීම්

02-01-01 දේපළ, පිරියත හා උපකරණ

දේපළ, පිරියත හා උපකරණ වටිනාකම පෙන්වා ඇත්තේ පිරිවැයෙන් සමුච්චිත ක්ෂය අඩුකළ අගයටය, දේපළ පිරියත හා උපකරණවල පිරිවැය ගණනය කර ඇත්තේ ඒවා මිල දී ගැනීමේ හෝ ඉදිකිරීමේ පිරිවැය සහ එම වත්කම් වර්තමාන තත්වයට ගැනීම සඳහා දරන ලද සියලු වියදම් ද ඇතුළත්වය. සපයනු ලබන සේවා ධාරිතාව වර්ධනය කිරීමේ අරමුණින් වත්කම් අත්පත් කර ගැනීමේ අයුත්වැඩියා කිරීමේ සහ වැඩිදියුණු කිරීම සඳහා දරන ලද ස්ථිර ස්වභාවයේ වියදම් ප්‍රාග්ධන වියදම් ලෙස සලකන ලදී.

02-01-02 ක්ෂයවීම්

ස්ථාවර වත්කම් හිතවන ශේෂ ක්‍රමය අනුව පහත සඳහන් පරිදි ක්ෂය කිරීම් කර ඇත.

ගොඩනැගිල්ල	2 1/2%
බිතු සිතුවම	2 1/2%
මෝටර් රථ	10%
කාර්යාලයීය ලී බඩු හා උපකරණ	10%
පරිගණක හා පරිගණක උපාංග	10%
පුස්තකාල උපකරණ	10%
පොත් බැඳුම් උපකරණ	10%
ජනකලා මධ්‍යස්ථානයේ උපකරණ	10%
පිරියත හා යන්ත්‍ර	10%
පොත් තොගය (ජාතික පුස්තකාලය)	10%
පොත් තොගය (ජාතික විද්‍යා පුස්තකාලය)	10%

ස්ථාවර වත්කම් ඒවා හි ඉතිරි සඵල ආයු කාලය පුරාවට ක්ෂයවීම් ගණනය කර තිබේ. මිල දී ගත් හෝ අත්කර ගත් වර්ෂය සඳහා ක්ෂයවීම් වෙනුවෙන් වෙන් කිරීම් අය නොකරන ලද අතර, අදාළ ස්ථාවර වත්කම් අපහරණය කළ වර්ෂය සඳහා සම්පූර්ණයෙන්ම ක්ෂය කිරීම සිදු කරන ලදී.

02-02 ඉඩම හා ගොඩනැගිල්ල තක්සේරු කිරීම

ස්වාධීන තක්සේරුකරුවන් වන ජොන්සන් සමරවික්‍රම සමාගම විසින් ජාතික පුස්තකාල ඉඩම හා ගොඩනැගිල්ල 1995 නොවැම්බර් 16 දිනට පහත පරිදි තක්සේරු කරනු ලැබීය.

ඉඩම පර්චස් 318 එකක් රු.8,000,000.00 බැගින්	රු.2,544,000,000.00
ගොඩනැගිල්ල (ප්‍රධාන ගොඩනැගිල්ල) ගරාජය, මුරකුටිය	
ජල ටැංකිය, ශීතාගාරය හා බලාගාර ගොඩනැගිල්ල	රු. 84,807,400.00
එකතුව	රු. 339,207,400.00
	=====

02-03 කොග

මිල දී ගැනීමේ වටිනාකමට හෝ ශුද්ධ විකිණීමේ වටිනාකම යන දෙකෙන් අඩු වටිනාකමට අනුව, කොග තක්සේරු කරන ලදී.

02-04 ලැබීම්

ලැබීම් ලෙස අය වේ යැයි අපේක්ෂිත දැවල වටිනාකම ලැබීම් යටතේ දක්වා ඇත.

02-05 ස්ථාවර වත්කම් ගණනය කිරීම

2014.12.31 දිනට ස්ථාවර වත්කම් ගණනය කිරීමේදී කාර්යාල ලීබඩු හා උපකරණ, පුස්තකාල උපකරණ, පොත් බැඳුම් උපකරණ, ජනකලා මධ්‍යස්ථානයේ උපකරණ, මොටර් රථ, ඒවායේ මිල දී ගැනීමේ වටිනාකමට හා ක්ෂයවීමේ වටිනාකමේ එකතුව 2011.12.31 දිනට අනුකූලව භෞතික වටිනාකම්වල වටිනාකම රු.1,210,119.32 කාර්යාලයීය ලීබඩු හා උපකරණ රු.96,512.16, පුස්තකාල උපකරණ 2011.12.31 දිනට භෞතිකව හඳුනා නොගත් වත්කම් වශයෙන් හඳුනාගෙන ඇත. භෞතික හඳුනා නොගත් වත්කම් හඳුනාගැනීමෙන් පසු වාර්ෂික ක්ෂයවීම් ගණනය කර නොමැත.

03. වගකීම් සහ වෙන් කිරීම්

03-01 මූල්‍ය තත්ව වාර්තාවේ දින සිට වර්ෂයක් ඇතුළත දී ඉල්ලුවට ගෙවිය යුතු ගෙවීම්, ජංගම වගකීම් ලෙස මූල්‍ය තත්ව වාර්තාවේ වර්ග කර තිබේ. මූල්‍ය තත්ව වාර්තාවේ දින සිට වර්ෂයක කාලයක් ඉක්ම ගිය පසු ගෙවිය යුතු ගෙවීම් ජංගම නොවන වගකීම් ලෙස වර්ග කර තිබේ. මූල්‍ය විස්තර පිළියෙල කරන දිනට හෙළිදරව් වූ සියලු වගකීම් ගිණුම්ගත කර තිබේ.

03-02 විශ්‍රාමික ප්‍රතිලාභ

ශ්‍රී ලංකා ගණකාධිකරණ ප්‍රමිති (ශ්‍රී.ල.ගි.ප්‍ර 19) ට අනුව විශ්‍රාමික පාරිභෝගික සඳහා වසරක කාලයක් සේවය සම්පූර්ණ කර ඇති සේවකයින් සඳහා වෙන් කිරීම් කර ඇත. කෙසේ වෙතත් 1983 අංක 12 දරන පාරිභෝගික ගෙවීමේ පනතට අනුකූලව වසර 05 ක අඛණ්ඩ සේවයක් සම්පූර්ණ කර ඇති සේවකයින් සඳහා පමණක් විශ්‍රාමික පාරිභෝගික ගෙවිය යුතු වේ.මෙම වගකීම බාහිරව ආයෝජනය කර නොමැත.

03-03 හඳුනාගත් සේවක දායකත්ව සැලැස්ම සේ. අ. අ. සහ සේ. හා. අ.

මණ්ඩලයේ සියලුම සේවකයින්ට සේ. අ. අ. හා සේ. හා. අ. දායකත්ව මුදල් යැවීමට සුදුසුකම් පවත්නා අතර ව්‍යවස්ථාපිත නීතිරීතිවලට අනුව ඒ සඳහා මණ්ඩලයෙන් 12% ක් හා 3% වශයෙන් දායකත්ව දරනු ලැබේ.

04. මූල්‍ය කාර්යසාධන විස්තර

04-01 ආදායම්

(අ) මණ්ඩලයේ ඉපැයීම් යටතේ ශ්‍රවණාගාර කුලී ආදායම, අලෙවිහලේ ආදායම, පොලී ආදායම සහ විවිධ ආදායම් වශයෙන් ඉදිරිපත් කර ඇත.

(ආ) සියලු ආදායම් මුදල් පදනම මත ගිණුම්ගත කර තිබේ.

(ඇ) 2013 වසර සඳහා (රජයේ ප්‍රධාන ප්‍රාග්ධන රු.7,200,000.00 හා පුනරාවර්තන රු.75,330,000.00 ක් වියදම් වශයෙන් ලැබී තිබේ.

04-02 ආදායම් හඳුනාගැනීම

(අ) ඉහත මූල්‍ය පදනම මත ලද ආදායම් අදාළ වියදම් හා ගලපා ඇත

(ආ) පොලී ආදායම කාල පදනම මත උපවිත කර තිබේ

04-03 වියදම්

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ මෙහෙයුම් කටයුතු සහ ප්‍රාග්ධන වත්කම් කාර්යක්ෂමව පවත්වාගෙන යාම සඳහා දරන ලද සියලුම වියදම්, උපවිත පදනම මත ආදායමට එරෙහිව ගැලපීමෙන් පසු වර්ෂයේ අතිරික්තය/හිඟය නිරූපණය කර තිබේ.

05. රජයේ ප්‍රදාන

වර්ෂය තුළ ලද රාජ්‍ය ප්‍රදාන. ක්‍රමික පදනමකින් සන්සදනාත්මක වටිනාකමකින් යුතු ආදායම ලෙස හඳුනාගෙන තිබේ.

06. මූල්‍ය ප්‍රවාහ ප්‍රකාශය

ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය ගිණුම් ප්‍රමිති 02 මුදල් ප්‍රවාහ ප්‍රකාශ අනුව වක්‍ර ක්‍රමවේදය අනුගමනය කරමින් මුදල් ප්‍රවාහ ප්‍රකාශය ඉදිරිපත් කර තිබේ.

07. මූල්‍ය තත්වයන් ඉදිරිපත් කරන දිනට පසුව සිදු වූ සිදුවීම්

මූල්‍ය තත්ව වාර්තා දිනට පසු සිදු වූ සියලුම ප්‍රමාණාත්මක සිදුවීම් අවශ්‍ය පරිදි සලකා බලා හෙළිදරව් කර තිබේ.

08. අමතර සටහන

පසුගිය 2009, 2010 හා 2011 යන වසර තුනේදී ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ මූල්‍ය වාර්තා සම්බන්ධයෙන් රජයේ විගණකාධිපතිවරයා සැහිමකට පත් නොවී ඇති හෙයින් කෙටිකාලීන මූල්‍ය විස්තර නිවැරදි කිරීම සඳහා අධ්‍යාපන සේවා අමාත්‍යාංශයේ ලේකම්තුමා විසින් 2014 වසරේදී විශේෂ කමිටුවක් පත්කරනු ලැබීය.



ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය  
මූල්‍ය විස්තර සටහන්

	2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
<b>සටහන 01 මුදල් හා මුදල් සමාන දෑ</b>		
ගිණුම් අංක 2323283 - ලංසා බැංකුව	3,146,863.00	2,835,980.37
ගිණුම් අංක 100113398963 - මහජන බැංකුව	7,030.00	7,030.06
ගිණුම් අංක 100163170315 - මහජන බැංකුව	456,049.00	11,782.17
පොත් හුවමාරු සේවාව සඳහා තැන්පත් කළා ජාතික ඉතිරි කිරීමේ බැංකුව	177,126.00	168,506.57
	<b>3,787,068.00</b>	<b>3,023,299.17</b>
<b>සටහන 02 ලැබිය යුතු දෑ</b>		
උත්සව අත්තිකාරම්	172,730.00	143,130.16
ආපදා ණය	12,872,951.00	14,401,223.13
විශේෂ අත්තිකාරම්	4,750.00	6,750.00
සුළු මුදල් අභිමය	14,594.00	4,828.50
විවිධ අත්තිකාරම්	171,318.00	199,382.41
	<b>13,236,343.00</b>	<b>14,755,314.20</b>
<b>සටහන 03 කොශ</b>		
පොත් කොශය - ජාත්‍යන්තර පොත් හුවමාරු සේවාව	106,435.00	106,435.30
පොත් කොශය - අලෙවිය හා වෙදාහැරීම	1,794,764.00	626,465.00
පුස්තකාල ලිපිද්‍රව්‍ය කොශය	643,787.00	519,885.94
ලිපිද්‍රව්‍ය කොශය - කාර්යාල	489,189.00	562,271.25
නොනිම් කොශය - බුත්පරණ	537,581.00	486,107.00
	<b>3,571,756.00</b>	<b>2,301,164.49</b>

		2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
<b>සටහන 04 පූර්ව ගෙවීම්</b>			
අලුත්වැටියා හා නඩක්කු - මෝටර් රථ			3,593.00
අලුත්වැටියා හා නඩක්කු - කාර්යාල උපකරණ		94,735.00	227,818.66
දුම්රිය වාර ප්‍රවේශ පත්‍ර		30,920.00	17,234.56
රක්ෂණ හා බලපත්‍ර - මෝටර් රථ		104,978.00	99,991.56
රක්ෂණය දේපළ		115,373.00	114,911.55
ජාත්‍යන්තර පුස්තකාල සාමාජිකත්වය ලබා ගැනීම		-	131,174.00
කොරකුරු කාක්ෂණය - අන්තර්ජාල ව්‍යාපෘතිය		103,075.00	102,334.00
		449,081.00	697,057.33
<b>සටහන 05 කැන්පත්</b>			
ඉන්ධන සඳහා කැන්පත්		50,000.00	50,000.00
සේවක ආරක්ෂක කැන්පත් (ජා.ඉ.බැ.)		195,274.00	155,559.85
		245,274.00	205,559.85
<b>සටහන 06 යටිතල පහසුකම්, දේපළ හා උපකරණ</b>			
පුස්තකාල උපකරණ	6.I	26,206.00	26,206.24
ජනකලා මධ්‍යස්ථාන සඳහා උපකරණ	6.II	6,779.00	7,532.14
පොත් බැඳුම් උපකරණ	6.III	951,283.00	1,046,702.72
කාර්යාල ලීබ්‍රඩ් හා උපකරණ	6.IV	8,055,883.00	7,378,771.69
පරිගණක හා පරිගණක උපකරණ	6.V	6,539,835.00	7,670,156.60
අධිකාරිගාරය හා යන්ත්‍ර සූත්‍ර	6.VI	3,975,652.00	4,404,091.83
මෝටර් රථ	6.VII	5,993,108.00	6,705,154.78
		25,548,746.00	27,238,616.00

		2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
<b>සටහන 07 ඉඩම් හා ගොඩනැගිලි</b>			
ජාතික පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ල	7.I	41,689,415.00	40,110,777.27
ප්‍රධාන ගවඩා ගොඩනැගිල්ල	7.II	509,298.00	522,356.61
විකේන්ද්‍රීය බිතුසිතුවම්	7.III	660,453.00	574,824.06
		42,859,166.00	41,207,957.94
<b>සටහන 08 වෙනත් මූල්‍ය නොවන වත්කම්</b>			
ඉන්ධන සඳහා කැන්පතු	8.I	36,469,325.00	37,568,764.37
සේවක ආරක්ෂක කැන්පතු (ජා.ඉ.බැ.)	8.II	288,559.00	320,620.96
		36,757,884.00	37,889,385.33
<b>සටහන 09 ගෙවිය යුතු දෑ</b>			
වෙනත්වේ කැන්පතු - ආපසු ගෙවිය යුතු		23,500.00	15,000.00
ගෙවිය යුතු බදු		87,551.00	87,550.98
ගෙවිය යුතු WHT		74,100.00	34,400.00
		185,151.00	136,950.98
<b>සටහන 10 උපවික වියදම්</b>			
අතිකාල හා නිවාඩු දින ගෙවීම්		95,638.00	92,650.76
ලුචණාගාර දීමනා		53,200.00	7,700.00
සංග්‍රහ වියදම්		96,495.00	61,500.00
සේවක ගමන් වියදම් (දේශීය)		18,787.00	2,781.05
ලිපිද්‍රව්‍ය හා මූලික ආකෘති පත්		72,038.00	-
ඉන්ධන හා ලිහිසි තෙල්		93,455.00	31,673.00
දුරකථන		236,224.00	128,967.32
විදුලිය		982,569.00	454,947.50
ජලය		101,085.00	45,333.12
කැපැල් භාස්තු		12,000.00	12,000.00



තොරතුරු තාක්ෂණය (අන්තර්ජාල ගාස්තු)	69,292.00	37,797.87
ආරක්ෂක වියදම්	135,050.00	125,427.78
අලුත්වැඩියාව හා ගොඩනැගිලි නඩත්තුව	179,889.00	283,197.00
අලුත්වැඩියාව හා මෝටර් රථ නඩත්තුව	68,937.00	16,873.76
මණ්ඩලීය භූමිය නඩත්තුව	-	1,900.00
ජායාපිටපත් සේවාව	59,544.00	24,724.44
දැන්වීම් ගාස්තු	72,576.00	8,064.00
පුස්තකාල සාහිත්‍ය හා ප්‍රකාශන වියදම්	-	45,000.00
පුස්තකාල වැඩසටහන් හා ප්‍රදර්ශන	101,966.00	-
ග්‍රන්ථ සංවර්ධන ව්‍යාපෘතියේ වියදම්	1,347,302.00	-
නව ප්‍රකාශන මිල දී ගැනීමේ වියදම්	410,888.00	-
ලිඛිත හා යොමුන් සාහිත්‍ය ව්‍යාපෘතිය	99,970.00	-
සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපන වියදම්	26,652.00	2,215.00
ගොඩනැගිල්ල සහ ව්‍යුහමය වෙනස්කම්	1,722,786.00	-
කාර්යාලීය උපකරණ හා අමතර කොටස්	266,038.00	-
ජාතික පුස්තකාලයේ පොත් තොගය	191,971.00	-
වෙනත් උපවිභව වියදම්	75,842.00	-
විගණන ගාස්තු	1,325,240.00	1,150,240.00
	7,915,434.00	2,532,992.60
<b>සටහන 11 සේවක ප්‍රතිලාභ</b>		
සේවක ආරක්ෂක තැන්පතු	127,200.00	93,200.00
සේවක ආරක්ෂක තැන්පතු පොලිය	76,074.00	69,538.71
	203,274.00	162,738.71
<b>සටහන 12 වෙනත් ජංගම වගකීම්</b>		
අත්තිකාරම්වලින් ලද ආදායම්	35,500.00	7,500.00
	35,500.00	7,500.00

	2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
<b>සටහන 13 ප්‍රශ්න/වෙනත් ආයතනවලින් ලද ප්‍රදාන</b>		
ප්‍රදාන හා පරිත්‍යාග ගිණුම (පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය)		
ශේෂය ඉ/හෙ	45,761.00	72,454.15
වර්ෂය පුරා ගැලපීම්	(38,731.00)	(26,692.84)
	7,030.00	45,761.31
<b>සටහන 14 වෙන්කිරීම්</b>		
ප්‍රාග්ධන විශදම් සඳහා රජයේ ප්‍රදාන		
ශේෂය ඉ/හෙ	8,636,565.00	13,920,422.69
පූර්ව වර්ෂයේ ගැලපීම්	(395,599.00)	(6,996,921.00)
	8,240,966.00	6,923,501.69
එකතු කළා හාණ්ඩාගාරයේ ප්‍රාග්ධන ලැබීම්	7,200,000.00	8,960,000.00
	15,440,966.00	15,883,501.69
අඩු කළා ප්‍රාග්ධන වත්කම් මිල දී ගැනීම්	(6,726,321.00)	(7,246,936.59)
	8,714,645.00	8,636,565.10
<b>සටහන 15 එකාබද්ධ අරමුදල</b>		
ශේෂය ඉ/හෙ	90,824,583.00	102,145,683.00
පූර්ව වර්ෂයේ ගැලපීම්	395,599.00	(6,988,081.00)
	91,220,182.00	95,157,602.00
එකතු කිරීම්/අඩු කිරීම්		
විශදම ඉක්ම වූ ආදායම	(13,747,104.00)	(11,579,955.00)
ප්‍රාග්ධන වත්කම් මිල දී ගැනීම්	6,726,321.00	7,246,936.00
	84,199,399.00	90,824,583.00

	2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
<b>සටහන 16 අය කිරීම්, දඩ හා අයහාර</b>		
අත්විවරක් සම්පූර්ණයට ලද ගාස්තු	123,915.00	158,097.00
සාමාජිකත්වය ලැබීමෙන් ලද ගාස්තු	269,199.00	306,851.25
කුලියට දීමෙන් ලද ගාස්තු	6,360.00	7,360.00
අලෙවිකූලි ප්‍රදර්ශනයට දීමෙන් ලද ගාස්තු	-	107,750.00
ISBN අයදුම්පත් ගාස්තු	918,250.00	918,660.00
	1,317,724.00	1,498,718.25
<b>සටහන 17 පොළී ආදායම්</b>		
ආපදා ණය	570,856.00	605,086.28
විශේෂ අත්තිකාරම්	7,189.00	5,177.52
වෙනත් පොළී	8,619.00	8,224.96
	586,664.00	618,488.76
<b>සටහන 18 ප්‍රකාශන බෙදාහැරීම්</b>		
ජාතික ශ්‍රීර්ෂ නාමාවලි අලෙවිය	144,400.00	227,960.00
මණ්ඩලීය ප්‍රකාශන අලෙවිය	208,851.00	161,739.30
	353,251.00	389,699.30
<b>සටහන 19 වෙනත් ආදායම්</b>		
ජායාපිටපත් ගාස්තු	494,677.00	391,550.27
ටෙන්ඩර් අයදුම්පත් අලෙවිය	37,000.00	29,000.00
ශ්‍රීර්ෂ සංවර්ධන ව්‍යාපෘතියේ අයදුම්පත් ගාස්තු	37,100.00	113,350.00
පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීමේ ලැබීම්	142,750.00	148,500.00
විවිධ ආදායම්	1,201,272.00	703,487.85
	1,912,799.00	1,385,888.12

	2013.12.31 රු.	2012.12.31 රු.
සටහන 20 පුස්තකාල සේවා වියදම්		
සාමාජික ගාස්තු - අන්තර්ජාතික පුස්තකාල	152,020.00	564,185.00
ප්‍රතිග්‍රහණ වියදම්	15,433.00	123,219.00
පාඨක අධ්‍යාපන හා ප්‍රචාරක වියදම්	129,926.00	108,501.60
පුස්තකාල පර්යේෂණ වියදම්	124,557.00	70,565.00
පාඨක සේවා සඳහා ලිපිලිව්‍ය වියදම්	45,915.00	8,295.00
ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය පළ කිරීම	78,866.00	47,993.60
විශේෂ ග්‍රන්ථ නාමාවලිය පළ කිරීම	145,871.00	9,675.00
සමාජ විද්‍යා ප්‍රලේඛන වියදම්	24,060.00	7,600.00
වෙනත් ප්‍රලේඛන කටයුතු	26,077.00	55,677.74
පුස්තකාල වැඩසටහන් හා ප්‍රදර්ශන	607,788.00	507,123.08
පුස්තකාල සඳහා පොත් පරිත්‍යාග කිරීම	2,697,231.00	3,987,364.74
ජාතික කියවීමේ මාසයේ වියදම්	309,031.00	809,487.33
ග්‍රාමීය පුස්තකාල සංවර්ධනය	10,000.00	-
තොරතුරු තාක්ෂණ කටයුතු සඳහා වියදම්	182,270.00	187,090.62
අන්තර්ජාල වියදම්	418,058.00	504,312.34
පුස්තකාල අධ්‍යාපන, සම්මන්ත්‍රණ	86,776.00	32,645.00
සම්මන්ත්‍රණ, දේශන හා පුහුණු වැඩමුළු	278,047.00	168,931.00
විශේෂ පාඨමාලා සඳහා ගාස්තු	160,795.00	178,690.00
ග්‍රන්ථ සංවර්ධන ව්‍යාපෘතියේ වියදම්	513,851.00	-
අත්පිටපත් සමීක්ෂණ ගාස්තු	258,471.00	420,363.30
පුස්තකාල සාහිත්‍ය හා ප්‍රකාශන වියදම්	59,200.00	273,945.54
අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති ග්‍රන්ථ අංක	27,081.00	66,540.00

අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති මාලික අංක		79,662.00	82,388.00
අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති සංගීත අංක		20,684.00	172,010.00
නව ප්‍රකාශන මිල දී ගැනීම		78,629.00	164,676.00
ළමා හා යොදාගත් ප්‍රකාශන ව්‍යාපෘතිය		84,025.00	18,614.50
පොත් සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපනය කිරීම		537,278.00	399,265.20
පොත් බැඳීම් වියදුම්		227,576.00	379,720.79
<b>සටහන 21 පරිපාලන හා ආයතනික වියදුම්</b>		<b>7,379,178.00</b>	<b>9,348,879.38</b>
සේවක වැටුප් හා සේවක දීමනා	21.1	61,900,670.00	54,432,535.02
ඤාපයීම් හා පාරිභෝගික ද්‍රව්‍ය	21.2	14,082,729.00	14,627,714.88
අලුත්වැඩියා හා නඩත්තු ප්‍රාග්ධන වත්කම්	21.3	4,991,199.00	4,100,720.66
ක්ෂය සහ ක්‍රමවේදය වියදුම්	21.4	7,402,507.00	7,511,907.02
වෙනත් වියදුම්	21.5	388,784.00	699,556.10
<b>සටහන 22 මූල්‍ය පිරිවැය</b>		<b>88,765,889.00</b>	<b>81,372,433.68</b>
<b>බැංකු ගාස්තු</b>		<b>41,230.00</b>	<b>36,096.00</b>
		41,230.00	36,096.00

මූල්‍ය විස්තරය

සටහන් 6,7,8

2013 දෙසැම්බර් 31 දිනට පිරියත, දේපළ හා උපකරණ

සටහන්	විස්තරය	ක්ෂ-යවීම අගය	2013.01.01 දිනට වටිනාකම	එකතු කිරීම්	ඉවත් කිරීම්	මුළු පිරිවැය	2013.01.01 දිනට සම්මුඛික ක්ෂය	එකතු කිරීම්/ඉවත් කිරීම්	2013 වසර සඳහා ක්ෂය	මුළු ක්ෂය	ලද්දට වටිනාකම
6.I	පුස්තකාල උපකරණ	10%	96,512.16	-	-	96,512.16	70,305.92	-	-	70,305.92	26,206.24
6.II	ජනකලා මධ්‍යස්ථානයේ උපකරණ	10%	46,874.00	-	-	46,874.00	39,341.86	-	753.21	40,095.07	6,778.93
6.III	පොත් මැදුම් උපකරණ	10%	2,242,825.68	9,250.00	-	2,252,075.68	1,196,122.96	-	104,670.27	1,300,793.23	951,282.45
6.IV (w)	කාර්යාල ශ්‍රී බඩු හා උපකරණ (හඳුනා ගත්)	10%	20,917,748.75	1,508,419.33	(546,823.40)	21,879,344.68	14,917,675.57	(483,742.96)	600,007.32	15,033,581.28	6,845,763.40
6.IV (wd)	කාර්යාල ශ්‍රී බඩු හා උපකරණ (හඳුනා නොගත්)	10%	1,210,119.32	-	-	1,210,119.32	-	-	-	-	1,210,119.32
6.V	පරිගණක හා පරිගණක උපාංග	10%	14,397,613.78	-	(975,853.00)	13,421,760.78	6,727,457.18	(612,547.16)	767,015.66	6,881,925.68	6,539,835.10
6.VI	පිරියත හා ගන්නු දුනු	10%	7,949,646.22	11,970.00	-	7,961,616.22	3,545,554.39	-	440,409.18	3,985,963.57	3,975,652.65
6.VII	මෙවර් රථ	10%	12,718,974.74	-	(516,976.00)	12,201,998.74	6,013,819.96	(475,444.71)	670,515.48	6,208,890.73	5,993,108.01
7.I	ජාතික පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ල	25%	66,272,734.96	2,581,406.96	-	68,854,141.92	26,161,957.69	-	1,002,769.43	27,164,727.12	41,689,414.80
7.II	ප්‍රධාන බෙදා ගොඩනැගිල්ල	25%	803,320.09	-	-	803,320.09	280,963.48	-	13,058.92	294,022.40	509,297.69

7.III	මණ්ඩලීය බිතුසිතුවම	25%	890,610.25	100,000.00	-	990,610.25	315,786.19	-	14,370.60	330,156.79	660,453.46
8.I	ජාතික පුස්තකාලයේ පොත් තොගය	10%	87,601,544.61	2,657,437.16	-	90,258,981.77	50,032,780.24	-	3,756,876.44	53,789,656.68	36,469,325.09
8.II	ජාතික පුස්තකාලයේ පොත් තොගය	10%	2,431,276.00	-	-	2,431,276.00	2,110,655.04	-	32,062.10	2,142,717.14	288,558.86
	එකතුව		217,579,800.56	6,868,483.45	(2,039,652.40)	222,408,631.61	111,412,420.48	(1,571,734.83)	7,402,508.61	117,242,835.61	105,165,796.00

**විශේෂ සටහන**

- 6.I. පුස්තකාල උපකරණවල වටිනාකමට අදාළ වත්කම්, සත්‍යාපනය තුළින් හඳුනාගැනීමට නොහැකි වූ බැවින් වාර්ෂික ක්ෂය (2013) කර නොමැත
- 6.IV. (අ) 2014.12.31 සිදුකරන ලද වත්කම් සත්‍යාපනයට අදාළව 2013.12.31 දිනට හඳුනාගත හැකි වූ භෞතික තොගය, මෙම තොගයට අදාළව වාර්ෂිකව ක්ෂය කර ඇත
- 6.IV. (ආ) 2014.12.31 සිදුකරන ලද වත්කම් සත්‍යාපනයට අදාළව 2013.12.31 දිනට හඳුනාගත නොහැකි වූ භෞතික තොගය, මෙම තොගය භෞතිකව හඳුනාගත නොහැකි බැවින් ඊට අදාළව වාර්ෂිකව ක්ෂය (2013) කර නොමැත

මූල්‍ය විස්තර සටහන්

සටහන 21.1 වැටුප්, වේතන හා සේවක දීමනා		
වැටුප් හා වේතන	47,693,629.00	42,662,018.81
සේ.අ.අ.	5,504,467.00	4,727,086.56
සේ.භා.අ.	1,376,121.00	1,181,775.87
අතිකාල හා නිවාඩු දීම ගෙවීම්	1,006,628.00	1,214,446.32
පාරිභෝගික	3,956,735.00	2,327,730.97
මණ්ඩලීය සාමාජික පාරිශ්‍රමික	444,000.00	427,452.00
කමිටු සාමාජික පාරිශ්‍රමික	260,050.00	298,450.00
ශ්‍රවණාගාර වැඩ කිරීම වෙනුවෙන් ගෙවීම්	133,948.00	82,750.00
ගමන් වියදම්	214,677.00	149,179.55
විදේශ ගමන් හා අධ්‍යාපනික වැඩසටහන්	192,015.00	164,482.50
සේවක නිල ඇඳුම්	84,267.00	23,128.00
වෛද්‍ය පරීක්ෂණ ගාස්තු	9,600.00	43,900.00
සබ්සාධන වියදම්	301,951.00	281,631.00
සංග්‍රාහ වියදම්	261,287.00	276,677.00
සහනදායී දුම්රිය ප්‍රවේශ පත්‍ර	455,295.00	496,006.44
කර්ම විභාග ගාස්තු	6,000.00	75,820.00
	61,900,670.00	54,432,535.02
සටහන 21.2 සැපයීම් හා පාරිභෝජන වියදම්		
ලිපිද්‍රව්‍ය හා මුද්‍රිත ආකෘති පත්‍ර	2,095,082.00	2,334,190.74
මණ්ඩලීය දේපළ රක්ෂණය	167,983.00	53,533.10
වාහන රක්ෂණය	218,243.00	291,437.77
ඉන්ධන වියදම්	1,119,957.00	1,205,843.90
උරුමය වියදම්	938,934.00	918,015.49
විදුලිය සඳහා වියදම්	6,054,164.00	6,008,803.50
ජල බිල්පත් වියදම්	459,776.00	1,228,444.48



ආරක්ෂක වියදම්	1,694,911.00	1,638,628.58
ප්‍රවාහන, ප්‍රමාද හා ගුදම් ගාස්තු	58,438.00	4,814.00
මුද්‍රණ වියදම්	240,054.00	9,683.00
පුවත්පත් හා ප්‍රකාශන	142,560.00	119,081.00
දත්විම් සඳහා වියදම්	328,608.00	483,385.60
තැපැල් ගාස්තු	335,335.00	405,592.80
පරිවර්තන ගාස්තු	25,338.00	54,086.00
වෙනත් සැපයීම්	203,346.00	355,560.52
<b>සමහන 21.3 අලුත්වැඩියා හා නඩත්තු ප්‍රාග්ධන වත්කම්</b>	<b>14,082,729.00</b>	<b>15,111,100.48</b>
ගොඩනැගිල්ල නඩත්තුව	2,600,607.00	2,097,179.13
කාර්යාල උපකරණ නඩත්තුව	1,391,662.00	1,182,488.19
මණ්ඩලීය භූමිය නඩත්තුව	360,913.00	195,013.20
මෝටර් රථ නඩත්තුව	638,017.00	626,040.14
	4,991,199.00	4,100,720.66
<b>සමහන 21.4 ක්ෂය හා ක්‍රමක්ෂය වියදම්</b>		
ක්ෂයවීම්	7,402,507.00	7,511,907.02
	7,402,507.00	7,511,907.02
<b>සමහන 21.5 වෙනත් වියදම්</b>		
විගණන ගාස්තු	175,000.00	150,000.00
නීති ගාස්තු	77,900.00	-
විවිධ වියදම්	135,884.00	66,170.50
	388,784.00	216,170.50

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை  
நிதி அறிக்கை

2013

கல்வி அமைச்சு

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31 ஆம் திகதியில் இருந்தவாறான நிதிநிலை அறிக்கை

சொத்துக்கள்	குறிப்பு	2013.12.31		2012.12.31	
		ரூபா		ரூபா	
<b>நடப்புச் சொத்துக்கள்</b>					
காகம் காகச் சமானங்களும்	1	3,787,068.00		3,023,299.00	
பெற்றுக்கொள்ள வேண்டியவை	2	13,236,343.00		14,755,314.00	
தொக்குகள்	3	3,571,756.00		2,301,165.00	
முற் கொடுப்பனவுகள்	4	449,081.00		697,057.00	
வைப்புக்கள்	5	245,274.00		205,560.00	
			21,289,522.00		20,982,395.00
<b>நடைமுறைச் சொத்துக்கள் அல்லாதவை</b>					
உட்கட்டமைப்பு, இயந்திரங்களும் உபகரணங்களும்	6	25,548,746.00	105,165,796.00	27,238,616.00	106,335,959.00
காணியும் கட்டிடமும்	7	42,859,166.00		41,207,958.00	
ஏனைய நடைமுறைச் சொத்து அல்லாதவை	8	36,757,884.00		37,889,385.00	
<b>மொத்தச் சொத்துக்கள்</b>		<b>126,455,318.00</b>		<b>127,318,354.00</b>	
<b>பொறுப்புக்கள்</b>					
<b>நடைமுறைப் பொறுப்புக்கள்</b>					
கொடுக்கவேண்டியவை	9	185,151.00	8,339,359.00	136,951.00	2,840,182.00
திரண்ட செலவுகள்	10	7,915,434.00		2,532,992.00	
ஊழியர் சலுகைகள்	11	203,274.00		162,739.00	
ஏனைய நடைமுறைப் பொறுப்புக்கள்	12	35,500.00		7,500.00	
<b>நடைமுறைப் பொறுப்புக்கள் அல்லாதவை</b>					
பணிக்காலக் கொடைக்கான ஒதுக்கம்		25,194,885.00	25,194,885.00	24,971,263.00	24,971,263.00
<b>மொத்தப் பொறுப்புக்கள்</b>		<b>33,534,244.00</b>		<b>27,811,445.00</b>	
<b>தேறிய சொத்துக்கள்</b>		<b>92,921,074.00</b>		<b>99,506,909.00</b>	

தேறிய சொத்துக்கள் / உரிமங்கள்					
மூலதனம் / வேறு வழிகளில் கிடைத்த கொடைகள்	13	7,030.00		45,761.00	
ஒதுக்கங்கள்	14	8,714,645.00		8,636,565.00	
திரண்ட மிகைகள் / (குறைகள்)	15	84,199,399.00		90,824,583.00	
மொத்த தேறிய சொத்துக்கள் / உரிமங்கள்			92,921,074.00		99,506,909.00

இந் நிதிக்கூற்றுக்கள் இலங்கைப் பொதுத்துறைக் கணக்கியல் நியமங்களின் தேவைக்கு அமைவாக (ஊடுஊயுளு) தயாரிக்கப்பட்டதாகும்

ஓப்பம்

.....

தலைவர் - நிதிப்பிரிவு

இந் நிதி அறிக்கையை தயாரித்தல் மற்றும் சமர்ப்பித்தல் தொடர்பிலான சகல விடயங்களிற்கும் சபையின் பணிப்பாளர் சபை பொறுப்பாவதுடன் பணிப்பாளர் சபையின் பொருட்டு பின்வருவோர் ஒப்பமிட்டுள்ளனர்.

ஓப்பம்

-----

தலைவர்

தேநூஆசேச

ஓப்பம்

-----

பணிப்பாளர் நாயகம்

தேநூஆசேச

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை  
2013 டிசம்பர் 31ம் திகதி நிறைவடைந்த ஆண்டிற்கான நிதிச் செயற்பாட்டு அறிக்கை

வருமானம்	குறிப்பு	2013.12.31 ரூபா	2012.12.31 ரூபா
நூல் விற்பனைக்கூட வியாபாரக் கணக்கு		1,092,325.00	1,837,283.00
கேட்போர் கூட வாடகை		1,525,100.00	1,295,850.00
கட்டணங்கள், வாடகைக் கட்டணம்	16	1,317,724.00	1,498,718.00
வட்டி வருமானங்கள்	17	586,664.00	618,489.00
வெளியீடுகளிற்கான சந்தாப்பணம்	18	353,251.00	389,699.00
ஏனைய வருமானங்கள்	19	1,912,799.00	1,385,888.00
நிருவாகச் செலவிற்கான அரசு கொடை		75,330,000.00	72,520,000.00
மொத்த வருமானம்		82,117,863.00	79,545,927.00
<b>செலவுகள்</b>			
நூலக சேவைச் செலவுகள்	20	7,379,178.00	9,348,879.00
நிருவாக மற்றும் தாபனச் செலவுகள்	21	88,765,889.00	81,372,434.00
நிதிச் செலவுகள்	22	41,230.00	36,096.00
மொத்தச் செலவுகள்		96,186,297.00	90,757,409.00
வருடத்திற்கான மேலதிகம் / (குறைவு)		(14,068,434.00)	(11,211,482.00)
நிதிக்காகக் குடிசைவசதி. தநாரு			
பிற வருமானங்கள்			
PPE விற்பனையினால் ஏற்பட்ட இலாப / நட்டம்		326,863.00	(331,455.00)
PPE அகற்றினால் ஏற்பட்ட இலாப/ நட்டம்		(5,533.00)	(37,018.00)
வருடத்திற்கான தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு)		(13,747,104.00)	(11,579,955.00)

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டில் உரிமங்களில் ஏற்பட்ட மாற்றம் தொடர்பான அறிக்கை

	ரூ. '000	
	திரண்ட நிதியம்	மூலதனச் செவிற்கான அரசு கொடை
2011 டிசம்பர் 31ம் திகதி மீதி	102,146.00	13,921.00
முன்னைய வருடத்திற்கான செம்மையாக்கம்	(6,988.00)	(6,997.00)
2011 டிசம்பர் 31ம் திகதி செம்மையாக்கப்பட்ட மீதி	95,158.00	6,924.00
தேறிய மேலதிகம் / ((குறைவு)	(11,580.00)	-
மூலதனத்திற்கான கொடை	-	8,960.00
மூலதனச் சொத்துக் கொள்வனவு	7,247.00	(7,247.00)
2012 டிசம்பர் 31 திகதிய மீதி	90,825.00	8,637.00
முன்னைய வருடத்திற்கான செம்மையாக்கம்	396.00	(396.00)
2012 டிசம்பர் 31 திகதி செம்மையாக்கப்பட்ட மீதி.	91,221.00	8,241.00
தேறிய மேலதிகம் / ((குறைவு)	(13,747.00)	-
மூலதனத்திற்கான கொடை	-	7,200.00
மூலதனச் சொத்துக் கொள்வனவு	6,726.00	(6,726.00)
2013 டிசம்பர் 31 திகதி மீதி	84,200.00	8,715.00

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை  
2013 டிசம்பர் 31ம் திகதி நிறைவடைந்த ஆண்டிற்கான காசுப் பாய்ச்சல் அறிக்கை.

		013.12.31 ரூபா
தொழிற்பாட்டுச் செயற்பாடுகளினாலான காசுப் பாய்ச்சல		
தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு)		13,747,104.00
செம்மையாக்கங்கள்		
தேய்மானம்	7,402,507.00	-
முன்னைய வருடத்திகான PPE மற்றும் பணிக்காலக கொடுப்பனவுக்கான செம்மையாக்கம்	(544,393.00)	
	6,858,114.00	
சொத்துக்கள், இயந்திரங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள் அகற்றலினால் ஏற்பட்ட இலாபம்	(321,330.00)	
ஓய்வுகால பணிக் கொடுப்பனவுக்கான ஒதுக்கம்	3,956,735.00	
		10,493,519.00
மூலதன் மாற்றத்திற்கு முன்னரான தொழிற்பாட்டு இலாபங்கள்		(3,253,585.00)
இருப்புக்களில் அதிகரிப்பு / குறைவு	(1,270,591.00)	-
பெறவேண்டியனவற்றில் அதிகரிப்பு / குறைவு	1,518,971.00	
முற்பணக் கொடுப்பனவுகளில் அதிகரிப்பு / குறைவு	247,976.00	
வைப்புக்களில் அதிகரிப்பு / குறைவு	(39,714.00)	
கொடுக்கவேண்டியவற்றில் அதிகரிப்பு / குறைவு	48,200.00	
திரண்ட செலவுகளில் அதிகரிப்பு / குறைவு	5,382,442.00	
ஊழியர் நலன்களில் அதிகரிப்பு / குறைவு	40,535.00	
பிற நடைமுறைப் பொறுப்புக்களில் அதிகரிப்பு / குறைவு	28,000.00	
		5,955,819.00
செயற்பாடுகளினாலான காசுப் பிறப்பாக்கம்		2,702,234.00
ஓய்வுகால பணிக்கொடை- செலுத்தப்பட்டது		(3,191,448.00)
செயற்பாட்டு நடவடிக்கைகளால் கிடைத்த தேறிய நிதிப்பாய்ச்சல		(489,214.00)

		2013.12.31 ரூபா
<b>முதலீட்டுச் செயற்பாடுகளாலான நிதிப் பாய்ச்சல</b>		
மூலதனச் செலவினத்திற்கான அரசு கொடை	7,200,000.00	
ஆண்டிற்கான முதலீடுகள்	-	-
சொத்துக்கள், இயந்திரங்கள், உபகரணங்கள் கொள்வனவு	(6,726,321.00)	
சொத்துக்கள், இயந்திரங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள் பெற்றுக்கொண்ட பணம்	779,304.00	
<b>முதலீட்டுச் செயற்பாட்டினாலான தேறிய நிதிப்பாய்ச்சல்</b>		<b>1,252,983.00</b>
<b>நிதியிடற் செயற்பாட்டுகளினாலான நிதிப்பாய்ச்சல்</b>		
நீண்டகாலக் கடன்பாடுகளுக்கான மீள் கொடுப்பனவு	-	
நிதியிடற் செயற்பாட்டுகளினாலான தேறிய நிதிப்பாய்ச்சல்		-
காசு மற்றும் காசுச்சமானங்களிலான தேறிய அதிகரிப்பு/ (வீழ்ச்சி)		763,769.00
<b>ஆண்டுத் தொடக்கத்தில் காசு மற்றும் வங்கி மீதி</b>		<b>3,023,299.00</b>
வருட இறுதியில் காசு மற்றும் காசுச்சமானங்கள்		3,787,068.00
31.12.2013 அன்று வங்கியில் இருந்த பணம்		3,787,068.00



தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான குறிப்பிடத்தக்க கணக்கீட்டுக் கொள்கைகள்

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையானது (1970 ஆம் ஆண்டின் 17 ஆம் இலக்கப் பாராளுமன்றச் சட்டத்தின் மூலம் உருவாக்கப்பட்ட இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபைச் சட்டத்தை இரத்துச் செய்து உருவாக்கப்பட்ட 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தின் மூலம் ஏற்படுத்தப்பட்டது.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் பிரதான நோக்கம் நிறுவனத்தினதும் நூலக சேவை அபிவிருத்திக்கும் திட்டமிட்டு உதவுவதும், தேசிய நூலகத்தை உருவாக்கி கொண்டு நடத்துதல், பொது நூலகங்கள் மற்றும் பாடசாலை நூலகங்களின் உயர்வு மற்றும் அபிவிருத்தியின் பொருட்டு ஆலோசனைகளையும் உதவிகளையும் வழங்குதல், வாசிப்புப் பழக்கத்தை ஊக்குவித்தல், நூல் அபிவிருத்தி, ஆவணவாக்கல் செயற்பாடுகளில் ஈடுபடுதல் போன்றனவாகும். சபையின் பதிவுசெய்யப்பட்ட அலுவலகம் இல.14, சுதந்திரவழி, கொழும்பு 07 இல் அமைந்துள்ளது.

01. பொது

01.01. மூன்னேற்பாட்டின் அடிப்படை

- ய) நிதி நிலை அறிக்கை, நிதிச் செயற்பாட்டு அறிக்கை, உரிம மாற்றங்கள் பற்றிய அறிக்கை, நிதிப்பாய்ச்சல் மற்றும் கணக்கியல் கொள்கைகள் பற்றிய அறிக்கை, சபைக் கணக்குகளிற் கான குறிப்புக்கள் என்பன இலங்கைப் பட்டையக்கணக்காளர் நிறுவனத்தினால் விதிக்கப் பட்டுள்ள இலங்கைப் பொதுத்துறை கணக்கியல் நியமங்களை (1998) மூன்னீடாகக் கொண்டது.
- டி) சபையின் நிதி அறிக்கையானது வரலாற்றுக் கிரய பாரம்பரியத்தில் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது
- உ) நிதி அறிக்கையைப் பாதிக்கும் பணவீக்கம் தொடர்பாக எவ்வித செம்மையாக்கல் அறிக்கைகளும் தயாரிக்கப்படவில்லை.
- ன) சபையின் நிதி அறிக்கையானது மட்டப்படுத்தப்பட்டு இலங்கை ரூபாய்களில் சமர்ப்பிக்கப் பட்டுள்ளது.
- ந) சபையின் நிதி அறிக்கையானது 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் சட்டத்துக்கு இணங்கத் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.
- க) சபையின் நிதி அறிக்கையானது தொடர்ந்து இயங்கும் கருத்திற்கு அமைய தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.

01.02. ஓப்பீட்டுத் தகவல்கள்

கணக்கியல் கொள்கைகள் தொடர்ந்து பிரயோகிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் ஆண்டுக்கான கணக்கை நிச்சயப்படுத்தத் தேவையான இடங்களில் முன்னைய ஆண்டுக்கான இலக்கங்களும் சொற்பதங்களும் மாற்றியமைக்கப்பட்டுள்ளன.

01.03 காட்சியின் நிலைப்புத் தன்மை

நிதி அறிக்கையில் உள்ள விடயங்களின் சமர்ப்பித்தலும் பகுப்பாக்கமும் 2013 ஆம் ஆண்டில் மாற்றியமைக்கப்படவில்லை.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான குறிப்பிடத்தக்க கணக்கியற் கொள்கைகள்

02. சொத்துக்களும் அவற்றின் மதிப்பீட்டு அடிப்படைகளும்

நிதி நிலைமைகள் அறிக்கையில் தற்போது சொத்துக்கள் என்பது காசு, காசுக்குச் சமானமானவை மற்றும் சாதாரண செயற்பாட்டின் போது அல்லது சாதாரண செயற்பாட்டு முறைமையின் கீழ் ஒரு வருட காலத்தினுள் அல்லது பாதிட்டுத் திகதியில் இருந்து ஒரு வருடகாலத்தினுள் இதில் எது குறைந்ததோ அதில் காசாக வரும் என எதிர்பார்க்கப்படுபவை

02.01 ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணம் பெறுமானத் தேய்வு

02.01.01 ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணம்

ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணம் என்பன திரண்ட பெறுமானத் தேய்வு கழிக்கப்பட்ட பெறுமதியைக் குறிக்கும். ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணத்தின் கொள்வனவு அல்லது குறைவு விலைப் பெறுமதியானது சொத்துக்கள் அவற்றின் பிரயோசனத்திற்காக அவற்றை மாற்றி அமைப்பதினால் ஏற்பட்ட செலவுகளையும் உள்ளடக்கும். கொள்வனவு, சொத்துக்களின் விரிவாக்கம் அல்லது அவற்றின் நிலையான தன்மையிலிருந்து அவை வழங்கும் சேவைகளிற்கான அபிவிருத்தி அல்லது வழங்கும் சேவையின் அளவை அதிகரிக்க செலவழிக்கப்பட்டதெல்லாம் முலதனச் செலவாகக் கருதப்படும்.

02.01.02 தேய்மானம்

சொத்துக்களுக்கு கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறு குறைந்து வரும் முறையைக் கையாண்டு பெறுமானத் தேய்வு கணிக்கப்பட்டுள்ளது.

கட்டிடங்கள்	02 ½ %
சுவரோவியம்	02 ½ %
மோட்டார் வாகனங்கள்	10 %
அலுவலக உபகரணங்களும் தளபாடங்களும்	10 %
கணினி மற்றும் கணினி உபகரணங்கள்	10 %
நூலக உபகரணங்கள்	10 %
நூல் மட்டைகட்டும் உபகரணங்கள்	10 %
நாட்டார் இலக்கிய நிலைய உபகரணங்கள்	10 %
இயந்திர சாதனத் தொகுதிகளும் இயந்திரங்களும்	10 %
நூலிருப்பு <sup>o</sup> தேசிய நூலகம்	10 %
நூலிருப்பு <sup>o</sup> தேசிய விஞ்ஞான நூலகம்	10 %

நிலையான சொத்துக்களில் அவற்றின் எஞ்சியுள்ள பாவனைக்காலத்திற்கு பெறுமானத் தேய்வு கழிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் கொள்வனவு செய்த வருடத்தில் அல்லது அவற்றைப் பெற்றுக் கொண்ட வருடத்தில் அவற்றிற்கு பெறுமானத் தேய்வு கழிக்கப்படவில்லை. பொருளை அகற்றும் காலத்தில் முழுவருடத்திற்கான பெறுமானத்தேய்வு வழங்கப்பட்டுள்ளது.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான குறிப்பிடத்தக்க கணக்கியற் கொள்கைகள்

02.02 காணி கட்டிடப் பெறுமதி

தேசிய நூலகத்தின் காணி மற்றும் கட்டிடம் 1995 ஆம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம் 16ஆம் திகதி தனியார் மதிப்பீட்டாளரான சொகம்ன் அன்ட் சமரவிக்கிரம கம்பனியினால் கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவாறு மதிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ளது.

	ரூபா
காணி (318பேர்ச் ஓ ரூபா 8,000,000.00 படி)	254,400,000.00
கட்டிடம் (பிரதான கட்டிடம்,கராஜ்,பாதுகாப்பு அறை, நீர்தாங்கி, மற்றும் விசைக் குழாய் மற்றும் மின்சார இல்லக் கட்டிடம்)	84,807,400.00
	339,207,400.00

02.03 தொக்குகள் (இருப்பு)

தொக்குகள் பெறுமதியில் மதிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

02.04 பெறவேண்டியவை

பெறவேண்டியவற்றில் தேறும் என மதிப்பிடப்பட்ட தொகையே குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

02.05. நிரந்தர சொத்துக்களின் உறுதிப்படுத்தல்

அலுவலகத் தளபாடங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள், நூலக உபகரணங்கள், நூல் மட்டை கட்டும் உபகரணங்கள், நாட்டார் இலக்கிய நிலைய உபகரணங்கள் மற்றும் மோட்டார் வாகனங்கள் போன்ற அலுவலகத்தின் நிலையான சொத்துக்களின் உறுதிப்படுத்தலானது 31.12.2011 ஆம் ஆண்டில் மதிப்பீடு செய்யப்பட்டது போல 31.12.2014 ஆம் ஆண்டு அவற்றின் கொள்வனவு விலையைக் கழிப்பதன் மூலமும் அகற்றும் பெறுமதியைச் சேர்ப்பதன் மூலமும் மதிப்பிடப்பட்டது. ரூபா 1,210,119.32 பெறுமதியான பௌதீகச் சொத்துக்களான அலுவலகத் தளபாடங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள் மற்றும் ரூபா 96,512.16 பெறுமதியான நூலக உபகரணங்கள் போன்றன 31.12.2011 ஆம் ஆண்டில் பௌதீக ரீதியில் காணப்படாத சொத்துக்களாக இனங்காணப்பட்டுள்ளன.

பௌதீக ரீதியில் காணப்படாத பொருட்களிற்கு அவற்றிற்கு பெறுமானத்தேய்வு கணிக்கப் படவில்லை.

03. பரிப்புக்களும் ஏற்பாடுகளும்

03.01 நிதிநிலை அறிக்கைகளில் நடைமுறை பரிப்புக்கள் என குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவை நிதிநிலை அறிக்கைத் திகதியில் இருந்து ஒரு வருட காலத்தினுள் கேட்கும் போது பெற்றுக்கொள்ளப்படும் நிலையைச் சார்ந்தவையாகும்.

நடைமுறையற்ற பரிப்புக்களாவன நிதிநிலை அறிக்கைத் திகதியில் இருந்து ஒரு வருட காலத்தின் பின்னர் கொடுக்கப்படவேண்டிய கொடுப்பனவுகளைக் குறிக்கும்.

நிதி அறிக்கைகளைத் தயாரிக்கும்போது பரிப்புக்கள் கணக்கில் கொள்ளப்படுமென்பது சகலரும் அறிந்ததே.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான குறிப்பிடத்தக்க கணக்கியற் கொள்கைகள்

03.02 இளைப்பாறல் பயன்கள்

சபையின் சகல ஊழியர்களும் சேவையாற்றத் தொடங்கி ஆண்டொன்று பூர்த்தியானதும் ஓய்வு காலப் பணிக்கொடுப்பனவிற்கான ஏற்பாடுகள் செய்யப்பட்டள்ளது. எனினும் 1983 ஆம் ஆண்டின் 12ம் இலக்க பணிக்காலக் கொடைக் கொடுப்பனவுச் சட்டத்தின் பிரகாரம் ஊழியர் ஒருவர் தொடர்ச்சியான ஐந்து ஆண்டுகள் சேவையாற்றியதன் பின்னரே ஊழியர் ஒருவரின் பரிப்பு ஆரம்பிக்கிறது. இப்பரிப்பிற்கு வெளிக்களத்தில் இருந்து நிதி வழங்கப்படவில்லை.

03.03 ஊ.சே.நி. (நீடு) மற்றும் ஊ.ந.நி.(நுவலு) காக வரையறுக்கப்பட்ட பங்களிப்புத் திட்டம்

சகல ஊழியர்களும் ஊழியர் சேமலாப நிதியத்திற்கும் ஊழியர் நம்பிக்கை நிதியத்திற்கும் அதற்குரிய அந்தஸ்த்து மற்றும் வழிமுறைகளிற்கு அமைவாகப் பங்களிப்புச் செய்வதற்கு தகுதியுடையவராவர். சபை ஊழியர் சேம இலாப நிதியத்திற்கும் ஊழியர் நம்பிக்கை நிதியத்திற்கும் முறையே ஊழியர் ஒருவரின் மொத்த ஊதியத்தின் 12மு தையும் 03மு தையும் செலுத்துகிறது.

04. நிதிச் செயற்பாடுகள் பற்றிய அறிக்கை

04.01 வருமானம்

ய) இத்திட்டத்தின் வருமானமானது நூல் விற்பனைக்கூட வருமானங்கள், கேட்போர் கூட வாடகைக் கட்டணங்கள், வட்டி வருமானங்கள் மற்றும் ஏனைய வருமானங்களைப் பிரதிபலிக்கிறது.

டி) சகல வருமானங்களும் திரண்ட அடிப்படையில் இனங்காணப்பட்டுள்ளது.

உ) 2013 ஆம் ஆண்டில் மீள் வரும் செலவினம் மற்றும் முலதனச் செலவிற்காக அரசு கொடை (மீள்வரும் செலவினக் கொடை ரூ. 75,330,000.- மற்றும் முலதனக் கொடை ரூ. 7,200,000) பெற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.

04.02 வருமானங்களை இனங்காணல்

ய) மேற்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள வருமானங்கள் ஒன்றுதிரண்ட அடிப்படையில் அமைந்துள்ளதுடன் தொடர்புள்ள செலவினங்களுடன் இவை ஒப்பிட்டுப் பார்க்கப்பட்டுள்ளது.

டி) வட்டி வருமானம் கால அடிப்படையில் ஒன்றுதிரட்டப்பட்டுள்ளது

04.03 செலவினம்

தேநாஆசே சபையின் செயற்பாடுகளின் போது ஏற்படும் சகல செலவினங்களும் மற்றும் முலதனச் சொத்துக்களை வினைத்திறனுடன் பேணும் சகல செலவினங்களும் அட்டுறு அடிப்படையில் வருமானமாக மாற்றப்பட்டுள்ளதுடன் ஆண்டின் குறைவில் மேலதிகமாகக் காட்டப்பட்டுள்ளது.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

2013 டிசம்பர் 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான குறிப்பிடத்தக்க கணக்கியற் கொள்கைகள்

05. அரசு கொடைகள்

கடந்த பல வருடங்களாக அரசு மீள்வரும் செலவினத்திற்கான கொடைகள் வருமானமாக இனங்காணப்பட்டுள்ளதுடன் ஒழுங்குமுறையில் நட்டவீடு வழங்குவதற்காக வழங்கப் பட்டனவற்றை தொடர்புடைய செலவுகளுடன் ஒத்துப்பார்த்தல் அவசியமாகும்.

06. நிதிப்பாய்ச்சல் அறிக்கை

திட்டத்தின் நிதிப்பாய்ச்சல் அறிக்கையானது இலங்கைப் பொதுத்துறை கணக்கியல் நியமம் - 02 நிதிப் பாய்ச்சல் அறிக்கைக்கு இணங்க மறைமுகமான முறைமையில் சமர்ப்பிக்கப் பட்டுள்ளது.

07. நிதிநிலை அறிக்கைத் திகதியின் பின் நடைபெறும் நிகழ்வுகள்

நிதி நிலை அறிக்கையின் பின்னரான சகல சாதனங்களும் வெளிக்காட்டப்பட்டுள்ளனவாகவும் பொருத்தமான இடங்களில் மாற்றியமைக்கப்பட்டதாகவும் கவனத்தில் கொள்ளப்படும்.

08. மேலதிக குறிப்பு

சபையின் 2009, 2010 மற்றும் 2011 ஆம் ஆண்டுகளிற்கான நிதி அறிக்கை தொடர்பாக கணக்காளர் நாயகம் திருப்திகரமானதொரு கருத்தைத் தெரிவிக்காமையினால், கல்விச் சேவைகள் அமைச்சின் முன்னைநாள் செயலாளர் 2014 ஆம் ஆண்டில் நிதி அறிக்கையில் உள்ள குறைபாடுகளை நிவர்த்தி செய்யும் பொருட்டு விற்பன்னர் குழுவொன்றை நியமித்தது.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை  
நிதி அறிக்கைக்கான குறிப்புகள்

	31.12.2013 ரூபா.	31.12.2012 ரூபா.
<b>குறிப்பு 1: காசும் காசுச் சமானங்களும்</b>		
கணக்கு இலக்கம் 2323283 - இலங்கை வங்கி	3,146,863.00	2,835,980.37
கணக்கு இலக்கம்- 100113398963- மக்கள் வங்கி	7,030.00	7,030.06
கணக்கு இலக்கம் -100163170315- மக்கள் வங்கி	456,049.00	11,782.17
நூல் பரிமாற்றச்சேவைக்கான வைப்பு தே.சே.வங்கி	177,126.00	168,506.57
	3,787,068.00	3,023,299.17
<b>குறிப்பு 2 : பெற்றுக்கொள்ளவேண்டியவை</b>		
விழாக்கால முற்பணம்	172,730.00	143,130.16
துயர் கடன்	12,872,951.00	14,401,223.13
விசேடமுற்பணக் கொடுப்பனவு		6,750.00
சில்லறைக் காசுக்கணக்கு முற்பணம்	14,594.00	4,828.50
நாணாவித முற்பணக் கொடுப்பனவுகள்	171,318.00	199,382.41
	13,236,343.00	14,755,314.20
<b>குறிப்பு 3: தொக்குகள்</b>		
நூலிருப்பு: சர்வதேச நூல் பரிமாற்றச் சேவை		106,435.30
நூலிருப்பு : விற்பனையும் பிரித்தளித்தலும்	1,794,764.00	626,465.00
நூலக எழுதுகருவிகள் இருப்பு		519,885.94
எழுதுகருவிகள்	562,271.25	562,271.25
WIP <sup>1</sup> புத் சரண	537,581.00	486,107.00
	3,571,756.00	2,301,164.49

		31.12.2013	31.12.2012
		ரூபா.	ரூபா.
<b>குறிப்பு 4: முற்பணக் கொடுப்பனவுகள்</b>			
திருத்தம் மற்றும் பேணல் : வாகனங்கள்			3,593.00
திருத்தம் மற்றும் பேணல் : அலுவலக உபகரணம்		94,735.00	227,818.66
புகையிரதப் பயணச்சீட்டு		30,920.00	17,234.56
காப்புறுதி மற்றும் அனுமதிக்கட்டணம்: மோட்டார் வாகனம்		104,978.00	99,991.56
சொத்துக்கள் காப்புறுதி		115,373.00	114,911.55
நூலக அங்கத்துவக் கட்டண சேர் வட்டி		-	131,174.00
இணையத்தினாலான செலவு		103,075.00	102,334.00
		449,081.00	697,057.33
<b>குறிப்பு 05 - வைப்புக்கள்</b>			
எரிபொருளுக்கான வைப்பு		50,000.00	50,000.00
ஊழியர் பாதுகாப்பு வைப்புக்கள்-தே.சே.வ.		195,274.00	155,559.85
		245,274.00	205,559.85
<b>குறிப்பு 06- உட்கட்டமைப்பு, இயந்திரங்களும் உபகரணங்களும்</b>			
நூலக உபகரணங்கள்	6.I	26,206.00	26,206.24
நாட்டார்இலக்கிய நிலைய உபகரணங்கள்	6.II	6,779.00	7,532.14
நூல் மட்டைகட்டும் உபகரணங்கள்	6.III	951,283.00	1,046,702.72
அலுவலகத் தளபாடங்களும் உபகரணங்களும்	6.IV	8,055,883.00	7,378,771.69
கணினியும் கணனி உபகரணங்களும்	6.V	6,539,835.00	7,670,156.60
இயந்திரத் தொகுதியும் இயந்திரங்களும்	6.VI	3,975,652.00	4,404,091.83
மோட்டார் வாகனங்கள்	6.VII	5,993,108.00	6,705,154.78
		25,548,746.00	27,238,616.00



		31.12.2013	31.12.2012
		ரூபா.	ரூபா.
<b>குறிப்பு 07- காணியும் கட்டிடமும்</b>			
தேசிய நூலகக் கட்டிடம்	7.I	41,689,415.00	40,110,777.27
பிரதான களஞ்சியக் கட்டிடம்	7.II	509,298.00	522,356.61
சபையின் சுவர் ஓவியங்கள்	7.III	660,453.00	574,824.06
		42,859,166.00	41,207,957.94
<b>குறிப்பு 08 - ஏனைய நிதிசாராச் சொத்துக்கள்</b>			
நூலிருப்பு <sup>ம்</sup> தேசிய நூலகம்	8.I	36,469,325.00	37,568,764.37
நூலிருப்பு <sup>ம்</sup> தேசிய விஞ்ஞானநூலகம்	8.II	288,559.00	320,620.96
		36,757,884.00	37,889,385.33
<b>குறிப்பு 09- செலுத்தவேண்டியவை</b>			
கேள்விப் பத்திர வைப்பு		-kPs;nrYj;Ntz;baJ	15,000.00
செலுத்தவேண்டிய வரி		87,551.00	87,550.98
WHT செலுத்தவேண்டியது		74,100.00	34,400.00
		185,151.00	136,950.98
<b>குறிப்பு 10- திரண்ட செலவினம்</b>			
மேலதிக நேரம் ரூ விடுமுறைநாட் கொடுப்பனவுகள்		95,638.00	92,650.76
கேட்போர்கூட கொடுப்பனவு		53,200.00	7,700.00
விருந்தோம்பற் செலவுகள்		96,495.00	61,500.00
பிரயாணம்- ஊழியர்- உள்நாடு		18,787.00	2,781.05
எழுதுகருவிகள் மற்றும் அச்சிடப்பட்ட படிவங்கள்		72,038.00	-
எரிபொருள் மற்றும் உராய்வு நீக்கிகள்			31,673.00
தொலைபேசி		236,224.00	128,967.32
மின்சாரம்		982,569.00	454,947.50
தண்ணீர்		101,085.00	45,333.12
முத்திரைக் கட்டணம்		12,000.00	12,000.00

தகவல் தொழில்நுட்பம்-இணையச் செலவு	69,292.00	37,797.87
பாதுகாப்புச் செலவுகள்	135,050.00	125,427.78
கட்டிடம் - திருத்தம் மற்றும் பேணல்	179,889.00	283,197.00
வாகனம் - திருத்தம் மற்றும் பேணல்	68,937.00	16,873.76
சபைக் காணி- பேணல்	-	1,900.00
போட்டோப் பிரதிச் சேவை	59,544.00	24,724.44
விளம்பரச் செலவுகள்	72,576.00	8,064.00
நூலக இலக்கிய மற்றும் வெளியீடுகளின் செலவுகள்	-	45,000.00
நூலக நிகழ்ச்சிகளும் கண்காட்சிகளும்		-
நூல் அபிவிருத்தித் திட்டத்தினாலான செலவுகள்	1,347,302.00	-
புதிய வெளியீடுகள் கொள்வனவு	410,888.00	-
சிறுவர் மற்றும் பதினமவயதினர் வெளியீட்டுத் திட்டம்	99,970.00	-
பேணல் பாதுகாத்தல் செலவுகள்	26,652.00	2,215.00
கட்டிடமும் கட்டமைப்பும்	1,722,786.00	-
அலுவலகத் தளகபாடங்களும் உபகரணங்களும்	266,038.00	-
நூல் இருப்பு- தேசிய நூலகம்		-
ஏனைய திரண்ட செலவுகள்	75,842.00	-
கணக்காய்வுக் கட்டணம்	1,325,240.00	1,150,240.00
	7,915,434.00	2,532,992.60
<b>குறிப்பு 11- ஊழியர் நலன்</b>		
ஊழியர் ஆரம்ப பாதுகாப்பு வைப்புக்கள்	127,200.00	93,200.00
ஊழியர் பாதுகாப்பு வைப்பு வட்டி	76,074.00	69,538.71
	203,274.00	162,738.71
<b>குறிப்பு 12<sup>1</sup> ஏனைய நடைமுறைப் பரிப்புக்கள்</b>		
முற்பணமாகப் பெற்றுக்கொண்ட வருமானம்	35,500.00	7,500.00
	35,500.00	7,500.00

	31.12.2013 ரூபா.	31.12.2012 ரூபா.
<b>குறிப்பு 13 - ஏனைய உரிமங்களினால் வழங்கப்பட்ட மூலதனம் / கொடைகள்</b>		
கொடை மற்றும் அன்பளிப்புக் கணக்கு		
(நூலக சாதனம்) முற்கொண்டுவந்த மீதி	45,761.00	72,454.15
நடப்பாண்டில் செய்யப்பட்ட செம்மையாக்கம்		(26,692.84)
	7,030.00	45,761.31
<b>குறிப்பு 14- ஒதுக்கங்கள்</b>		
அரசு கொடை மற்றும் மூலதனச் செலவுகள்		
மீதி முன்கொண்டுவந்தது	8,636,565.00	13,920,422.69
கடந்த காலச் செம்மையாக்கம்	(395,599.00)	(6,996,921.00)
	8,240,966.00	6,923,501.69
கூட்டு- திறைசேரியில் இருந்து பெற்றுக்கொண்டது	7,200,000.00	8,960,000.00
	15,440,966.00	15,883,501.69
கழி-மூலதனச் சொத்துக்களின் கொள்வனவு	(6,726,321.00)	(7,246,936.59)
	8,714,645.00	8,636,565.10
<b>குறிப்பு 15 - திரண்ட நிதியம்</b>		
முற்கொண்டுவந்த மீதி	90,824,583.00	102,145,683.00
கடந்தகாலத்திற்கான செம்மையாக்கம்		(6,988,081.00)
	91,220,182.00	95,157,602.00
கூட்டு / (கழி)		
செலவுக்கு மேலான வருமானம்	(13,747,104.00)	(11,579,955.00)
மூலதனச் சொத்துக்கள் கொள்வனவு	6,726,321.00	7,246,936.00
	84,199,399.00	90,824,583.00

	31.12.2013 ரூபா.	31.12.2012 ரூபா.
<b>குறிப்பு 16 - கட்டணங்கள், குற்றப்பணம் மற்றும் தண்டங்கள்</b>		
கையெழுத்துப்பிரதிகள் வாசிப்பதற்கான கட்டணம்	123,915.00	158,097.00
வாசகர் பதிவுக் கட்டணம்	269,199.00	306,851.25
கட்டிட வாடகைக் கட்டணம்	6,360.00	7,360.00
காட்சிக்கூட வாடகைக் கட்டணம்	-	107,750.00
ஐளுடீ செயற்திட்டக் கட்டணம்	918,250.00	918,660.00
	1,317,724.00	1,498,718.25
<b>குறிப்பு : 17- வட்டி வருமானம்</b>		
துயர் கடன்	570,856.00	605,086.28
விசேட முற்பணம்	7,189.00	5,177.52
ஏனைய வட்டிகள்	8,619.00	8,224.96
	586,664.00	618,488.76
<b>குறிப்பு 18 - வெளியீடுகளுக்கான சந்தாக்கள்</b>		
தேசிய நூற்பட்டியல் விற்பனை	144,400.00	227,960.00
சபை வெளியீடுகள் விற்பனை	208,851.00	161,739.30
	353,251.00	389,699.30
<b>குறிப்பு 19 - ஏனைய வருமானங்கள்</b>		
போட்டோப் பிரதிக் கட்டணம்	494,677.00	391,550.27
கேள்விப் பத்திர விற்பனை	37,000.00	29,000.00
விண்ணப்பப்படிவ விற்பனை-நூல் அபிவிருத்தித் திட்டம்	37,100.00	113,350.00
நூலக தரநிர்ணயம் செய்ததால் கிடைக்கப்பெற்றவை	142,750.00	148,500.00
சில்லறை வருமானம்	1,201,272.00	703,487.85
	1,912,799.00	1,385,888.12

	31.12.2013 ரூபா.	31.12.2012 ரூபா.
<b>குறிப்பு 20 - நூலக சேவைகளினாலான செலவுகள்</b>		
அங்கத்துவக் கட்டணம் : சர்வதேச நூலகங்கள்		564,185.00
நூலீட்டற் செலவுகள்	15,433.00	123,219.00
வாசகர் கல்வி மற்றும் விளம்பரச் செலவுகள்	129,926.00	108,501.60
நூலக ஆய்வுச் செலவுகள்	124,557.00	70,565.00
எழுதுகருவிகளினால் செலவு- வாசகர் சேவைப்பிரிவு	45,915.00	8,295.00
தேசிய நூற்பட்டியல் வெளியீடு	78,866.00	47,993.60
விசேட நூற்பட்டியல் வெளியீடு	145,871.00	9,675.00
சமூக விஞ்ஞான ஆவணவாக்கல் செலவு	24,060.00	7,600.00
ஏனைய ஆவணவாக்கற் செயற்பாடுகள்	26,077.00	55,677.74
நூலக நிகழ்ச்சிகளும் கண்காட்சிகளும்	607,788.00	507,123.08
நூலகங்களுக்கு வழங்கப்பட்ட நூல் அன்பளிப்பு	2,697,231.00	3,987,364.74
தேசிய வாசிப்பு மாத செலவுகள்	309,031.00	809,487.33
கிராமிய நூலக அபிவிருத்தி	10,000.00	-
தகவல் தொழில்நுட்பச் செலவு	182,270.00	187,090.62
இணையத்தினாலான செலவுகள்	418,058.00	504,312.34
நூலகக் கல்வி மாநாடுகள்	86,776.00	32,645.00
மாநாடுகள், விரிவுரைகள் பயிற்சி நெறிகள்	278,047.00	168,931.00
விசேட பாடநெறிக் கட்டணம்	160,795.00	178,690.00
நூல் அபிவிருத்தித் திட்டத்தினாலான செலவுகள்	513,851.00	-
கையெழுத்துப்பிரதி மதிப்பாய்வுக் கட்டணம்	258,471.00	420,363.30
நூலக இலக்கியங்கள் மற்றும் வெளியீடுகளிலான செலவுகள்	59,200.00	273,945.54
சர்வதேச நியம நூல் இலக்கம்	27,081.00	66,540.00
சர்வதேச நியம பருவவெளியீடுகள் இலக்கம்	79,662.00	82,388.00

சர்வதேச நியம சங்கீத இலக்கம்		20,684.00	172,010.00
புதிய வெளியீடுகளின் கொள்வனவு		78,629.00	164,676.00
சிறுவர் மற்றும் பதினமவயதினர் செயற்திட்டம்		84,025.00	18,614.50
நூல் பேணல் மற்றும் பாதுகாத்தல்		537,278.00	399,265.20
நூல் மட்டை கட்டுதல் செலவு		227,576.00	379,720.79
		7,379,178.00	9,348,879.38
<b>குறிப்பு 21- நிருவாக மற்றும் தாபனச் செலவுகள்</b>			
கூலி, சம்பளம் மற்றும் ஊழியர் நலன்கள்-	21.1	61,900,670.00	54,432,535.02
வழங்கல் மற்றும் நுகர்வுப் பொருட்கள்	21.2	14,082,729.00	14,627,714.88
மூலதனச்சொத்துக்கள் திருத்தல் மற்றும் பேணல தேய்மானம் அல்லது தேய்மானப்	21.3	4,991,199.00	4,100,720.66
படுத்தப்பட்ட கிரயம்	21.4	7,402,507.00	7,511,907.02
ஏனைய செலவுகள்	21.5	388,784.00	699,556.10
		88,765,889.00	81,372,433.68
<b>குறிப்பு 22 - நிதிக் கிரயம்</b>			
வங்கிக் கட்டணம்		41,230.00	36,096.00
		41,230.00	36,096.00

குறிப்பு 06, 07,08:

2013 டிசம்பர் 31 ஆம் திகதியன்று இருந்தவாறு இயந்திரங்கள், சொத்துக்கள் மற்றும் உபகரணங்கள்

குறிப்பு	வியரம்	தேய்மானவீதம் (மூ)	2013 ஜனவரி 1ம் திகதிய பெறுமதி	சேர்த்தல்	கழித்தல்	மொத்த பெறுமதி	2013 ஜனவரியில் திரண்ட தேய்மானம்	கூட்டல் / கழித்தல்	2013 ஆம் ஆண்டிற்கான தேய்மானம்	மொத்தத் தேய்மானம்	தேரிய பெறுமதி
6.I	நூலக உபகரணங்கள்	10%	96,512.16	-	-	96,512.16	70,305.92	-	-	70,305.92	26,206.24
6.II	நாட்டார் இலக்கிய நிலைய உபகரணங்கள்	10%	46,874.00	-	-	46,874.00	39,341.86	-	753.21	40,095.07	6,778.93
6.III	நூல் மட்டைகட்டும் உபகரணங்கள்	10%	2,242,825.68	9,250.00	-	2,252,075.68	1,196,122.96	-	104,670.27	1,300,793.23	951,282.45
6.IV (w)	அலுவலகத் தளபாடங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள்- அடையாளம்	10%	20,917,748.75	1,508,419.33	(546,823.40)	21,879,344.68	14,917,675.57	(483,742.96)	600,007.32	15,033,581.28	6,845,763.40
6.IV (wd)	அலுவலகத் தளபாடங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள்- அடையாளம் இல்லாத	10%	1,210,119.32	-	-	1,210,119.32	-	-	-	-	1,210,119.32
6.V	கணனி மற்றும் கணனி உபகரணங்கள்.	10%	14,397,613.78	-	(975,853.00)	13,421,760.78	6,727,457.18	(612,547.16)	767,015.66	6,881,925.68	6,539,835.10
6.VI	இயந்திரத் தொகுதியும் இயந்திரங்களும்	10%	7,949,646.22	11,970.00	-	7,961,616.22	3,545,554.39	-	440,409.18	3,985,963.57	3,975,652.65
6.VII	மோட்டார் வாகனங்கள்	10%	12,718,974.74	-	(516,976.00)	12,201,998.74	6,013,819.96	(475,444.71)	670,515.48	6,208,890.73	5,993,108.01

7.I	தேசிய நூலகக் கட்டிடம்	25%	66,272,734.96	2,581,406.96	-	68,854,141.92	26,161,957.69	-	1,002,769.43	27,164,727.12	41,689,414.80
7.II	பிரதான களஞ்சியக் கட்டிடம்	25%	803,320.09	-	-	803,320.09	280,963.48	-	13,058.92	294,022.40	509,297.69
7.III	சுப்பையின் கவ-ரோவியம்	25%	890,610.25	100,000.00	-	990,610.25	315,786.19	-	14,370.60	330,156.79	660,453.46
8.I	நூலிருப்பு - தேசிய நூலகம்	10%	87,601,544.61	2,657,437.16	-	90,258,981.77	50,032,780.24	-	3,756,876.44	53,789,656.68	36,469,325.09
8.II	நூலிருப்பு - தேசிய வீடுவாச நூலகம்	10%	2,431,276.00	-	-	2,431,276.00	2,110,655.04	-	32,062.10	2,142,717.14	288,558.86
மொத்தம்			217,579,800.56	6,868,483.45	(2,039,652.40)	222,408,631.61	111,412,420.48	(1,571,734.83)	7,402,508.61	117,242,835.61	105,165,796.00

- 6.i நூலக உபகரணங்களின் பெறுமதியைச் சரியாக இனங்கண்டு கொள்ளமுடியாமையினால் வருடத்திற்கான தேய்மானம் (2013) கணக்கிடப்படவில்லை.
- 6.iv(a) 2014.12.31 அன்று கணிக்கப்பட்ட பெறுமதிக்கு இணங்க 2013.12.31 திகதி இனங்காணப்பட்ட பௌதீக தொகை. இத்தொகைக்கான தேய்மானம் கணிக்கப்பட்டுள்ளது.
- 6.iv(b) 2014.12.31 அன்று கணிக்கப்பட்ட பெறுமதிக்கு இணங்க 2013.12.31 திகதி இனங்காணப்படாத பௌதீக தொகை. இத்தொகையை பௌதீக ரீதியில் இனங்காணமுடியாததனால் அதற்கான தேய்மானம் (2013) கணிக்கப்படவில்லை.



தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை  
நிதி அறிக்கைக்கான குறிப்புகள்

குறிப்பு - 21.1- கூலி, சம்பளம் மற்றும் ஊழியர் நலன்கள்	31.12.2013 ரூபா	31-12-2012 ரூபா
சம்பளம் மற்றும் கூலி	47,693,629.00	42,662,018.81
ஊழியர் சேமலாப நிதியம்	5,504,467.00	4,727,086.56
ஊழியர் நம்பிக்கைப் பொறுப்பு நிதியம்		1,181,775.87
மேலதிக நேரம் மற்றும் விடுமுறைக் கொடுப்பனவு	1,006,628.00	1,214,446.32
பணிக்கொடை	3,956,735.00	2,327,730.97
சபை அங்கத்தவர் ஊதியம்	444,000.00	427,452.00
குழு அங்கத்தவர் ஊதியம்	260,050.00	298,450.00
கேட்போர் கூடக் கொடுப்பனவு	133,948.00	82,750.00
பிரயாணச் செலவுகள்	214,677.00	149,179.55
வெளிநாட்டுப்பிரயாணங்கள் மற்றும் கல்வி நிகழ்ச்சிகள்	192,015.00	164,482.50
ஊழியர் சீருடை	84,267.00	23,128.00
வைத்தியப் பரிசோதனைச் செலவுகள்	9,600.00	43,900.00
நலம்பேணற் செலவுகள்	301,951.00	281,631.00
விருந்தோம்பற் செலவுகள்	261,287.00	276,677.00
புகையிரத அநுசரணப் பத்திரங்கள்	455,295.00	496,006.44
போட்டிப் பரிட்சைக் கட்டணம்	6,000.00	75,820.00
	61,900,670.00	54,432,535.02
குறிப்பு 21.2- வழங்கல்களும் உபயோகிக்கப்பட்ட நுகர் பொருட்களும்		
எழுது கருவிகளும் அச்சிட்ட படிவங்களும்	2,095,082.00	2,334,190.74
சபைச் சொத்துக்களுக்கான காப்புறுதி		53,533.10
மோட்டார் வாகனக் காப்புறுதி	218,243.00	291,437.77
எரிபொருட் செலவு	1,119,957.00	1,205,843.90

தொலைபேசிச் செலவுகள்	938,934.00	918,015.49
மின்சாரச் செலவுகள்	6,054,164.00	6,008,803.50
நீர்க் கட்டணச் செலவுகள்	459,776.00	1,228,444.48
பாதுகாப்புச் செலவுகள்	1,694,911.00	1,638,628.58
போக்குவரத்து, தாமத மற்றும் குதக் கட்டணங்கள்	58,438.00	4,814.00
அச்சிடல் செலவுகள்	240,054.00	9,683.00
புதினத்தாள்கள் மற்றும் வெளியீடுகள்	142,560.00	119,081.00
விளம்பரச் செலவுகள்	328,608.00	483,385.60
தபால்செலவு		405,592.80
மொழிபெயர்ப்புக் கட்டணம்	25,338.00	54,086.00
வழங்கல் - ஏனையோர்		355,560.52
	14,082,729.00	15,111,100.48
குறிப்பு 21.3 மூலதனச் சொத்துக்களின் திருத்தமும் பராமரிப்பும்		
கட்டிடப் பராமரிப்பு	2,600,607.00	2,097,179.13
அலுவலக உபகரணங்களின் பராமரிப்பு	1,391,662.00	1,182,488.19
சபைக் காணிப் பராமரிப்பு	360,913.00	195,013.20
மோட்டார் வாகனங்கள் பராமரிப்பு	638,017.00	626,040.14
	4,991,199.00	4,100,720.66
குறிப்பு 21.4 தேய்மானம் மற்றும் தவணைத் தொகைகள்		
தேய்மானம்	7,402,507.00	7,511,907.02
	7,402,507.00	7,511,907.02
குறிப்பு 21.5 ஏனைய செலவுகள்		
கணக்காய்வுக் கட்டணம்	175,000.00	150,000.00
சட்டச் செலவுகள்	77,900.00	-
நானாவித செலவுகள்	135,884.00	66,170.50
	388,784.00	216,170.50

NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

2013

**NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD**  
**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION**  
**AS AT 31ST DECEMBER 2013**

CURRENT ASSETS	Note	31.12.2013		31.12.2012	
		Rs		RS	
Cash and Cash Equivalents	1	3,787,068.00	21,289,522.00	3,023,299.00	20,982,395.00
Receivables	2	13,236,343.00		14,755,314.00	
Inventories	3	3,571,756.00		2,301,165.00	
Prepayments	4	449,081.00		697,057.00	
Deposits	5	245,274.00		205,560.00	
<b>Non - Current Assets</b>					
Infrastructure, Plant and Equipment	6	25,548,746.00	105,165,796.00	27,238,616.00	106,335,959.00
Land & Buildings	7	42,859,166.00		41,207,958.00	
Other Non-Current Assets	8	36,757,884.00		37,889,385.00	
<b>Total Assets</b>			<b>126,455,318.00</b>		<b>127,318,354.00</b>
<b>LIABILITIES</b>					
<b>Current Liabilities</b>					
Payables	9	185,151.00	8,339,359.00	136,951.00	2,840,182.00
Accrued Expenses	10	7,915,434.00		2,532,992.00	
Employee Benefits	11	203,274.00		162,739.00	
Other Current Liabilities	12	35,500.00		7,500.00	
<b>Non - Current Liabilities</b>					
Provision for Gratuities		25,194,885.00	25,194,885.00	24,971,263.00	24,971,263.00
<b>Total Liabilities</b>			<b>33,534,244.00</b>		<b>27,811,445.00</b>
<b>NET ASSETS</b>			<b>92,921,074.00</b>		<b>99,506,909.00</b>

NET ASSETS / EQUITY					
Capital / Grants Contributed by other Entities	13	7,030.00		45,761.00	
Reserves	14	8,714,645.00		8,636,565.00	
Accumulated Surpluses / (Deficits)	15	84,199,399.00		90,824,583.00	
<b>TOTAL NET ASSETS / EQUITY</b>			<b>92,921,074.00</b>		<b>99,506,909.00</b>

These financial statements are in compliance with requirements of the Sri Lanka Public Sector Accounting Standards (SLPSAS).

.....

Head of Finance

The Board of Directors are responsible for the preparation and presentation of these financial statements.

Signed for on behalf of the Board by;

.....

Chairman  
NLDSB

.....

Director General  
NLDSB

**NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD**  
**STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2013**

		31.12.2013	31.12.2012
REVENUE	Note	Rs.	Rs.
Trade Account of Book Shop		1,092,325.00	1,837,283.00
Hire of Auditorium		1,525,100.00	1,295,850.00
Fees & Hire Charges	16	1,317,724.00	1,498,718.00
Interest Income	17	586,664.00	618,489.00
Subscriptions for Publications	18	353,251.00	389,699.00
Other Revenue	19	1,912,799.00	1,385,888.00
Govt. Grant for Admin Expenses		75,330,000.00	72,520,000.00
<b>Total Revenue</b>		<b>82,117,863.00</b>	<b>79,545,927.00</b>
<b>EXPENSES</b>			
Library Services Expenses	20	7,379,178.00	9,348,879.00
Administration & Establishment Expenses	21	88,765,889.00	81,372,434.00
Finance Cost	22	41,230.00	36,096.00
<b>Total Expenses</b>		<b>96,186,297.00</b>	<b>90,757,409.00</b>
<b>Surplus / (Deficit) for the Period</b>		<b>(14,068,434.00)</b>	<b>(11,211,482.00)</b>
<b>OTHER REVENUE</b>			
Profit / (Loss) of Sales Proceeds of PPE		326,863.00	(331,455.00)
Profit / (Loss) of Disposal of PPE		(5,533.00)	(37,018.00)
<b>Net Surplus / (Deficit) for the Period</b>		<b>(13,747,104.00)</b>	<b>(11,579,955.00)</b>

**NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD**  
**STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2013**

	Rs. '000	
	Accumulated Fund	Govt. Grant for Capital Expenses
Balance as at 31st Dec. 2011	102,146.00	13,921.00
Prior Year Adjustments	(6,988.00)	(6,997.00)
Adjusted Balance as at 31st Dec. 2011	95,158.00	6,924.00
Net Surplus / (Deficit)	(11,580.00)	-
Grant for Capital	-	8,960.00
Purchase of Capital Assets	7,247.00	(7,247.00)
Balance as at 31st Dec. 2012	90,825.00	8,637.00
Prior Year Adjustments	396.00	(396.00)
Adjusted Balance as at 31st Dec. 2012	91,221.00	8,241.00
Net Surplus / (Deficit)	(13,747.00)	-
Grant for Capital	-	7,200.00
Purchase of Capital Assets	6,726.00	(6,726.00)
Balance as at 31st Dec. 2013	84,200.00	8,715.00

**NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD**  
**CASH FLOW STATEMENT**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2013**

		2013.12.31 Rs.
<b>Cash Flows from Operating Activities</b>		
Net Surplus / (Deficit)		(13,747,104.00)
Adjustment for		
- Depreciation	7,402,507.00	-
- Adjustments in respect of Gratuity provision & PPE	(544,393.00)	
	6,858,114.00	
Profit on Disposal of Property, Plant & Equipment		
Provision for Retiring Gratuity		
		10,493,519.00
Operating Profit before working capital changes		(3,253,585.00)
(Increase)/ Decrease in Inventories		-
(Increase)/ Decrease in Receivables		
(Increase)/ Decrease in Prepayments		
(Increase)/ Decrease in Deposits		
Increase / (Decrease) in Payables		
Increase / (Decrease) in Accrued Expenses		
Increase / (Decrease) in Employee Benefits		
Increase / (Decrease) in Other Current Liabilities		
		5,955,819.00
Cash Generated from Operations		2,702,234.00
Retiring Gratuity - Paid		(3,191,448.00)
Net Cash Flows from Operating Activities		(489,214.00)



		2013.12.31 Rs.
<b>Cash Flows from Investing Activities</b>		
Government Grant for Capital Expenditure	7,200,000.00	
Investments during the year		-
Purchases of Property, Plant & Equipment	(6,726,321.00)	
Cash Received on Disposal of Property, Plant & Equipment	779,304.00	
Net Cash Flows from Investing Activities		1,252,983.00
<b>Cash Flows from Financing Activities</b>		
Repayment of Long Term Borrowings	-	
Net Cash Flows from Financing Activities		-
Net Increase / ( Decrease) in Cash & Cash Equivalents		763,769.00
Cash & Bank Balance at the Beginning of the year		3,023,299.00
Cash & Cash Equivalents at the End of the year		3,787,068.00
Cash at Bank - 31. 12. 2013		3,787,068.00

# **NATIONAL LIBRARY & DOCUMENTATION SERVICES BOARD**

## **SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

### **FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2013.**

The National Library and Documentation Services Board (NLDSB) was established by the Parliament Act, no. 51 of 1998 by repealing The Ceylon National Library Services Board (CNLSB) Act, no. 17 of 1970.

The main objectives of the NLDSB are plan and assist in the organization and development of library services, Establish and maintain the National Library, Advise and assist in the promotion and development of the Public Libraries, School Libraries, Promotion of reading habits, Book development, Engage in documentation activities etc.

The address of the Board registered office is 14, Independence Avenue, Colombo 07.

#### **01. GENERAL**

##### **01.01 Basis of Preparation**

- a) **The Statement of Financial Position, Statement of Financial Performance, Statement of Changes in Equity, Statement of Cash Flow and Accounting Policies and Notes to the Accounts of the Board are Prefixed in accordance with the Sri Lanka Public Sector Accounting Standards (SLPSAS) as laid down by the Institute of Chartered Accountants of Sri Lanka.**
- b) **The Financial Statements of the Board are prepared under the historical cost convention.**
- c) **No adjustments Statement has been made for inflationary factors affecting the Financial Statements.**
- d) **The Financial Statements of the Board are presented in Sri Lankan Rupees rounded to the nearest Rupee.**
- e) **The Financial Statements of the Board have been drawn up in conformity with the National Library and Documentation Services Board (NLDSB) Act, no. 51 of 1998.**
- f) **The Financial Statements of the Board are prepared according to the Going Concern Concept.**

##### **01.02 Comparative Information**

**The Accounting Policies has been consistently applied and previous year figures and phrases have been re-arranged whenever necessary to confirm to the current year's presentation**

##### **01.03 Consistency of Presentation**

**The presentation and classification of items in the financial statements has not been changed in year 2013.**

## **02. ASSETS AND BASIS OF VALUATION**

**Assets Classified as Current on the Statement of Financial Position are cash and cash equivalent and those which are expected to be realized in cash during the normal operating cycle or within one year from the normal operating cycle or within one year from the balance sheet date whichever is shorter.**

### **02.01 Property, Plant & Equipment and Depreciation**

#### **02.01.01 Property, Plant & Equipments**

**Property, Plant and Equipment are states at Cost less Accumulated Depreciation. The cost of Property, Plant and Equipment is the cost of purchase or contraction together with any incidental expenses incurred in bringing the assets to its working condition for its intended use.**

**Expenditure incurred for the purpose of acquiring, extending or improving assets of a permanent nature by means of which to carry on the services provided or to increase the capacity of the services provided has been treated as Capital Expenditure.**

#### **02.01.02 Depreciation**

**Depreciation is provided on the assets using diminishing method at the rates as state below.**

<b>Buildings</b>	<b>02 ½%</b>
<b>Wall Mural</b>	<b>02 ½%</b>
<b>Motor Vehicles</b>	<b>10%</b>
<b>Office Furniture &amp; Equipment</b>	<b>10%</b>
<b>Computer &amp; Computer Equipment</b>	<b>10%</b>
<b>Library Equipment</b>	<b>10%</b>
<b>Book Binding Equipment</b>	<b>10%</b>
<b>Equipment at Folk Art Centre</b>	<b>10%</b>
<b>Plant &amp; Machinery</b>	<b>10%</b>
<b>Books Stock – National Library</b>	<b>10%</b>
<b>Books Stock – National Science Library</b>	<b>10%</b>

**Fixed Assets have been depreciated over the remaining useful life and no depreciation is provided in the year of purchase /acquisition, full year depreciation is provided in the year of disposal.**

**02.02 Valuation of the Land & Building**

The land and building of National Library were valued by Shokman & Samarawikrama Company, Independence valuers on 16th November 1995 and their valuation in as follows.

	Rs.
Land (318 perches @ Rs. 8,000,000.00 each)	254,400,000.00
Building (Main Bldg, Garage, Security Room, Water Tank & Pump House and Power House Bldg)	84,807,400.00
	339,207,400.00

**02.03 Inventories**

Inventories are stated at cost.

**02.04 Receivables**

Receivables are stated at the amounts estimated to be realized.

**02.05 Fixed Assets Verification**

Fixed Assets verification such as Office Furniture & Equipment, Library Equipment, Book Binding Equipment, Equipment of the Folk Art Centre and M/Vehicles was carried out on 31/12/2014 and by deducting their purchase value & by adding the dispose value, the above assets were valued as at 31/12/2011 accordingly. The physical assets, worth of Rs. 1,210,119.32 in the Of fice Furniture & Equipment and Rs. 96,512.16 in the Library Equipment were identified as physically non-existent assets as at 31/12/2011.

The annual depreciation was not calculated as they were identified as physically non-existent assets.

### **3. LIABILITIES & PROVISIONS**

**3.01 Liabilities classified as Current Liabilities on the Statement of Financial Position are those which fall due for payment on demand of within one year from the Statement of Financial Position date.**

**Non – current liabilities are those balances that fall due for payment after one year from the Statement of Financial Position date.**

**All known liabilities have been accounted for in preparing the financial statements.**

**3.02 Retirement Benefits**

**Provisions have been made for retiring gratuities from the completion of the first year of service for all employees in the Board. However, according to the payment of Gratuity Act No.12 of 1983 the liability to an employee arises only on completion of five years of continued service. The liability is not externally funded.**

**3.03 Defined Contribution Plans - EPF and ETF**

**All employees are eligible for Employees' Provident Fund Contributions and Employees' Trnst Fund Contributions in line with the respective statutes and regulations. The Board contributes 12% and 3% of gross emoluments of employees to Employees' Provident Fund and Employees' Trnst Fund respectively.**

### **4. STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE**

**4.01 Revenue**

- a). The revenue of the scheme represents the Revenue from Book Shop, Hire charges of Auditoriums, Interest Income and other Miscellaneous Income.**
- b). All revenue has been recognized on an Accrued Basis.**
- c). Government Grant ( Recurrent Grant – Rs. 75,330,000/= & Capital Grant – Rs. 7,200,000 ) has been received for Recurrent & Capital Expenditure respectively for the year 2013.**

**4.02 Revenue Recognition**

- a). The above Revenue is on as accrued basis and matched with the related expenditure**
- b). Interest Income is accrued on a tune basis.**

**4.03 Expenditure**

**All expenditure incurred in the operation of the NLDSB activities and in maintaining the capital assets in a state of efficiency has been charged to revenue on an accrual basis in arriving at the surplus or deficit for the year.**

**05. GOVERNMENT GRANT**

**Recurrent Government Grant has been recognized as an income over the periods necessary to match them with the related cost which they are indented to compensate on systematic basis.**

**06. CASH FLOW STATEMENT**

**The Cash Flow Statement of the Scheme has been presented using the indirect method accordance with the Sri Lanka Public Sector Accounting Standard – 02 Cash Flow Statement.**

**07. EVENTS OCCURRING AFTER THE STATEMENT OF FINANCIAL POSITION DATE**

**All material post Statement of Financial Position events have been considered, disclosed and adjusted where Applicable.**

**08. EXTRA NOTE**

**The former Secretary of the Ministry of Education Services appointed an expert committee in 2014 to correct the shortcomings of the Financial Statements as the Auditor General has not given a satisfactory opinion about the Financial Report of the Board in 2009, 2010 and 2011 years.**

## NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

	31.12.2013 Rs.	31.12.2012 Rs.
<b>NOTE 01 - CASH AND CASH EQUIVALENTS</b>		
A/C No. 2323283 - BOC	3,146,863.00	2,835,980.37
A/C No. 100113398963 - P/B	7,030.00	7,030.06
A/C No. 100163170315 - P/B	456,049.00	11,782.17
Deposits for Book Exchange Services - NSB	177,126.00	168,506.57
	3,787,068.00	3,023,299.17
<b>NOTE 02 - RECEIVABLES</b>		
Festival Advance	172,730.00	143,130.16
Distress Loan	12,872,951.00	14,401,223.13
Special Advance		6,750.00
Petty Cash Advance	14,594.00	4,828.50
Miscellaneous Advance	171,318.00	199,382.41
	13,236,343.00	14,755,314.20
<b>NOTE 03 - INVENTORIES</b>		
Book Stock - Inal Book Exchange Service		106,435.30
Book Stock - Sales & Distribution	1,794,764.00	626,465.00
Library Stationary Stock		519,885.94
Stationary Stock - Office	,Ug;G – mYtyfk;	562,271.25
WIP - Buth Sarana	537,581.00	486,107.00
	3,571,756.00	2,301,164.49

		31.12.2013	31.12.2012
		Rs.	Rs.
<b>NOTE 04 - PREPAYMENTS</b>			
Repair & Main. - Vehicle			3,593.00
Repair & Main. - Office Equipment		94,735.00	227,818.66
Railway Tickets		30,920.00	17,234.56
Insurance & License- Motor Vehicles		104,978.00	99,991.56
Insurance - Properties		115,373.00	114,911.55
Aqui. Int' Library Membership Fees		-	131,174.00
Expenses On Internet		103,075.00	102,334.00
		449,081.00	697,057.33
<b>NOTE 05 - DEPOSITS</b>			
Deposits for Fuel		50,000.00	50,000.00
Employees Security Deposits - at NSB		195,274.00	155,559.85
		245,274.00	205,559.85
<b>NOTE 06 - INFRASTRUCTURE, PLANT AND EQUIPMENT</b>			
Library Equipment	6.I	26,206.00	26,206.24
Equipment of the Folk Art Centre	6.II	6,779.00	7,532.14
Book Binding Equipment	6.III	951,283.00	1,046,702.72
Office Furniture & Equipment	6.IV	8,055,883.00	7,378,771.69
Computer & Computer Equipment	6.V	6,539,835.00	7,670,156.60
Plant & Machinery	6.VI	3,975,652.00	4,404,091.83
Motor Vehicles	6.VII	5,993,108.00	6,705,154.78
		25,548,746.00	27,238,616.00



		31.12.2013	31.12.2012
		Rs.	Rs.
<b>NOTE 07 - LAND &amp; BUILDINGS</b>			
National Library Building	7.I	41,689,415.00	40,110,777.27
Main Stores Building	7.II	509,298.00	522,356.61
Mural of the Board	7.III	660,453.00	574,824.06
		42,859,166.00	41,207,957.94
<b>NOTE 08 - OTHER NON-CURRENT ASSETS</b>			
Book Stock - National Library	8.I	36,469,325.00	37,568,764.37
Book Stock - National Science Library	8.II	288,559.00	320,620.96
		36,757,884.00	37,889,385.33
<b>NOTE 9 - PAYABLES</b>			
Tender Deposits - Refundable		23,500.00	15,000.00
Tax Payable		87,551.00	87,550.98
WHT Payable		74,100.00	34,400.00
		185,151.00	136,950.98
<b>NOTE 10 - ACCRUED EXPENSES</b>			
Over Time & Holiday Pay		95,638.00	92,650.76
Auditorium Allowances		53,200.00	7,700.00
Entertainment Expenses		96,495.00	61,500.00
Travelling - Employees' Local		18,787.00	2,781.05
Stationary & Printed Forms		72,038.00	-
Fuel & Lubricants			31,673.00
Telephone		236,224.00	128,967.32
Electricity		982,569.00	454,947.50
Water		101,085.00	45,333.12
Postage		12,000.00	12,000.00

Infor. Technology - Exp. On Internet	69,292.00	37,797.87
Security Expenses	135,050.00	125,427.78
Repair & Main. - Building	179,889.00	283,197.00
Repair & Main. - Vehicles	68,937.00	16,873.76
Maintenance of Board Premises	-	1,900.00
Photo Copy Services	59,544.00	24,724.44
Advertisement Expenses	72,576.00	8,064.00
Library Literature & Publication Expenses	-	45,000.00
Library Programmes & Exhibitions		-
Expenses on Book Development Project	1,347,302.00	-
Purchase of New Publications	410,888.00	-
Children & Youth Publication Project	99,970.00	-
Conservation & Preservation Expenses	26,652.00	2,215.00
Building & Structures	1,722,786.00	-
Office Furniture & Equipment	266,038.00	-
Book Stocks - National Library		-
Other Accrued Expenses	75,842.00	-
Audit Fees	1,325,240.00	1,150,240.00
	7,915,434.00	2,532,992.60
<b>NOTE 11 - EMPLOYEE BENEFITS</b>		
Employee Initial Security Deposits	127,200.00	93,200.00
Interest on Employee Security Deposits	76,074.00	69,538.71
	203,274.00	162,738.71
<b>NOTE 12 - OTHER CURRENT LIABILITIES</b>		
Income Received in Advanced	35,500.00	7,500.00
	35,500.00	7,500.00

	31.12.2013 Rs.	31.12.2012 Rs.
<b>NOTE 13 - CAPITAL / GRANTS CONTRIBUTED BY OTHER ENTITIES</b>		
Grants & Donation Account (Library Materials)		
Balance B/F	45,761.00	72,454.15
Adjustments During the Year		(26,692.84)
	7,030.00	45,761.31
<b>NOTE 14 - RESERVES</b>		
Govt. Grant for Capital Expenses		
Balance B/F	8,636,565.00	13,920,422.69
Prior Year Adjustments	(395,599.00)	(6,996,921.00)
	8,240,966.00	6,923,501.69
Add ; Capital Received From Treasury	7,200,000.00	8,960,000.00
	15,440,966.00	15,883,501.69
Less ; Purchase of Capital Assets	(6,726,321.00)	(7,246,936.59)
	8,714,645.00	8,636,565.10
<b>NOTE 15 - ACCUMULATED FUND</b>		
Balance B/F	90,824,583.00	102,145,683.00
Prior Period Adjustments		(6,988,081.00)
	91,220,182.00	95,157,602.00
Add / (Less)		
Total Revenue over Expenditure	(13,747,104.00)	(11,579,955.00)
Purchase of Capital Assets	6,726,321.00	7,246,936.00
	84,199,399.00	90,824,583.00

	31.12.2013 Rs.	31.12.2012 Rs.
<b>NOTE 16 - FEES, HIRE CHARGES</b>		
Fees for Manuscript Reading	123,915.00	158,097.00
Fees for Reg. of Readers	269,199.00	306,851.25
Fees for Hire of Premises	6,360.00	7,360.00
Fees for Hire of Exhibition Stalls	-	107,750.00
Fees for ISBN Project	918,250.00	918,660.00
	1,317,724.00	1,498,718.25
<b>NOTE 17 - INTEREST INCOME</b>		
Distress Loans	570,856.00	605,086.28
Special Advances	7,189.00	5,177.52
Other Interest	8,619.00	8,224.96
	586,664.00	618,488.76
<b>NOTE 18 - SUBSCRIPTIONS FOR PUBLICATIONS</b>		
Sales of National Bibliography	144,400.00	227,960.00
Sales of Publications of Board	208,851.00	161,739.30
	353,251.00	389,699.30
<b>NOTE 19 - OTHER REVENUE</b>		
Photo Copy Services	494,677.00	391,550.27
Sales of Tender Forms	37,000.00	29,000.00
Fees for Application - Book Development Project	37,100.00	113,350.00
Receipts for Grading of Libraries	142,750.00	148,500.00
Sundry Income	1,201,272.00	703,487.85
	1,912,799.00	1,385,888.12

	31.12.2013 Rs.	31.12.2012 Rs.
<b>NOTE 20 - LIBRARY SERVICES EXPENSES</b>		
Membership Fees - International Libraries	152,020.00	564,185.00
Acquisition Expenses	15,433.00	123,219.00
Reader Education & Publicity Expenses	129,926.00	108,501.60
Library Research Expenses	124,557.00	70,565.00
Stationery Expenses of Reader Service	45,915.00	8,295.00
Publication of National Bibliography	78,866.00	47,993.60
Publication of Special Bibliography	145,871.00	9,675.00
Social Science Documentation Expenses	24,060.00	7,600.00
Other Documentation Activities	26,077.00	55,677.74
Library Programme & Exhibitions	607,788.00	507,123.08
Books Donated to Libraries	2,697,231.00	3,987,364.74
Expenses for National Reading Month	309,031.00	809,487.33
Development of Rural Libraries	10,000.00	-
Expenses on Information Technology	182,270.00	187,090.62
Expenses on Internet	418,058.00	504,312.34
Library Education Seminars	86,776.00	32,645.00
Seminars, Lectures & Training	278,047.00	168,931.00
Fees for Special Courses	160,795.00	178,690.00
Expenses on Book Development Project	513,851.00	-
Fees for Evaluation of Manuscripts	258,471.00	420,363.30
Library Literature & Publication Expenses	59,200.00	273,945.54
International Standard Book Numbering	27,081.00	66,540.00
International Standard Serial Numbering	79,662.00	82,388.00

International Standard Music Numbering		20,684.00	172,010.00
Purchase of New Publications		78,629.00	164,676.00
Children & Youth Publication Project		84,025.00	18,614.50
Conservation & Preservation of Books		537,278.00	399,265.20
Book Binding Expenses		227,576.00	379,720.79
		7,379,178.00	9,348,879.38
<b>NOTE 21 - ADMINISTRATION &amp; ESTABLISHMENT EXPENSES</b>			
Wages, Salaries & Employee Benefits	21.1	61,900,670.00	54,432,535.02
Supplies & Consumable used	21.2	14,082,729.00	14,627,714.88
Repair & Maintenance of Capital Assets	21.3	4,991,199.00	4,100,720.66
Depreciation & Amortization Expenses	21.4	7,402,507.00	7,511,907.02
Other Expenses	21.5	388,784.00	699,556.10
		88,765,889.00	81,372,433.68
<b>NOTE 22 - FINANCE COST</b>			
Bank Charges		41,230.00	36,096.00
		41,230.00	36,096.00

**NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**  
**NOTE - 6, 7, 8**

NOTE	DESCRIPTION	"DEP" RATE (%)	"COST AS AT 1st JANUARY, 2013"	ADDITION	(DISPOSALS)	TOTAL COST	"ACCUMU- LATED DEP : AS AT 1st JANUARY, 2013"	ADDITION / (DISPOSALS)	DEPRECI- ATION FOR THE YEAR - 2013	TOTAL DE- PRECIATION	NET VALUE
6.I	LIBRARY EQUIPMENT	10%	96,512.16	-	-	96,512.16	70,305.92	-	-	70,305.92	26,206.24
6.II	EQUIPMENT OF THE FOLK ART CENTRE	10%	46,874.00	-	-	46,874.00	39,341.86	-	753.21	40,095.07	6,778.93
6.III	BOOK BINDING EQUIPMENT	10%	2,242,825.68	9,250.00	-	2,252,075.68	1,196,122.96	-	104,670.27	1,300,793.23	951,282.45
6.IV (w)	OFFICE FURNI- TURE & EQUIP- MENT - IDEN- TIFY	10%	20,917,748.75	1,508,419.33	(546,823.40)	21,879,344.68	14,917,675.57	(483,742.96)	600,007.32	15,033,581.28	6,845,763.40
6.IV (wd)	OFFICE FURNI- TURE & EQUIP- MENT - UN- IDENTIFY	10%	1,210,119.32	-	-	1,210,119.32	-	-	-	-	1,210,119.32
6.V	COMPUTER & COMPUTER EQUIPMENT	10%	14,397,613.78	-	(975,853.00)	13,421,760.78	6,727,457.18	(612,547.16)	767,015.66	6,881,925.68	6,539,835.10
6.VI	MOTOR VE- HICLE	10%	7,949,646.22	11,970.00	-	7,961,616.22	3,545,554.39	-	440,409.18	3,985,963.57	3,975,652.65

6.VII	NATIONAL LIBRARY BUILDING	10%	12,718,974.74	-	(516,976.00)	12,201,998.74	6,013,819.96	(475,444.71)	670,515.48	6,208,890.73	5,993,108.01
7.I	NATIONAL LIBRARY BUILDING	25%	66,272,734.96	2,581,406.96	-	68,854,141.92	26,161,957.69	-	1,002,769.43	27,164,727.12	41,689,414.80
7.II	MAIN STORES BUILDING	25%	803,320.09	-	-	803,320.09	280,963.48	-	13,058.92	294,022.40	509,297.69
7.III	MURAL OF THE BOARD	25%	890,610.25	100,000.00	-	990,610.25	315,786.19	-	14,370.60	330,156.79	660,453.46
8.I	BOOK STOCK - NATIONAL LIBRARY	10%	87,601,544.61	2,657,437.16	-	90,258,981.77	50,032,780.24	-	3,756,876.44	53,789,656.68	36,469,325.09
8.II	BOOK STOCK - NATIONAL SCIENCE LIBRARY	10%	2,431,276.00	-	-	2,431,276.00	2,110,655.04	-	32,062.10	2,142,717.14	288,558.86
TOTAL			217,579,800.56	6,868,483.45	(2,039,652.40)	222,408,631.61	111,412,420.48	(1,571,734.83)	7,402,508.61	117,242,835.61	105,165,796.00

- 6.i Value of the Library Equipment not depreciated for the year of 2013, due to the physically non-identified from verification.
- 6.iv(a) Physically identified assets to the date of 31 / 12 / 2013 according to the assets verification done as at 31 / 12 / 2014. The depreciation for the year of 2013 has been charged for this identified physical assets.
- 6.iv(b) Physically non identified assets to the date of 31 / 12 / 2013 according to the assets verification done as at 31 / 12 / 2014. The depreciation for the year of 2013 has not been charged for this non identified physical assets.



NOTE 21.1 - WAGES, SALARIES & EMPLOYEE BENEFITS		
Salaries & Wages	47,693,629.00	42,662,018.81
E P F	5,504,467.00	4,727,086.56
E T F		1,181,775.87
Overtime & Holiday Pay	1,006,628.00	1,214,446.32
Gratuity	3,956,735.00	2,327,730.97
Board Members Remunerations	444,000.00	427,452.00
Committee Members Remuneration	260,050.00	298,450.00
Auditorium Allowances	133,948.00	82,750.00
Travelling Expenses	214,677.00	149,179.55
Travel Abroad & Educational Programmes	192,015.00	164,482.50
Employee Uniforms	84,267.00	23,128.00
Medical Inspection Fees	9,600.00	43,900.00
Welfare Expenses	301,951.00	281,631.00
Entertainment Expenses	261,287.00	276,677.00
Railway Concessionary Tickets	455,295.00	496,006.44
Competitive Examination Fees	6,000.00	75,820.00
	61,900,670.00	54,432,535.02
NOTE 21.2 - SUPPLIES & CONSUMABLES USED		
Stationary & Printed Forms	2,095,082.00	2,334,190.74
Insurance of Board Properties		53,533.10
Insurance of Vehicles	218,243.00	291,437.77
Fuel Expenses	1,119,957.00	1,205,843.90
Telephone Expenses	938,934.00	918,015.49
Electricity Expenses	6,054,164.00	6,008,803.50
Water Bill Expenses	459,776.00	1,228,444.48
Security Expenses	1,694,911.00	1,638,628.58

Transport, Demurrage & Wharfage Chgs.	58,438.00	4,814.00
Printing Expenses	240,054.00	9,683.00
Newspapers & Publications	142,560.00	119,081.00
Advertisement Expenses	328,608.00	483,385.60
Postage Expenses		405,592.80
Translation Fees	25,338.00	54,086.00
Supply - Others		355,560.52
	14,082,729.00	15,111,100.48
<b>NOTE 21.3 - REPAIRS &amp; MAINTENANCES OF CAPITAL ASSETS</b>		
Maintenance of Buildings	2,600,607.00	2,097,179.13
Maintenance of Office Equipment	1,391,662.00	1,182,488.19
Maintenance of Board Premises	360,913.00	195,013.20
Maintenance of Motor Vehicle	638,017.00	626,040.14
	4,991,199.00	4,100,720.66
<b>NOTE 21.4 - DEPRECIATION &amp; AMORTIZATION EXPENSES</b>		
NDepreciation	7,402,507.00	7,511,907.02
	7,402,507.00	7,511,907.02
<b>NOTE 21.5 - OTHER EXPENSES</b>		
Audit Fees	175,000.00	150,000.00
Legal Fees	77,900.00	-
Sundry Expenses	135,884.00	66,170.50
	388,784.00	216,170.50

ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 2013 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා වූ මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළිබඳව 1971 අංක 38 දරන මුදල් පනතේ 14(2)(ඔ) වගන්තිය ප්‍රකාර විගණකාධිපති වාර්තාව

ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 2013 දෙසැම්බර් 31 දිනට මූල්‍ය තත්ව ප්‍රකාශනය සහ ස්ඵද්ධතා අවසන් වර්ෂය සඳහා වූ මූල්‍ය කාර්යසාධන ප්‍රකාශනය, තිම්කම් වෙනස්වීමේ ප්‍රකාශනය සහ මුදල් ප්‍රවාහ ප්‍රකාශනය හා වැදගත් ගිණුම්කරණ ප්‍රතිපත්ති සහ අනෙකුත් පැහැදිලි කිරීමේ තොරතුරුවල සාරාංශයකින් සමන්විත 2013 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා වූ මූල්‍ය ප්‍රකාශන 1971 අංක 38 දරන මුදල් පනතේ 13(1) වගන්තිය හා 1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩල පනතේ 22 වගන්තිය සමඟ සංයෝජිතව කියවිය යුතු ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 154(1) ව්‍යවස්ථාවෙහි ඇතුළත් විධිවිධාන ප්‍රකාර මාගේ විධානය යටතේ විගණනය කරන ලදී. 2013 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා මූල්‍ය ප්‍රකාශන ඉදිරිපත් කිරීමේ ප්‍රමාදය මත මණ්ඩලයේ ගනුදෙනු පිළිබඳ විගණකාධිපති වාර්තාව 2016 පෙබරවාරි 9 වන දින මණ්ඩලයේ සභාපති වෙත නිකුත් කරන ලදී. ඊට වැඩිමනත් වශයෙන් මූල්‍ය ප්‍රකාශන සම්බන්ධයෙන් මුදල් පනතේ 14(2)(ඔ) වගන්තිය ප්‍රකාර මණ්ඩලයේ වාර්ෂික වාර්තාව සමඟ ප්‍රකාශයට පත් කළ යුතු යැයි මා අදහස් කරන මාගේ අදහස් දැක්වීම් හා නිරීක්ෂණයන් මෙම වාර්තාවේ දැක්වේ.

**1.2 මූල්‍ය ප්‍රකාශන සම්බන්ධයෙන් කළමනාකරණයේ වගකීම**

මෙම මූල්‍ය ප්‍රකාශන ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රතිවලට අනුකූලව පිළියෙල කිරීම හා සාධාරණ ලෙස ඉදිරිපත් කිරීම සහ වංචා හෝ වැරදි හේතුවෙන් ඇතිවිය හැකි ප්‍රමාණාත්මක සාවද්‍ය ප්‍රකාශයන්ගෙන් තොර වූ මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළියෙල කිරීමට හැකි වනු පිණිස අවශ්‍යවන අභ්‍යන්තර සාලනය තීරණය කිරීම කළමනාකරණයේ වගකීම වේ.

0672, පොල්ව හර, පොල්වුරු, ශ්‍රී ලංකාව, ටී. 30672, පුස්තකාල සේවා, පුස්තකාල කොටු, පිංතූරය: No. 30672, Polduwa Road, Battaramulla, Sri Lanka  
 +94-11-2887028-34      +94-11-2887223      oag@nls.gov.lk      www.auditorgeneral.gov.lk



**1.3 විගණකගේ වගකීම**

මාගේ විගණනය මත පදනම්ව මෙම මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළිබඳව මතයක් ප්‍රකාශ කිරීම මාගේ වගකීම වේ. මා විසින් උත්කර්ෂිත විගණන ආයතනයන්ගේ ස්භාගන්තර විගණන ප්‍රමිතියට (ISSAI-1000-1810) අනුරූප ශ්‍රී ලංකා විගණන ප්‍රමිතියට අනුකූලව මාගේ විගණනය සිදුකරන ලදී. ආචාර ධර්මවල අවශ්‍යතාවයන්ට මම අනුකූලවන බවට සහ මූල්‍ය ප්‍රකාශන ප්‍රමාණාත්මක සාවද්‍ය ප්‍රකාශයන්ගෙන් තොර වන්නේද යන්න පිළිබඳ සාධාරණ තහවුරුවක් ලබා ගැනීම පිණිස විගණනය සැලසුම් කර ක්‍රියාත්මක කරන බවට මෙම ප්‍රමිති අපේක්ෂා කරයි.

මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල දැක්වෙන අගයන් සහ හෙළිදරව් කිරීම්වලට අදාලවන විගණන සාක්ෂි ලබා ගැනීම පිණිස පරිපාටි ක්‍රියාත්මක කිරීම විගණනයට ඇතුළත් වේ. තෝරාගත් පරිපාටින්, වංචා හෝ වැරදි හේතුවෙන් මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ඇති විය හැකි ප්‍රමාණාත්මක සාවද්‍ය ප්‍රකාශයන්ගෙන් අවදානම් තක්සේරුකිරීම් ද ඇතුළත් විගණකගේ විනිශ්චය මත පදනම් වේ. එම අවදානම් තක්සේරු කිරීම්වලදී, අවස්ථාවේවාදීත්වය උචිත විගණන පරිපාටි සැලසුම් කිරීම පිණිස මණ්ඩලයේ මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළියෙල කිරීමට සහ සාධාරණ ලෙස ඉදිරිපත් කිරීමට අදාල වන්නාවූ අභ්‍යන්තර පාලනය විගණක සැලකිල්ලට ගන්නා නමුත් මණ්ඩලයේ අභ්‍යන්තර පාලනයේ සඵලදායීත්වය පිළිබඳව මතයක් ප්‍රකාශ කිරීමට අදහස් නොකරයි. කළමනාකරණය විසින් අනුගමනය කරන ලද ගිණුම්කරණ ප්‍රතිපත්තිවල උචිතභාවය හා යොදා ගන්නා ලද ගිණුම්කරණ ඇස්තමේන්තුවල සාධාරණත්වය ඇගයීම මෙන්ම මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල සමස්ත ඉදිරිපත් කිරීම පිළිබඳ ඇගයීම ද විගණනයට ඇතුළත් වේ. විගණනයේ විෂය පථය සහ ප්‍රමාණය තීරණය කිරීම සඳහා 1971 අංක 38 දරන මුදල් පනතේ 13 වගන්තියේ (3) සහ (4) උපවගන්තිවලින් විගණකාධිපති වෙත අභිමතානුසාරී බලතල පැවරේ.

මාගේ විගණන මතය සඳහා පදනමක් සැපයීම උදෙසා මා විසින් ලබාගෙන ඇති විගණන සාක්ෂි ප්‍රමාණවත් සහ උචිත බව මාගේ විශ්වාසයයි.

**1.4 තත්ත්වගණනය කළ මතය සඳහා පදනම**

මෙම වාර්තාවේ 2.2 ඡේදයේ දක්වා ඇති කරුණු මත පදනම්ව මාගේ මතය තත්ත්වගණනය කරනු ලැබේ.



**2. මූල්‍ය ප්‍රකාශන**

**2.1 කක්ෂවාර්ගිකතාවය කළ මතය**

මෙම වාර්තාවේ 2.2 ඡේදයේ දක්වා ඇති කරුණුවලින් වන බලපෑම හැර, මූල්‍ය ප්‍රකාශනවලින් 2013 දෙසැම්බර් 31 දිනට ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ මූල්‍ය තත්ත්වය සහ එදිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා එහි මූල්‍ය ක්‍රියාකාරීත්වය හා මුදල් ප්‍රවාහ ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතීන්ට අනුකූලව සත්‍ය හා සාධාරණ තත්ත්වයක් පිළිබිඹු කරන බව මා දරන්නා වූ මතය වේ.

**2.2 මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළිබඳ අදහස් දැක්වීම**

**2.2.1 ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතී**

ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතීන්ට අනුකූල නොවූ අවස්ථා පහත දැක්වේ.

(අ) ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිත අංක 01 ප්‍රකාරව වාර්තාකරණ දිනයෙන් පසු සාධාරණ කාලපරිච්ඡේදයක් තුළදී ඒවා පරිශීලකයන්ට ලබා නොදෙන්නේ නම්, මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ප්‍රයෝජනවත්භාවය හානිකරණයට භාජනය වන බවත් වාර්තාකරණ දිනයෙන් මාස 06 ක කාලයක් තුළදී එහි මූල්‍ය ප්‍රකාශන නිකුත් කිරීමේ හැකියාව ආයතනයට හිමිය යුතුය. 2013 මූල්‍ය වර්ෂයට අදාල ගිණුම් 2016 දෙසැම්බර් 28 දින ඉදිරිපත් කළ නමුත් 2014, 2015 සහ 2016 වර්ෂවලට අදාල මූල්‍ය ප්‍රකාශන 2017 පෙබරවාරි 28 දින දක්වාත් ඉදිරිපත් කර නොතිබුණි.

(ආ) ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිත 07 ප්‍රකාරව වත්කමක ක්ෂය කිරීම එය ආවිච්චි කිරීම සඳහා සුදානම් තත්ත්වයට පත්කළ පසු ආරම්භකළ යුතු වුවත් මණ්ඩලය විසින් ස්ථාවර වත්කම මිලදී ගන්නා වර්ෂයේදී ක්ෂය නොකිරීමත් ඉවත් කරන වර්ෂයේදී සම්පූර්ණ වර්ෂය සඳහාම ක්ෂය කිරීමත් යන ප්‍රතිපත්තිය අනුගමනය කර තිබුණි.



**2 ගිණුම්කරණ අඩුපාඩු**

පහත සඳහන් නිරීක්ෂණ කරනු ලැබේ.

(අ) රජයෙන් ලැබෙන ප්‍රාග්ධන ප්‍රදාන ගිණුම්ගත කිරීම සම්බන්ධයෙන් ගිණුම්කරණ ප්‍රතිපත්තියක් හදුන්වාදී නොතිබූ අතර උපයෝජනය කරන ලද ප්‍රාග්ධන ප්‍රදාන සමූහවලට අරමුදලට බැර කර තිබුණි. ප්‍රදාන යටතේ මිලදීගත් ස්ථාවර වත්කම් වාර්ෂිකව ක්ෂය කර ලියාභද අගයට දක්වා ඇති නමුත් එම වත්කම් වෙනුවෙන් ක්‍රමක්ෂය ගිණුම්ගතකර නොතිබුණි.

(ආ) ස්ථාවර වත්කම් භෞතික සන්තකක්ෂණය සමාලෝචිත වර්ෂයේ සිදුකර නොතිබූ නමුත් 2014 වර්ෂයේ කරන ලද සන්තකක්ෂණ තොරතුරු පදනම් කරගෙන සමාලෝචිත වර්ෂයේ දෙසැම්බර් 31 දිනට භෞතිකව පවතින වත්කම් හඳුනාගෙන තිබුණි. මෙම ශේෂය ලේඛන ශේෂය සමඟ නොසැපයුණු බැවින් එම වෙනස වූ රු.1,210,119 ක් හඳුනාගොත් වත්කම් ලෙස දක්වා තිබුණි. කටුරටත් කරන ලද පරීක්ෂණයේදී අයහාර වියදම් ලෙස ගිණුම්ගත කර තිබූ රු.943,536 ක ඉන්වෙන්ට්‍රි භාණ්ඩද ස්ථාවර වත්කම් ලෙස දක්වා තිබූ බැවින් මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල දක්වා තිබූ වටිනාකම රු.2,153,655 ක වත්කම් භෞතිකව නොපැවතුණි.

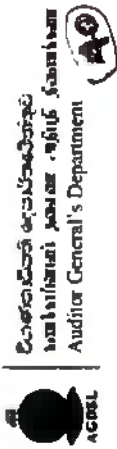
**3 විගණනය සඳහා සාක්ෂි නොවීම**

සමාලෝචිත වර්ෂය අවසානයේ රු.178,220 ක්වූ සේවක ණය සහ අත්තිකාරම් සම්බන්ධ උපලේඛනයක් විගණනයට ඉදිරිපත් නොවීය.

**ගෙවිය යුතු ගිණුම්**

පහත සඳහන් නිරීක්ෂණ කරනු ලැබේ.

(අ) 1991 වර්ෂයේ සිට සමාලෝචිත වර්ෂය දක්වා ගෙවිය යුතු රු.701,110 ක විගණන භාණ්ඩ නිරවුල් කිරීමට කටයුතු කර නොතිබුණි.



(ආ) කොන්ත්‍රාත් කරුවන්ගෙන් අයකර දේශීය ආදායම් දෙපාර්තමේන්තුවට ප්‍රේෂණය කළ යුතු වර්ෂ 3 සිට වර්ෂ 10 දක්වා පැරණි රු.161,651 ක් වූ රඳවා ගැනීම් බදු මුදල් 2016 දෙසැම්බර් 31 දින දක්වාම එම දෙපාර්තමේන්තුව වෙත ප්‍රේෂණය කර නොතිබුණි.

**2.4 නීති රීති, රෙගුලාසි හා කළමනාකරණ තීරණවලට අනුකූල නොවීම්**

පහත සඳහන් නීති රීති, රෙගුලාසි හා කළමනාකරණ තීරණවලට අනුකූල නොවීම් නිරීක්ෂණය විය.

**නීති රීති හා රෙගුලාසිවලට යොමුව**

(අ) ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ස්ථාවර වත්කම් ලේඛනය මුදල් රෙගුලාසි 11 පරිච්ඡේදය හා 2009 යාවත්කාලීනව පවත්වා නොතිබුණි.

සැප්තැම්බර් 01 දිනැති අංක DMA/2009 (2) දරන කළමනාකරණ විගණන චක්‍රලේඛය

(ආ) 2002 නොවැම්බර් 28 දිනැති අංක පරිගණක, පරිගණක උපාංග හා අයි/ඒ/අයි/2002/02 දරන භාණ්ඩාගාර මෘදුකාංග සම්බන්ධ ලේඛනයක් වක්‍රලේඛය පවත්වා නොතිබුණි.

**3. මූල්‍ය සමාලෝචනය**

**3.1 මූල්‍ය ප්‍රතිඵල**

ඉදිරිපත් කරන ලද මූල්‍ය ප්‍රකාශන අනුව 2013 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා මණ්ඩලයේ මූල්‍ය ප්‍රතිඵලය රු. 13,747,104 ක උනන්දුවක් වූ අතර එට අනුරූපීව ඉකුත් වර්ෂයේ උනන්දුව රු. 11,579,955ක් වීමෙන් ඉකුත් වර්ෂයට සාපේක්ෂව සමාලෝචිත වර්ෂයේ මූල්‍ය ප්‍රතිඵලය රු. 2,167,149 ක උනන්දුවක් වැඩිවීමක් නිරීක්ෂණය විය. ඉකුත් වර්ෂයට සාපේක්ෂව සමාලෝචිත වර්ෂයේ රාජ්‍ය ප්‍රදාන සියයට 3.9 කින් වැඩිවී තිබූ නමුත් ආයතන හා පරිපාලන වියදම් සියයට 9 කින් වැඩිවීම ඉහත උනන්දුව වැඩිවීමට හේතු වී තිබුණි.



**මෙහෙයුම් සමාලෝචනය**

---

**I මෙහෙයුම් ක්‍රියාකාරකම්**

---

පහත සඳහන් නිරීක්ෂණ කරනු ලැබේ.

(අ) මණ්ඩලයේ ප්‍රාග්ධන වියදම් සඳහා රාජ්‍ය ප්‍රාග්ධන ප්‍රදාන යටතේ ලබාදුන් මුදල් අදාළ කාර්යයන් සඳහා වැය කිරීමකින් තොරව මණ්ඩලය තුළ රඳවාගෙන තිබුණි. ඉකුත් වර්ෂවල මෙසේ වැය නොකළ මුදල රු. 8,240,964 ක් වූ අතර සමාලෝචිත වර්ෂය තුළ ලද මුදලින් රු. 473,679 ක් අදාළ කාර්යයන් සඳහා වැයකර නොතිබුණි.

(ආ) නැවත බෙදාහැරීමේ පරමාර්ථයෙන් දේශීය හා විදේශීය විවිධ පොත් පරිත්‍යාගයීම් ආයතන හා පුද්ගලයින් විසින් වටිනාකමින් ඉහළ මෙන්ම වටිනාකමින් අඩු පොත් විවිධ අවස්ථාවලදී මණ්ඩලයට පරිත්‍යාග කරනු ලබන අතර එම පොත් පරිත්‍යාග අත්කරගැනීම සඳහා මණ්ඩලයේ ක්‍රියාකාරී සැලැස්ම තුළ, ව්‍යාපෘතියක් හඳුනාගෙන නොතිබූ අතරම මණ්ඩලයට පරිත්‍යාග ලෙස ලද පොත් ව්‍යාප්ති සේවා අංශය වෙත යොමුකර තිබූ බවත් විවිධත් පරිදි ලේඛනගත කිරීමක් සිදු කර නොතිබුණි.

(ඇ) ව්‍යාප්ති සේවා අංශය වෙත පරිත්‍යාග ලෙස ලැබෙන පොත් එම අංශය විසින් පුස්තකාල සඳහා පොත් පරිත්‍යාග කිරීමේ ව්‍යාපෘතියට අනුව පුස්තකාල වෙත බෙදාහැරීමේ කටයුතු කරගෙන යනු ලබන නමුත් එම වත්කම් පිළිබඳව ආරක්ෂිත වැඩ පිළිවෙළක් ඇතිකර නොතිබුණි.

**ශිෂ්ණකටයුතුභාවය සහ යහපාලනය**

---

**I අයවැය ලේඛනමය පාලනය**

---

අයවැයගත හා තත්‍ය ආදායම් වියදම් අතර සියයට 30 සිට සියයට 69 දක්වා පරාසයක් තුළ සැලකිය යුතු විචලනයන් වූයෙන් අයවැය ලේඛනමය ඵලදායී කළමනාකරණ පාලන කාරකයක් ලෙස යොදාගෙන නොතිබුණු බව නිරීක්ෂණය විය.





**පද්ධති හා පාලනයන්**

විගණනයේ දී නිරීක්ෂණය වූ පද්ධති හා පාලන අඩුපාඩු වරින් වර ආයතනයේ සභාපතිගේ අවධානයට යොමු කරන ලදී. පහත සඳහන් පාලන ක්ෂේත්‍රයන් කෙරෙහි විශේෂ අවධානය යොමු කළ යුතුය.

**පද්ධති හා පාලන ක්ෂේත්‍රය**

**නිරීක්ෂණ**

(අ) ගිණුම්කරණය

- (i) නියමිත දිනට ගිණුම් ඉදිරිපත් නොකිරීම.
- (ii) ගිණුම් හා පොත්පත් අතර නොගැලපීම නිරීක්ෂණය වීම.

(ආ) අත්තිකාරම් පාලනය

අත්තිකාරම් පමබන්ධ ලේඛන නිසි පරිදි පවත්වනොගැනීම.

(ඇ) කොඟ පාලනය

- (i) ව්‍යාජත සේවා අංශයට පරිත්‍යාග සඳහා ලැබෙන පොත් නොගෙව ඇතුළත් නොවීම.
- (ii) පොත් 5144 ක උපකාරවියක් නොසමීක්ෂණයේදී හඳුනා ගැනීම.

(ඈ) වත්කම් කළමනාකරණය

- (i) වත්කම් ලේඛනය ගිණුම් අතර නොගැලපීම.
- (ii) 2016 මාර්තු 31 දිනැති අංක 5/2016 දරන රාජ: මුදල් වනුලේඛය ප්‍රකාරව නියමිත කලට වේලාවට වත්කම් සමීක්ෂණය සිදු නොකිරීම.

ම. ගාමිණී විජේසිංහ

ධනාධිපති.

தேசிய நூலக மற்றும் ஆவணமாக்கல் சேவைகள் சபையின் 2013 திசெம்பர் 31 இல் முடிவற்ற ஆண்டிற்கான நிதிக்கூற்றுக்கள் தொடர்பாக 1971 இன் 38 ஆம் இலக்க நிதி அதிகாரச்சட்டத்தின் 14(2)(சீ) பிரிவின் பிரகாரம் கணக்காய்வாளர் தலைமை அறிக்கையின் அறிக்கை.

தேசிய நூலக மற்றும் ஆவணமாக்கல் சேவைகள் சபையின் 2013 திசெம்பர் 31 இல் உள்ளவாறான நிதி நிலைமைக்கூற்று மற்றும் அத்திகதியில் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான நிதிச் செயலாற்றல் கூற்று. உரிமை மூலதனத்தில் மாற்றங்கள் கூற்று, காசுப்பாய்ச்சல் கூற்று மற்றும் முக்கியமான கணக்கீட்டுக் கொள்கைகளினதும் ஏனைய விளக்கத் தகவல்களினதும் பொழிப்புக்களை உள்ளடக்கிய 2013 திசெம்பர் 31 இல் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான நிதிக்கூற்றுக்கள் 1971 இன் 38 ஆம் இலக்க நிதி அதிகாரச்சட்டத்தின் 13(1) பிரிவு மற்றும் 1998 இன் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக ஆவணமாக்கல் சேவைகள் சபை அதிகாரச்சட்டத்தின் 22 ஆம் பிரிவுடன் சேர்த்து வாசிக்கப்படும் இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு அரசியலமைப்பின் 154(1) ஆம் உறுப்புரையில் உள்ள ஏற்பாடுகளுக்கமைய எனது பணிப்பின் கீழ் கணக்காய்வு செய்யப்பட்டன. 2013 திசெம்பர் 31 ஆம் திகதியில் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான நிதிக்கூற்றுக்கள் சமர்ப்பித்தலின் தாமதத்தின் அடிப்படையில் சபையின் கொடுக்கல் வாங்கல்கள் தொடர்பான கணக்காய்வாளர் தலைமை அறிக்கையின் அறிக்கை 2016 பெப்ரவரி 09 ஆம் திகதி சபையின் தலைவருக்கு வழங்கப்பட்டது. அதற்கு மேலதிகமாக நிதிக்கூற்றுக்கள் தொடர்பாக நிதி அதிகாரச்சட்டத்தின் 14(2)(சீ) பிரிவின் பிரகாரம் சபையின் ஆண்டறிக்கையுடன் சேர்த்துப் பிரசுரிக்கப்பட வேண்டும் என நான் கருதும் எனது கருத்துரைகளும் அவதானிப்புகளும் இந்த அறிக்கையில் காணப்படுகின்றன.

## 1.2 நிதிக்கூற்றுக்களுக்கான முகாமைத்துவத்தின் பொறுப்பு

சபையின் இந்நிதிக்கூற்றுக்களை இலங்கை பொதுத்துறை கணக்கீட்டு நியமங்களுக்கு இணங்க தயாரித்து நியாயமாகச் சமர்ப்பித்தல் மற்றும் மோசடி அல்லது தவறுகளின் காரணமாக ஏற்படக்கூடிய பொருண்மையான பிறழ் கூற்றுக்களிலிருந்து விடுபட்ட நிதிக்கூற்றுக்களைத் தயாரிப்பதற்கு அவசியமானதென முகாமைத்துவம் நிர்ணயிக்கின்ற அத்தகைய உள்ளகக் கட்டுப்பாடுகள் என்பவற்றிற்கு முகாமைத்துவம் பொறுப்பாக உள்ளது.





### 1.3 කணக்காய்வாளரின் பொறுப்பு

எனது கணக்காய்வின் அடிப்படையில் இந்நிதிக்கூற்றுக்களின் மீது அபிப்பிராயம் தெரிவிப்பது எனது பொறுப்பாகும். அதியுயர் கணக்காய்வு நிறுவனங்களின் சர்வதேச நியமங்களுக்கு ஒத்ததாக (ஐஎஸ்எஸ்ஏஐ 1000 - 1810) இலங்கை கணக்காய்வு நியமங்களுக்கு இணங்க எனது கணக்காய்வினை நான் மேற்கொண்டேன். ஒழுக்கநெறி வேண்டுகளுடன் நான் இணங்கி நடப்பதனையும் நிதிக்கூற்றுக்கள் பொருண்மையான பிறழ் கூற்றுக்கள் அற்றவையா என்பதற்கான நியாயமான உறுதிப்பாட்டைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கு கணக்காய்வு திட்டமிட்டு மேற்கொள்ளப்படுவதனையும் இந்நியமங்கள் வேண்டுகின்றன.

நிதிக்கூற்றுக்களிலுள்ள தொகைகளினையும் வெளிப்படுத்தல்களையும் பற்றிய கணக்காய்வுச் சான்றுகளைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கான செயற்பாட்டு நடைமுறைகளில் கணக்காய்வு ஈடுபடுகின்றது. மேலதடி அல்லது தவறுகளின் காரணமாக நிதிக்கூற்றுக்களின் பொருண்மையான பிறழ்கூற்று ஆபத்தின் மதிப்பீட்டினை உள்ளடக்கும் கணக்காய்வாளரின் தீர்மானம் மீது தெரிவு செய்யப்பட்ட நடைமுறைகள் தங்கியுள்ளது. அந்த ஆபத்தினை மதிப்பீடு செய்கையில் சந்தர்ப்பத்திற்குப் பொருத்தமான கணக்காய்வு நடைமுறைகளை வடிவமைக்கும் வகையில் சபையின் நிதிக்கூற்றுக்களைத் தயாரித்தல் மற்றும் நியாயமாகச் சமர்ப்பித்தலுக்குரிய உள்ளகக் கட்டுப்பாடுகளை கணக்காய்வாளர் கருத்தில் கொள்கின்றாரேயன்றி சபையின் உள்ளகக் கட்டுப்பாடுகளின் வினைத்திறனின் மீது அபிப்பிராயம் தெரிவிக்கும் நோக்கத்திற்காக அல்ல. முகாமைத்துவத்தினால் பயன்படுத்திய கணக்கீட்டுக் கொள்கைகளின் பொருத்தமான தன்மையினையும் முகாமைத்துவத்தால் மேற்கொண்ட கணக்கீட்டு மதிப்பீடுகளின் நியாயத் தன்மையினையும் மதிப்பாய்வு செய்தல் அத்துடன் நிதிக்கூற்றுக்களின் ஓட்டுமொத்த சமர்ப்பித்தலினை மதிப்பாய்வு செய்தல் என்பவற்றினையும் கணக்காய்வு உள்ளடக்கியுள்ளது. 1971 இன் 38 ஆம் இலக்க நிதி அதிகாரச்சட்டத்தின் 13 ஆம் பிரிவின் (3) ஆம் மற்றும் (4) ஆம் உபபிரிவுகள் கணக்காய்வின் நோக்கெல்லையையும் பரப்பையும் நிர்ணயிப்பதற்கான தற்றுணிபு அதிகாரத்தினை கணக்காய்வாளர் தலைமை அபிபதிக்கு வழங்குகின்றன.

எனது கணக்காய்வு அபிப்பிராயத்திற்கான அடிப்படையினை வழங்குவதற்கு போதியளவும் பொருத்தமானதுமான கணக்காய்வுச் சான்றுகளை நான் பெற்றுக்கொண்டேன் என நான் நம்புகிறேன்.

1.4 முனைப்பழியுள்ள கணக்காய்வு அபிப்பிராயத்திற்கான அடிப்படை

இந்த அறிக்கையின் 2.2 ஆம் பந்தியில் விபரிக்கப்பட்ட விடயங்களின் அடிப்படையில் எனது அபிப்பிராயம் முனைப்பழியுள்ளதாகக்கப்படுகின்றது.

2. நிதிக்கூற்றுக்கள்

2.1 முனைப்பழியுள்ள அபிப்பிராயம்

இந்த அறிக்கையின் 2.2 ஆம் பந்தியில் விபரிக்கப்பட்ட விடயங்களின் தாக்கத்தினைத் தவிர்த்து தேசிய, நூலக மற்றும் ஆவணமாக்கல் சேவைகள் சபையின் 2013 திசெம்பர் 31 இல் உள்ளவாறான நிதி நிலைமையினையும் அத்திகதியில் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான அதனை நிதிசார் செயலாற்றலினையும் காசுப்பாய்ச்சலினையும் இலங்கை பொதுத்துறை கணக்கீட்டு நியமங்களுக்கு இணங்க நிதிக்கூற்றுக்கள் உண்மையாகவும் நியாயமாகவும் தருகின்றது என்பது எனது அபிப்பிராயமாகும்.

2.2 நிதிக்கூற்றுக்கள் மீதான கருத்துரைகள்

2.2.1 இலங்கை பொதுத்துறைக் கணக்கீட்டு நியமங்கள்

இலங்கை பொதுத்துறைக் கணக்கீட்டு நியமங்களுடன் இணங்காமைச் சந்தர்ப்பங்கள் கீழே காண்பிக்கப்படுகின்றன.

(அ) இலங்கை பொதுத்துறைக் கணக்கீட்டு நியம இல. 01 இற்கு அமைய அறிக்கையிடல் திகதியின் பின்னரான நியாயமான காலப்பகுதியில் அவற்றை அக்கறையுள்ளோருக்கு வழங்காதிருப்பின், நிதிக்கூற்றுக்களின் பயன்பாட்டுத் தன்மை இழக்கப்படும் என்பதுடன் அறிக்கையிடல் திகதியின் பிந்திய 06 மாத காலத்தினுள் அந்த நிதிக்கூற்றுக்களை வழங்குவதற்கான இயலுமை நிறுவனத்திற்குக் காணப்படாதல் வேண்டுமென்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. 2013 நிதியாண்டிற்குரிய கணக்குகள் 2016 திசெம்பர் 28 ஆந் திகதி சமர்ப்பிக்கப்பட்டிருந்த போதிலும், 2014, 2015 மற்றும் 2016 ஆம் ஆண்டுகளிற்கான நிதிக்கூற்றுக்கள் 2017 பெப்ரவரி 28 ஆந் திகதி வரை சமர்ப்பிக்கப்பட்டிருக்கவில்லை.

(ஆ) இலங்கை பொதுத்துறைக் கணக்கீட்டு நியமம் 07 இன் பிரகாரம் சொத்தொன்றிற்கு பெறுமானத்தேய்வு செய்தல் அதனைப் பயன்படுத்துவதற்காக

### செலுத்த வேண்டிய கணக்குகள்

பின்வரும் அவதானிப்புகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

(அ) 1991 ஆம் ஆண்டிலிருந்து மீளாய்வாண்டு வரை செலுத்தப்பட வேண்டிய ரூபா 701,110 கணக்காய்வுக் கட்டணத்தை தீர்ப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டிருக்கவில்லை.

(ஆ) ஒப்பந்தகாரர்களிடமிருந்து அறவிடப்பட்டு உள்நாட்டு இறைவரி ஆணையாளருக்கு அனுப்பிவைக்கப்பட வேண்டிய 03 வருடங்கள் முதல் 10 வருடங்கள் வரையிலான பழைய ரூபா 161,651 ஆன நிறுத்தி வைத்தல் வரித் தொகை 2016 திசம்பர் 31 ஆந் திகதி வரை அத்திணைக்களத்திற்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டிருக்கவில்லை.

சட்டங்கள், விதிகள், பிரமாணங்கள் மற்றும் முகாமைத்துவத் தீர்மானங்கள் என்பவற்றுடன் இணங்காமல்கள்

பின்வரும் சட்டங்கள் விதிகள், பிரமாணங்கள் மற்றும் முகாமைத்துவத் தீர்மானங்கள் என்பவற்றுடன் இணங்காமல்கள் அவதானிக்கப்பட்டன.

சட்டங்கள், விதிகள் மற்றும் பிரமாணங்கள் இணங்காமல்கள்  
முதலியவற்றுடனான தொடர்பு

4) இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் நிலையான சொத்துக்கள் பதிவேடு குடியரசின் நிதிப்பிரமாணம் 11 நாளதுவரையாக்கப்பட்டு திருத்தமாகப் அனுப்பந்தம் மற்றும் 2009 செப்டெம்பர் பேணப்பட்டிருக்கவில்லை.  
01 ஆந் திகதிய DMA/2009(2) ஆம் இலக்க முகாமைத்துவ கணக்காய்வுச் சுற்றறிக்கை

5) 2002 நவம்பர் 28 ஆந் திகதிய கணனிகள், கணனி துணைப்பாகங்கள் ஐடி/2002/02 ஆம் இலக்க திறைசேரிச் மற்றும் மென்பொருட்கள் தொடர்பான சுற்றறிக்கை பதிவேடு பேணப்பட்டிருக்கவில்லை.

### நிதிமீளாய்வு

#### 1 நிதி விளைவுகள்

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட நிதிக்கூற்றுக்களின் பிரகாரம் 2013 திசெம்பர் 31 இல் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான சபையின் நிதி விளைவுகள் ரூபா 13,747,104 பற்றாக்குறையொன்றாக காணப்பட்டதுடன் அதற்கு முன்னைய நேரொத்த ஆண்டிற்கான பற்றாக்குறை ரூபா 11,579,955 ஆக காணப்பட்டமையால் முன்னைய ஆண்டுடன் ஒப்பீடுகளில் மீளாய்வாண்டிற்கான நிதி விளைவுகளில் ரூபா 2,167,149 ஆன பற்றாக்குறையில் அதிகரிப்பொன்று அவதானிக்கப்பட்டது. முன்னைய ஆண்டுடன் ஒப்பிடும் போது மீளாய்வாண்டின் அரசாங்க மானியம் 3.9 சதவீதத்தால் அதிகரித்திருந்த போதிலும் தாபன மற்றும் நிர்வாகச் செலவினம் 9 சதவீதத்தால் அதிகரித்தமையே மேற்படி பற்றாக்குறை அதிகரித்தமைக்கு காரணங்களாக இருந்தன.

#### செயற்பாட்டு மீளாய்வு

##### 1 செயற்பாட்டு நடவடிக்கைகள்

பின்வரும் அவதானிப்புகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

(அ) சபையின் மூலதனச் செலவினத்திற்காக அரசாங்க மூலதன மானியத்தின் கீழ் வழங்கப்பட்ட பணம் உரிய பணிகளுக்காக செலவிடப்படாமல் சபையில் நிறுத்தி வைக்கப்பட்டிருந்தது. முன்னைய ஆண்டுகளில் இவ்வாறு செலவிடப்படாத பணம் ரூபா 8,240,964 ஆக இருந்ததுடன் மீளாய்வாண்டின் போது பெறப்பட்ட தொகையில் ரூபா 473,679 தொகை உரிய பணிகளுக்காக செலவிடப்பட்டிருக்கவில்லை.

(ஆ) மீண்டும் பகிர்ந்தளிக்கும் நோக்கில் உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு பல்வேறு புத்தக நன்கொடையளிக்கும் நிறுவனங்கள் மற்றும் நபர்களினால் பெறுமதி கூடிய, பெறுமதி குறைவான புத்தகங்கள் பல்வேறு சந்தர்ப்பங்களில் சபைக்கு நன்கொடையாகக் கிடைத்திருந்ததுடன் அப்புத்தக நன்கொடைகளை கையேற்பதற்காக சபையின் செயல்நடவடிக்கைத் திட்டத்தில், செயற்திட்டமொன்று இனங்காணப்படாதிருந்ததுடன் சபைக்கு நடைகொடையாகக் கிடைத்த புத்தகங்கள் விரிவுபடுத்தப்பட்ட சேவைப்பிரிவிற்கு அனுப்பப்பட்டிருந்தும்

முறையான பிரகாரம் பதிவேடுகளுக்குக் கொண்டு வரல் மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கவில்லை.

(இ) விரிவுபடுத்தப்பட்ட சேவைப் பிரிவிற்கு நன்கொடையாகக் கிடைக்கின்ற புத்தகங்கள் அந்தப் பிரிவினால் நூலகங்களுக்காக புத்தக நன்கொடையளித்தல் செயற்திட்டத்தின் பிரகாரம் நூலகங்களுக்கு பகிர்ந்தளிக்கும் நடவடிக்கைகள் இடம்பெற்றிருந்த போதிலும் அந்த சொத்துக்கள் தொடர்பான பாதுகாப்பான வேலைத்திட்டமொன்று ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கவில்லை.

#### கணக்களிப்பொறுப்பும் நல்லாளுகையும்

##### 1. பாதீட்டுக் கட்டுப்பாடு

பாதிடப்பட்ட மற்றும் உண்மையான வருமானங்கள், செலவினங்களிற்கிடையே 30 சதவீதம் முதல் 69 சதவீதம் வரையான வீச்சில் கவனத்தில் கொள்ளக்கூடிய முரண்கள் காணப்பட்டமையால் பாதீடானது முகாமைத்துவக் கட்டுப்பாட்டின் கருவியாகப் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கவில்லை என்பது அவதானிக்கப்பட்டது.

##### முறைமைகளும் கட்டுப்பாடுகளும்

கணக்காப்வின் போது அவதானிக்கப்பட்ட முறைமைகள் மற்றும் கட்டுப்பாட்டுக் குறையாடுகள் அவ்வப்போது சபையின் தலைவரது கவனத்திற்குக் கொண்டு வரப்பட்டன. பின்வரும் கட்டுப்பாட்டுத் துறைகள் தொடர்பாக விசேட கவனம் வேண்டப்படுகின்றது.

##### முறைமைகள் மற்றும் கட்டுப்பாட்டுத் துறைகள்

##### அவதானிப்புகள்

- ii) கணக்கீடு (i) குறிப்பிட்ட திகதியில் கணக்குகள் சமர்ப்பிக்கப்படாமையே
- (ii) கணக்குகளுக்கும் புத்தகங்களுக்கும் இடையே இணங்காமை அவதானிக்கப்பட்டமை.
- 3) முற்பணக் கட்டுப்பாடு முற்பணம் தொடர்பான பதிவேடு உரிய பிரகாரம் பேணப்படாமையே.
- 4) இருப்புக் கட்டுப்பாடு (i) விரிவுபடுத்தப்பட்ட சேவைப் பிரிவிற்கு



பேரகரணியின் அலுவலகத்தின்  
கண்காணாய்வாளர் தலைமை அலுவலகம்  
Auditor General's Department

8

நன்கொடையாகக் கிடைக்கின்ற புத்தக இருப்புக்கே உள்ளடக்கப்படாமை:

(ii) 5144 புத்தகங்களின் பற்றாக்குறையொன்று இருப்பும் மெய்யமையாய்வின போது கண்டறியப்பட்டமை

சாத்துக்கள்  
பகாமைத்துவம்

(i) சொத்துப் பதிவேடு, கணக்குகளுக்கிடையே இணக்கமின்மை

(ii) 2016 மார்ச் 31 ஆந் திகதிய 5/2016 ஆம் இலக்க அரசாங்க நிதிச் சுற்றறிக்கையின் பிரகாரம் குறித்த கால வேளையில் சொத்துக்கள் மெய்யமையாய்வு செய்யப்படாமை

ஒப்பம்/எச்.எம். காமினி விஜேசிங்ஹ  
கணக்காய்வாளர் தலைமை அலுவலர்

எச்.எம்.காமினி விஜேசிங்ஹ  
ய்வாளர் தலைமை அலுவலர்



**Report of the Auditor General on the Financial Statements of the National Library and Documentation Services Board for the year ended 31 December 2013 in terms of Section 14(2)(c) of the Finance Act, No. 38 of 1971.**

The audit of financial statements of the National Library and Documentation Services Board for the year ended 31 December 2013 comprising the statement of financial position as at 31 December 2013 and the statement of financial performance, statement of changes in equity and cash flow statement for the year then ended and a summary of significant accounting policies and other explanatory information was carried out under my direction in pursuance of provisions in Article 154(1) of the Constitution of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka read in conjunction with Section 13 (1) of the Finance Act, No. 38 of 1971 and Section 22 of the National Library and Documentation Services Board, No.51 of 1998. Due to delay in presenting the financial statements for the year ended 31 December 2013, the report of the Auditor General on the transaction of the Board, had been issued to the Chairman of the Board on 09 February 2016. In addition to that, My comments and observations which I consider should be published with the Annual Report of the Board in terms of Section 14 (2) (c) of the Finance Act appear in this report.

**1.2 Management's Responsibility for the Financial Statements**

The management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Sri Lanka Public Sector Accounting Standards and for such internal control as the management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatements whether due to fraud or error.



### **1.3 Auditor's Responsibility**

My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit. I conducted my audit in accordance with Sri Lanka Auditing Standards consistent with International Auditing Standards of Supreme Audit Institutions (ISSAI 1000-1810). Those Standards require that I comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatements.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatements of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the Board's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Board's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of financial statements. Sub-sections (3) and (4) of Section 13 of the Finance Act, No. 38 of 1971 give discretionary powers to the Auditor General to determine the scope and extent of the audit.

I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my audit opinion.

### **1.4 Basis for Qualified Opinion**

My opinion is qualified based on the matters described in paragraph 2:2 of this report.

## **2. Financial Statements**

### **2.1 Qualified Opinion**

In my opinion, except for the effects of the matters described in paragraph 2:2 of this report the financial statements give a true and fair view of the financial position of the National Library and Documentation Services Board as at 31 December 2013 and



its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Sri Lanka Public Sector Accounting Standards.

## 2.2 Comments on Financial Statements.

### 2.2.1 Sri Lanka Public Sector Accounting Standards

The instances of non-compliance with the Sri Lanka Public Sector Accounting Standards, are given below.

- (a.) In case the users are not provided therewith within a fair period since the date of reporting in terms of Sri Lanka Public Sector Accounting Standard 01, the usefulness of the financial statements would be impaired, and the institution should be capable of issuing the financial statements within a period of 06 months from the date of reporting. The accounts for the financial year 2013, should have been presented on 28 December 2016, but the financial statements in respect of the years 2014, 2015, and 2016 had not been presented even up to 28 February 2017.

- (b.) In terms of Sri Lanka Public Sector Accounting Standard 07, the depreciation of an asset should be commenced once it is made available for use. However, the Board had followed the policy of not depreciating the fixed assets in the year of purchase, and depreciating on the assets in the year of disposal in respect of the entire year.

### 2.2.2 Accounting Deficiencies

The following observations are made.

- (a.) An accounting policy had not been formulated in respect of accounting the capital grants received from the Government, and the capital grants utilized, had been credited to the Accumulated Fund. The fixed assets purchased under the grants, had been depreciated annually, and stated at the written-off value, but the amortization thereon had not been accounted.

- (b.) The fixed assets had not been physically verified in the year under review, but the physical assets existed as at 31 December of the year under review, had been identified based on the information from the verification conducted in the year 2014. As that balance had not tallied with the ledger balance, the difference of Rs. 1,210,119 had been shown as unidentified assets. It was further revealed in the examination carried out that the inventory items valued at Rs. 943,536 that had been accounted under revenue expenditure, had also been shown as fixed assets. Hence, the assets valued at Rs. 2,153,655 shown in the financial statements, had not existed physically.

### 2.2.3 Lack of Evidence for Audit

A schedule for the employee loans and advances totalling Rs. 178,220, had not been furnished to audit by the end of the year under review.

### 2.3 Accounts Payable

The following observations are made.

- (a.) Action had not been taken to settle the audit fees amounting to Rs. 701,110 payable from the year 1991 up to the year under review.
- (b.) Withholding tax amounting to Rs. 161,651 existed for a period of 3-10 years that should have been remitted to the Department of Inland Revenue after being recovered from the contractors, had not been remitted to the said Department even up to 31 December 2016.

## 2.4 Non-compliances with Laws, Rules, Regulations, and Management Decisions

The following non-compliances with Laws, Rules, Regulations and Management Decisions, were observed.

### Reference to Laws, Rules, and Non-compliances

#### Regulations

- (a) Appendix 11 of the Financial The Register of Fixed Assets, had not been Regulations of the Democratic maintained in an updated manner. Socialist Republic of Sri Lanka, and Management Audit Circular, No. DMA/2009 (2), dated 01 September 2009.
- (b) Treasury Circular, No. I/A/1/2002/02, A Register on computers, computer accessories, and software, had not been dated 28 November 2002. maintained.

## 3. Financial Review

### 3.1 Financial Results

According to the financial statements presented, the financial result of the Board for the year ended 31 December 2013 had been a deficit of Rs. 13,747,104 as compared with the corresponding deficit of Rs. 11,579,955, thus observing an increase of Rs. 2,167,149 in the deficit of the year under review as compared with the preceding year. Although the Government grants had increased by 3.9 per cent in the year under review as compared with the preceding year, the increase of establishments and administrative expenditure by a per cent, had mainly attributed to the said increase in the deficit.

#### 4. Operating Review

##### 4.1 Operating Activities

The following observations are made.

a) The funds given under Government capital grants for the capital expenditure of the Board, had been retained by the Board without being utilized for the relevant purposes. The sum that had not been utilized in that manner in the preceding years, amounted to Rs. 8,240,964, and of the funds received in the year under review, a sum of Rs. 473,679, had not been utilized for the relevant purposes.

b) Books of higher and lower values had been donated to the Board in various instances by many foreign and local donor institutions and persons so as to be redistributed. A project had not been identified in the Action Plan of the Board for acquiring those donations of books. The books received as donations, had been directed to the Extension Services Division, without being recorded properly.

c) Although the Extension Services Division distributes the books received by that division as donations, to the libraries in accordance with the project for donating books to the libraries, no precautionary action had been taken with respect to those assets.

#### 5. Accountability and Good Governance

##### 5.1 Budgetary Control

Significant variances ranging from 30 per cent to 69 per cent were observed between the estimated and the actual income and expenditure, thus observing that the budget had not been made use of as an effective instrument of management control.

## 6. Systems and Controls

Deficiencies in systems and controls observed during the course of audit were brought to the notice of the Chairman of the Board from time to time. Special attention is needed in respect of the following areas of control.

Area of Systems and Controls	Observation
(a) Accounting	(i) Failure to present accounts as at the specified data. (ii) Observation of differences between the accounts and books.
(b) Control of Advances	Failure to maintain registers relating to the advances properly.
(c) Stocks Control	(i) Non inclusion of books received by the Extension Service Division as donations, in the stocks. (ii) Identification of a shortage of \$144 books in the Board of Survey.
(d) Assets Management	(i) Differences between the Register of Assets and accounts. (ii) Failure to conduct the Board of Survey on time in terms of Public Finance Circular, No. 5/2016, dated 31 March 2016.

**Sgd./ H.M. GAMINI WIJESINGHE**  
Auditor General

H.M. Gamini Wijesinghe.  
Auditor General

National Library and Documentation Services Board  
No. 14, Independence Avenue  
Colombo 07

[www.natlib.lk](http://www.natlib.lk)

